

శ్రీ ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్పత్రిక.

కా కి నా డ.

రెండు నెలల కొకసారి ప్రకటింపబడును.

సంపుటము ౨౮. { పరిమాణినామ సంవత్సరము. } సంఘిక 3
శ్రావణ భాద్రపద మాసములు.

కువలయానంద సారవిమర్శనము.

వ్యాకరణవిద్యాప్రవీణ, ఉభయభాషాప్రవీణ,

ఆకెల్ల శేషాద్రిగారు.

“కువలయానంద సారము” అను పుస్తక మొక విద్యార్థిచేతిలో నుండఁగాఁ జూచితిని. ఇది యొక యలంకారగ్రంథము. దీనిని రచించిన వారు శ్రీ బులుసు వేంకటరమణయ్యగారు. సంస్కృతమందలి కువలయానందమున కిది యాంధ్రీకరణము.

ఇందు లక్షణము లన్నియు మూలమునందు వలెనే చక్కని పద్యములందు వ్రాయఁబడినవి. వ్యర్థపదములు లేకుండఁగను, అర్థము చెడకుండఁగను, మూలమున కవిరుద్ధముగను, చక్కగ బోధపడునట్లును, ఇట్లు లక్షణములు పద్యములలో వ్రాయుట సామాన్యవిషయము కాదు; అలంకారముల తత్త్వము సరిగా నెఱుఁగని వారికి సాధ్యమగునదియుఁ గాదు.

గొప్పప్రబంధములనుండి యేర్చిన పద్యము లిందు లక్ష్యములుగా నీయఁబడినవి. ఇది మిగులఁ బ్రశంసనీయము. కొన్ని పట్టులఁ దామే మూలమందలి శ్లోకములను చెనిఁగించి యుదాహరణములుగా నిచ్చియున్నారు. ఆపద్యములు గమనించినచో వీరికవిత సరళమైనదని కూడ గ్రహింపఁగలము.

మానవులకుఁ బొరపాటులనునవి పుట్టుకతోడివియో కాన నట్టి
స్థానిత్యము లీగ్రంథమునం దచ్చటచ్చటఁ గానఁబడినవి. వానిలోఁ
గొన్నిటి నీదిగువను జూపుచున్నాను.

1. ఉత్పేక్ష.

(1) సిద్ధవిషయ హేతుత్పేక్ష:—

దీనికి వీ రిచ్చిన యుదాహరణమును, దాని సమన్వయమును
గమనింపుడు.

“తరుణి ననన్యకాంత సతిదారుణపుష్పశిలీముఖవ్యభా
భరవివశాంగి నంగభ్రువారికి నగ్గముచేసి క్రూరుడై
యరిగె మహీసురాధముఁ డహంకృతితో నని రోషభీషణ
స్ఫురణ నహించెనో యన నభోమణి చాలెఁ గషాయదీధితిన్.

(మనుచరిత్రము)

ఇట సూర్యుఁ డెట్టుని కాంతి ధరించుట విషయము. అది యత
నికి స్వతఃసిద్ధమగు ధర్మము. కాని యిచట సూర్యుఁ డెట్టువారుటలోఁ
బ్రవర్తునివైఁ గల కోపము కారణముగ వర్ణింపఁబడినది. హేతువు కాని
కోపము హేతువుగ వర్ణింపఁబడినందున నిది హేతుత్పేక్ష యగును.”

పై యుదాహరణమును, సమన్వయమును, ఎంతమాత్రమును
సరిపడియుండలేదు. దేనిని హేతువుగా నుత్పేక్షించుచున్నామో యది
సిద్ధమైనచో నచట సిద్ధవిషయ హేతుత్పేక్ష యనియు, అసిద్ధమైనచో
నసిద్ధవిషయ హేతుత్పేక్ష యనియు, సిద్ధాంతము. పైయుదాహ
రణములో సూర్యుఁ డెట్టువారుటలోఁ గోపము కారణముగా ను
త్పేక్షింపఁబడినపు డాకోపము సూర్యునికి సిద్ధమైనయెడల సిద్ధవిషయ
హేతుత్పేక్ష యగును. కాని కోపము సిద్ధము కాదు. ఎట్టువారుట
సూర్యునికి స్వతఃసిద్ధము కాన సిద్ధవిషయ మని వేంకటరమణయ్యగా
రనుకొనిరి కాఁబోలు. అది తప్పు. ఎట్టువారుటలో నేది హేతువుగా
నుత్పేక్షింపఁబడినదో యట్టి కోపము సిద్ధమైనచో దీని కుదాహరణము

కానోపును. సూర్యుని కట్టి కోపము సిద్ధము కాదు కాన నిది యసిద్ధ విషయ హేతుత్వేత్త కావలయును. మూలమును బరికించినచో నీవిషయము స్పష్టమగును. సిద్ధవిషయ హేతుత్వేత్త చూడుడు:

“రక్త త వాంఘ్రీ మృదులా భువి విక్షేపణా ధ్వజమ్.”

“చరణయోః స్వతః సిద్ధే రక్తిమని వస్తుతో విక్షేపణం స హేతు రి త్యహేతో స్తస్య హేతుత్వేన సంభావనా హేతుత్వేత్తా విక్షేపణస్య విషయస్య సత్త్వా త్సిద్ధవిషయా.”

“నీ మెత్తని పాదములు భూమిపై నడచుటచే గాఢోలు నెట్టి వాటినివి” అను చోటఁ బాదము లెట్టివాఱుటలో నడచుట హేతువు కాకపోయినను హేతువుగా నూహించుటచే హేతుత్వేత్త; నడుచుట సిద్ధమే కాన నిది సిద్ధవిషయ హేతుత్వేత్త యని పైమూలమున కర్థము.

ఇంక మూలమందలి యసిద్ధవిషయ హేతుత్వేత్త ఊదాహరణమును దాని సమన్వయమును గమనింతము.

“త్వన్ముఖాభేచ్ఛయా నూనం పచ్చై రై వ్రాయతే శశి.”

“చంద్రపద్మవిరోధే స్వాభావికే నాయికావదనకాంతిప్రేక్షా న హేతు రితి తత్ర తద్ధేతుత్వసంభావనా హేతుత్వేత్తా వస్తుత స్తదిచ్ఛాయా అభావా దసిద్ధవిషయా.”

“నీముఖకాంతిని బొందవలయు నను కోరికచే గాఢోలు శశి, పద్మములతో విరోధించుచున్నాడు” అనుచోట సహజమగు చంద్రపద్మ విరోధములో నాయికాముఖకాంతిచ్ఛ కారణము కాకపోయినను, కారణ మైనట్లూహించుటచే హేతుత్వేత్త; నిజముగా నట్టి కోరిక చంద్రుని కుండను కాన నిది యసిద్ధవిషయ హేతుత్వేత్త యని పైమూలమున కర్థము.

పై రెండు సందర్భములను బట్టియు నేది హేతువుగా నూహించబడునో యది సిద్ధ మైనచో సిద్ధవిషయ హేతుత్వేత్త యనియు, అసిద్ధమైనచో ససిద్ధవిషయ హేతుత్వేత్తయనియు, బోధపడుచున్నదిగదా!

“తరుణి కమాయదీధితిన్.”

అను పద్యమున హేతుాత్మేక్షయే యను వేంకటరమణయ్య గారిమతము ననుసరించి, యది హేతుాత్మేక్ష యైనను వారు చెప్పి నట్లు సిద్ధవిషయము కాదని యింతపాటకును వ్రాసియుంటిని.

పరిశీలించగా నిది హేతుాత్మేక్షయే కాదు. ‘కోపముచే గాఁ బోలు సూర్యుఁ డెట్టవాఁడెను’ అని యన్నచో నెట్టవాఁడుటలోఁ గోపము కారణముగా నూహింపఁబడియుండను గాన హేతుాత్మేక్ష కావచ్చును. కాని యదాహరణములో నట్లులేదు. పరికింపుడు. ‘రోషభీషణ స్ఫురణ వహించెనో’ యనునట్లు సూర్యుడు కమాయదీధితి తాలెను’ అని యున్నది. సూర్యుఁ డెట్టవాఁడుటను జూచి, యది రోషభీషణస్ఫురణ వహించుట యేమో యని యూహింపఁబడినది. ఇచట నేదియు హేతువుగా నూహింపఁబడుట లేదు. కాబట్టి యిది వస్త్రాత్మేక్షయే కాని హేతుాత్మేక్ష యెట్లును గాఁజాలదు.

ఇంక ఫలోత్మేక్షలు చూతము.

ఏది ఫలముగా నూహింపఁబడునో యది సిద్ధ మైనచో సిద్ధవిషయఫలోత్మేక్ష యనియు, అసిద్ధ మైనచో నసిద్ధవిషయఫలోత్మేక్ష యనియు సిద్ధాంతము. మూలమును గమనించినచో నీ విషయము తెల్లము కాక మానదు. ఇది సరిగా గ్రహింప కుండుటచే వేంకటరమణయ్యగారు హేతుాత్మేక్షలయందువలెనే ఫలోత్మేక్షలయందును, పొరపాటుపడి యున్నారు. చూడుడు:—

(2) సిద్ధవిషయఫలోత్మేక్ష:—

“ఇనుఁ డస్తాద్రికిఁ బోవఁ గొల్లగొని నేడేతేరఁ దద్దీప్తి నంజనసంబంధజబాంధవమ్మున రత్తిశాంతాంగనానేత్రకోణనికాయంబుల దాచి తద్ధవళిమం దాఁ బూనెనో చొప్పు మార్ప ననన్ వెల్వెలఁ బాతె దీపకళికావ్రాతంబు శాత్రోదరీ!

(మనుచరిత్రము.)

ఇచట దీపములు వెలవెలఁబాటుట విషయము. అవి వెలవెలఁ
బాటుటలోఁగల ప్రయోజనము చొప్పుమార్పుట యనివర్ణింపఁబడినది.
ఫలము కాకున్నను, అది ఫలమైనట్లు వర్ణింపఁబడినందున ఫలోత్పేక్షయ
గు చున్నది." అని యదాహరణతత్పరమస్వయములు వ్రాసియున్నారు.
ఇచట సిద్ధవిషయ మెట్లో సమన్వయింపలేదు. ఫలముగా నూహింపఁబడిన
'చొప్పుమార్పుట' సిద్ధ మయినచో నిది సిద్ధవిషయ ఫలోత్పేక్ష కావల
సినదే ! కాని దీపములు చొప్పుమార్పుట సిద్ధము కాదు; కాన నిది
యసిద్ధవిషయఫలోత్పేక్షయే కావలసియున్నది. పైపద్యమునందు ఫలో
త్పేక్ష కల దను వేంకటరమణయ్యగారి యభిప్రాయము ననుసరించి మ
న్నను, అది యసిద్ధవిషయఫలోత్పేక్ష యగునుగాని సిద్ధవిషయ ఫలో
త్పేక్ష యెట్లును గాఁజాల దన్నమాట.

తత్త్వ మరయఁగా వేంకటరమణయ్యగారి యభిప్రాయమే తప్పు.
ఇది ఫలోత్పేక్షయే కాదు. 'చొప్పుమార్పుటకుఁ గాఁబోలు దీపములు
వెలవెలఁ బాటెను' అని యున్నచో 'చొప్పుమార్పుట' అనునది వెల
వెలఁబాటుటకు ఫలముగా నూహింపఁబడియుండును గాన ఫలోత్పేక్ష
కావచ్చును. కాని యదాహరణములో నట్లు లేదు. పరిశీలింపుడు.
'చొప్పుమార్పుటకై ధవళిమను బూనెనో యనునట్లు దీపములు వెలవెలఁ
బాటెను అని యున్నది. దీపములు వెలవెలఁబాటుటను జూచి, యది
స్తోత్రములందలి ధావళ్యమును బూనుటగా నూహించియున్నాఁడు. కా
వున నిది వస్త్రోత్పేక్షయే కాని ఫలోత్పేక్ష కాఁజాలదు.

'ధావళ్య మెందులకుఁ బూనెను' అను ప్రశ్నకు 'చొప్పుమా
ర్పుటకు' అని సమాధానము కాబట్టి చొప్పుమార్పుట ధావళ్యమును
బూనుటకు ఫలము కాని వెలవెలఁబాటుటకుఁ గాదు. ఇచట ధావళ్య
మును బూనుటయే యుత్పేక్షావిషయముకాని చొప్పుమార్పుట కాదు
కాన నిది ఫలోత్పేక్ష యెట్లును గాఁజాలదు.

(3) అసిద్ధవిషయఫలోత్పేక్ష:—

“అలిసీలాలక ! కంటె చిల్ల భవదీయాలాపలీలాప్తిని
పలరం గోరి విపక్వదాడిమతరువ్యాలంబిశాఖాఫల
జ్వలనావాఙ్ముఖమై తపంబు సవరింపన్ సాగె; నేలబైడిం
దలక్రిందైన ననూనవాగ్గ్రహణమేధాశక్తి బింబాశికిన్.

(వసుచరిత్ర)

ఇచటి విషయము చిలుక తపస్సుచేయుట; అది కవికల్పితము కాని ప్రసిద్ధము కాదు. చిలుక యెన్నటికిని తపం బొనరింపలేదు. అట్లు తపస్సు చేయుటకుఁ గల ప్రయోజనము గిరికాలాపలీలను బొందుట ఫలము కాని దానిని ఫలముగ వర్ణించుటచే నిచట నసిద్ధవిషయఫలోత్పేక్ష యని యెఱుంగవలెను.” అని దీని యుదాహరణ సమన్వయముల వేంకటరమణయ్యగారు వ్రాసిరి.

ఇచటి సమన్వయము తప్పు. ఫలముగా నూహింపబడినది యసిద్ధమైనచో నసిద్ధవిషయ మగును. ‘ఫలముగా నూహింపఁ బడిన గిరికాలాపలీలాప్తి యసిద్ధము కాన నసిద్ధవిషయఫలోత్పేక్ష’ అని సమన్వయపవలయును. చిలుకతపస్సు సిద్ధమైనను, అసిద్ధమైనను నిచట దాని ప్రసక్తిలేదు.

2. ప్రతీపాలంకారము.

(1) తృతీయభేదము:—

“వర్ణ్యోపమే ములాభేన తథాఽన్యస్యాఽన్యనాదరః ।

కః క్రూర్యదర్శ సై మృత్యో ! త్వత్తుల్యాః సన్ని హిస్త్రీయః ॥

అత్యుత్తమగుణతయా క్వచి దప్యూపమానభావ మసహమాన్యాఽవర్ణ్యస్య వర్ణ్య ముపమేయం పరికల్ప్య తావతా తస్య తిరస్కారపూర్వప్రతీపవై పరీత్యేన తృతీయం ప్రతీపమ్.”

అని మూలము. ‘నీ కుపమేయము లోకములో లేకపోలేదని లేదని గర్వింపకుము’ అని చెప్పి యుపమానమును తిరస్కరించు

మూడవ ప్రతీప మని మూలమున కర్థము. 'ఓ మృత్యువా ! నేనే
క్రౌర్యము కలదాన నని నీ కేల యీగర్వము ? లోకములో నీవంటి
స్త్రీలున్నారు సుమా !' అను నుదాహరణము నాలక్షణమునకు సరిప
డియే యున్నది. ఇంక వేంకటరమణయ్యగారి తెనిగింపు చూతము :

“వర్ణోపమేయాప్తి వర్ణితరానాద

రంబు చెప్పినఁ బ్రతీపం బ దొకటి.

ఉపమానము నుపమేయముగ మార్చియున్నను, ప్రకృతోపమే
యలాభమున, నీ కల్పితోపమేయమును నిరసించుట తృతీయప్రతీపభేద
మగును.

గీ. దారుణంబులఁ దొల్లిటి దాన ననుచుఁ

గాలకూటము ! నీ వేల గర్వపడెను ?

కలవు నీపోలికలు గల ఖలుని మాట

లెంతయును సాధుజనులకు హింసఁ గూర్ప.

ఇచట నుపమానమగు కాలకూట ముపమేయమైనను, ప్రకృ
తోపమేయమగు ఖలవచనమే గ్రహింపఁబడి కల్పితోపమేయము తిరస్క
రింపఁబడినది.” అని వ్రాసిరి.

ఈ ప్రతీపభేదములో నుపమేయము లభించుటచే నుపమాన
మును దిరస్కరించుట మాత్రమే యుండును. కాని యుపమాన ముపమే
యముగా మార్పబడదు. ఉదాహరణములో ‘కాలకూటము ! నీపోలి
కలు గల ఖలునిమాటలు’ అని చెప్పటచేఁ గాలకూటము ఖలవచన
ముల కుపమానముగానే యున్నది గాని యుపమేయముగా లేదు.
మూలములోఁ గూడ ‘మృత్యో ! త్వత్తుల్యాః సన్ని హి స్త్రీయః’ అని
చెప్పటచే మృత్యు వుపమానముగానే యున్నది కాని యుపమేయముగా
మార్పబడలేదు. కాబట్టి, యుపమానమగు కాలకూట ముపమేయ
ముగా మాత్రిన దనియు, నట్టి కల్పితోపమేయము తిరస్కరింపఁబడిన
దనియు, వీరి పైవ్రాతలు భ్రమచూలకములు.

(2) ప్రతీపములోఁ జివరిభేదము:—

ఈభేదమున కుదాహరణముగా నీక్రింది పద్యము నిచ్చి యున్నారు.

“అతనిక్రిప్తప్రతాపంబు లవనిఁ గలుగ

నేల యివి యంచు మదిలోన నెపుడు తలఁచు

నపుడ పరివేషనెపమున నజ్ఞసూర్య

మండలముల విధాత్మండు కుండలించు.

(శృంగారనైషధము.)

ఇందు ‘పరివేషనెపమున’ అను పాఠము తప్పు. ‘నెపము’ అను పద మచ్చతెరుఁగు కావున ‘పరివేష’ అను సంస్కృతముతో సమసింప నీలులేదు. సమాసముచేసి ‘పరివేషనెపము’ అని వాడినచో నది ‘వృక్ష పండు’వంటి తప్పుసమాసము. కాబట్టి యిచట ‘పరివేషనిషమున’ అను పాఠము గ్రాహ్యము.

(3) ప్రతీపాలంకారమును ముగించుచు నుపమేయోపమాప్రతీపములు మాత్రమే యుపమాలంకారభేదము లని కొందఱమతముగా వేంకటరమాయ్యగారు వ్రాసియున్నారు. అనన్వయము కూడ నుపమాభేద మని కొందఱ మతముగా మూలమునఁ గలదు. చూడుడు:—

“కేచి దన్వయోపమేయోపమాప్రతీపానా ముపమావిశేష త్వేన తదన్తర్భావం మన్వితే.”

(సశేషం.)

నాటకములు—రసములు.

(1)

విద్వాన్ వెంపరాల సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారు.

Vol-2

సంస్కృతవాఙ్మయమున శ్రవ్యకావ్యములతోఁ బాటు దృశ్యకావ్యములును బ్రాచీనకాలమునందే పాఠసూపివని. అందు దృశ్యకావ్యములు రంగమునఁ బ్రదర్శింప ననువగుటచేత మిక్కిలి వ్యాప్తినిొంది పండితపామరహృదయాకర్షకములైనవి. బొచితినిబట్టి వానిలో నొకదానికంటె నొకటి మిన్నలై 'కావ్యేషు నాటకం రమ్య' మ్మనియు, 'నాటకాంతం కవిత్య' మ్మనియుఁ బ్రసిద్ధిపఱసినవి. ఈదృశ్యకావ్యములు నాయికానాయకవిశేషముల ననుసరించియు, రసభేదమును బట్టియుఁ బదివిధములుగా నున్నవనియు, వీనికి రూపకములను నామ మర్థస్థానియు లక్షణకర్తలచే నిర్ణయింపఁబడినది. ఈరూపకలక్షణనిర్ణయమునఁ బరమప్రాచీనములగు భాసాదులనాటకము లటంచి కాళిదాసాదికవులనాటకముల నే బహుళముగా లక్ష్యము లొసర్చికొని పెక్కురు లాక్షణికులు పెక్కు లక్షణగ్రంథములు రచించుచువచ్చిరి. ఆనాటకములందుఁ దటమగా శృంగారవీరరసములే ప్రధానములుగాఁ గనవచ్చుటం జేసి 'నాటకే తుభవే దంగీ శృంగారో వీర ఏవ వా' యనియు 'ఏక ఏవ భవే దంగీ శృంగారో వీర ఏవ వా' యనియు లక్షణము నిర్దింపఁబడినది. సామాజికులహృదయములందు నిరతిశయానందముఁ గూర్చు రసాస్వాదమే నాటకముయొక్క పరమప్రయోజనము గావున—లోకమున సర్వసామాన్యములగు శృంగారవీరరసములకే ప్రాచుర్యము కలుగుటచేఁ దద్రసముల నేపురస్థరించుకొని చతుర్వర్గసాధనములుగా నాటకములు రచించుటయు నట్లే సర్వనాటకములు నుండవలెనను లక్షణము పుట్టుటయు సంభవించినది. ఏనాటకముననేని నొకటరెంట నన్యరసములు ప్రధానములుగానున్నను, వానిని లక్ష్యములుగా గ్రహింప విరళములని కాఁబోలు నెట్లేని యభీష్టములగు శృంగారవీరములలో ముడివెట్టుటయుఁ దటస్థించినది. అంత

మాత్రమున నన్యరసప్రధానములు లేవని కాని యయ్యవి యనియమములని కాని యనుటకు వలనుపడదు. లాక్షణికులందును బ్రాచీనులు తగినంత యవకాశము చూపిరి కాని యర్వాచీనులు మాత్రము బాహుళ్యముంబట్టి శృంగారరసముల కన్యములగురసములకు నవకాశము లేదని నిబంధించిరి.

ధ్వన్యాలోకము తృతీయోద్యోతమున ‘ప్రసిద్ధేఽపి ప్రబంధానాం నానారసనిబంధనే, ఏకో రసోఽగ్నేర్నవ్య స్తేషా ముత్తర్ష మిచ్ఛతా” అని విశాలముగా లక్షణము గావించి యాగ్రంభకర్తయే పైశ్లోకమున కిట్లు వివరణ మొనర్చినాడు. “ప్రబంధేషు మహాకావ్యేషు వా నాటకాదిషు వా, విప్రకీర్ణతయా అంగాంగిభావేన బహవో రసా ఉపనిబభ్యంతే ఇత్యత్ర ప్రసిద్ధా సత్యామపి యః ప్రబంధానాం ఛాయాతిశయ మిచ్ఛతి తేన తేషాం రసానా మన్యతమః కశ్చి ద్వివక్షితో రసోఽగ్నేత్వేన విని వేశయితవ్య ఇత్యయం యుక్తతరో మార్గః” అని దీనింబట్టి యేదేని యొక రసము నాటకాదులందును బ్రధానరసముగా నుండునప్పు నని తెలియ వచ్చుచున్నది. ఇది యిట్లుండఁ దరువాతినారు బాహుళ్యము ననుసరించి శృంగారవీరాన్యతరమే యంగియైయుండవలె నని చెప్పియుండు రని వెరుకనే సూచించితిని. ఆలక్షణమున కనుగుణముగా నితరరసప్రధానముల గునాటకములను పై తము పై రెండురసములలోనే వ్యాఖ్యాతలు విమర్శకులు సంతర్భవింపఁ జేయుచు వచ్చిరి.

పై లక్షణము నుల్లంఘించి యున్నవి (1) ప్రబోధచంద్రోదయము. (2) ఉత్తరరామచరితః. రెండవనాటకమువిషయమై వ్యాఖ్యాతలు విమర్శకులు నటు నిటు సమర్థించుచువచ్చిరి. ఆవిషయము తరువాత వివరింపఁబడును. తొలుతఁ బ్రబోధచంద్రోదయమును గూర్చి రవ్వంత నుడువవలసియున్నది. ఈనాటకమున రస మదియూ యిదియూ యని సంశయింపకుండఁ గవియే “త ద్వయం శాంతరసప్రయోగేన ఆత్మానం వినోదయితు మిచ్ఛామః” అని ప్రస్తావనయందుఁ బేర్కొనుటచే శాంతర

సప్రధాన మనుట నిర్దిష్టవాదము. పైగాఁ దదావ్యభాతలు రసమును గూర్చి నాటకముయొక్క యాద్యంతములందుఁ జర్చించి శాంతము గూర్చి రసమే యనియు, నదియే యీనాటకమున సంగి యనియు, శృంగారవీరాదు లంగము లనియు స్థిరీకరించిరి. (1) చంద్రికావ్యాఖ్య. “తదితి... శాంతరసప్రధానో యః ప్రయోగాభివయః, నాట్యానుకారః... తేనేత్యర్థః” అనియు, (2) ప్రకారవ్యాఖ్య. శాంతరసప్రధానో యః ప్రయోగాభివయః నాట్యానుకార స్తేనేత్యర్థః, అనియుఁబ్రస్తావనలోని మూలమునకు వ్యాఖ్యచేసి తుదను “అత్రశాంతరసఃపంచసంధి వ్యాపితయా పునః పున రనుసంధీయమానః ప్రాధాన్యం భజతే, రసాంతరై రంతరాలవర్తిభి ర్య సుమావేశ స్తస్యప్రాధాన్యం నోపహంతి” అనియుఁ గంకోక్తముగాఁ దెల్పి విడిచిరి. మూలగ్రంథము ననుసరించియు, వ్యాఖ్యానముల ననుసరించియు, శాంతరసప్రధానము ప్రబోధచంద్రోదయ మనుట నిస్సంశయమే కదా? శృంగారవీరాన్యతరము లంగిగా నుండవలె నను లక్షణమున కియ్యదిబాధక మనుట స్పష్టము.

ఇక నుత్తరరామచరితవిషయమై కరుణరసప్రధానమా? శృంగారరసప్రధానమా? యని చిరకాలమునుండి వ్యాఖ్యాతలును విమర్శకులును వివదించుచున్నమాట సర్వజనవిదితము. ప్రబోధచంద్రోదయ మందవలె వాచ్యముగాఁ గాక వ్యంగ్యముగా నచ్చటచ్చటఁ గరుణరసప్రధానమని కవి చెప్పటచేతను, నాటకలక్షణమున శృంగారవీరాన్యతరరసములే యంగిగా నుండవలెననియుండుటచేతను, శృంగారసాంతర్యాతమగు కరుణము కాని కేవలము కరుణరసము కానేరదని కొందఱు చెప్పుసాగిరి. మఱికొందఱు నిజప్రేక్షి వినియోగించి కవి కరుణమే సర్వత్ర ధ్వనింపఁ జేసినాఁడు కావున శృంగారప్రధానము కానేర దనినారు. మఱికొందఱు ధర్మవీర మనినారు. ఇన్నివిధముల వివాదములుబయలుదేలుటకుఁ గారణము పై నాటకలక్షణమున నీనాటకమునుసమన్వయ మొనర్పవలె నను నభినివేశమే.

శృంగారరసప్రధాన మనువారికిఁ బ్రాచీనమగు నారాయణభట్ట రచితభావార్థదీపికావ్యాఖ్య యాధారము. కరుణరసప్రధానమను వారి వీరరాఘవకృతవ్యాఖ్యయు, సాహిత్యదర్పణటీకాకారుని వ్రాతయు నాధారములు.

శృంగారవాదులు చెప్పునది యేమనః—నాయికానాయకులలో నొకరు మరణించినఁ గదా కరుణము ! అట్లు గాక మూలములో సీత భాగర్భమున లీనయైనకథను మార్చి సీతారాముల సమావేశము చెప్పఁ బడియుండుటయు, నాటకమున సర్వత్ర సీత తన్నుఁ జేరఁగల దను ప్రత్యాశ రామునకు దృఢముగా నున్నదనియు, సీతావ్రతికృతిని జెంతఁ బెట్టుకొని రాముఁ డశ్వమేధము చేయుటయు, విప్రలంభశృంగారము కాని కరుణము కానేరదు” అని.

కరుణరసవాదులు చెప్పు నదేమనః—రామునకుఁ బ్రత్యాశ లేదనియు, గరుణరస మని దృఢపఱుచుటకు సర్వత్ర వ్యంగ్యముగాఁ దల్లక్షణము కవి చెప్పుచునేయున్నాఁడు. కావునఁ గరుణరసమే దీనియందంగి గాని యన్యము కాదని వీరరాఘవవ్యాఖ్యనుదాహరించెడి మఱి కొన్ని పాత్రముల పల్లాల నుదాహరించెడి సద్భాంతికరించినారు. అశ్వమేధవిషయమున సువర్ణప్రతికృతితో రాముఁ డశ్వమేధము చేయుట కర్హతగూడ నున్న ప్లేవేవో కొన్ని యుపపత్తులు చూపినారు.

అవియన్నియు నిచట నుద్ఘాటించుట నాపని కాకపోదు; కాని పెద్దల నందఱును బేర్కొని వారిని కాదనుట నాపని కాదు. అంతయు గాక వారందఱును నాకుఁ బూజ్యులును గురుతుల్యులు నగుటచే వాని ధిక్కరించుటయు నాపని గాదు. అయినను నీవిషయమై నాకుఁ దోచిన యభిప్రాయము నేను గూడ వెల్లడింప సాహించినందులకుఁ బెద్దలు నన్ను మన్నింతు రని మనవిచేసికొనుచున్నాను.

ఈనాటకము కరుణరసప్రధానమే యని నాయాశయము. అందులకు నాకుఁ దోచిన కొన్ని యుపపత్తు లిందుఁ జూపి యాపైని సహృదయులయామోదము గోరెదను.

సీత యవతారము చాలించినకథ కవి యీరీతిగా మాన్యుటకుం
గల కారణ మూహించినచోఁ గావ్యములందు నాయికానాయకుల మర
ణము వర్ణింపవలసిన తావుల మరణ మెట్లు వర్ణింపవలెనో యాలంకారి
రసమయ మెట్లున్నచో రవంత పరిశీలించెను. “మరణం మరణార్థస్య
ప్రయత్నః పరిశీలితః” అని ప్రతాపరుద్రీయమున మృథావస్థలలోఁ బడి
యవదగుమరణావస్థనుగూర్చి లక్షణము గలదు. మరణము యథార్థమే
యైనచో రసభంగము కాఁగలదని వారి యాశయము. అదియునుగాక
యయ్యది యమంగళమనియుఁ బ్రాచీనుల యభిప్రాయము. కావుననే త
ద్వాద్యభ్యాత“సాక్షాత్తమదాహరణస్యామంగళత్వాత్తదుద్యోగోఽత్ర
వివక్షితః” అని వివరించెను. భారతీయ సంప్రదాయము ననుసరించి సా
క్షాన్మరణవర్ణన మమంగళ మనియే భవభూతి కరుణారసప్రధానముగా
జెప్పఁదలఁచిన తన నాటకమున నాయికా మరణోద్యోగ మంతర్నాటక
కమున స్పష్టముగాఁ జూపి నాయికానాయక సమావేశ మొనర్చి ము
గించెను. అంతర్నాటకమునుగూర్చి కొంచెము దూరమాలోచించివ
యెడలః— ఆనాటి నాటకమున నా కాసంతయే ప్రదర్శింపఁబడె నను
టకు వలనుపడదుగదా ! రాముడు సీతను విడిచిపెట్టినది మొదలు సీత
గంగలోఁ బడుటయుఁ బరిపూర్ణ ముగాఁ బ్రదర్శించియే యుందురు. ఆ
యంతర్నాటకప్రస్తావనయందు ‘పావనం కరుణాద్భుతరసం కించి
దుపనిబధ్యతే’ అని వాచ్యముగాఁ గరుణారసప్రధాన మని చెప్పబడినది.
‘నిర్వహణేఽన్యతః’ అను లక్షణము ననుసరించి కుశలవ జననరూపమగు
నద్భుతరసముతో నిర్వహణసంధి ముగింపఁబడినది. ఈవిషయము సూ
క్ష్మముగాఁ బరిశీలించు బ్రధాన నాటకమందుఁ గరుణారసప్రధానమని
చెప్పకున్నను దాని ఛాయయే యగు సంతర్నాటకమునఁ జెప్పటవలసం
గరుణారసప్రధానమనియే కవియాశయ మని విస్పష్టమగుచున్నది. నా
యికామరణయత్నము మాటలతోఁ గాక క్రియాసూపమున నిందు
జూపఁబడుట మరణమనుట నిశ్చయము. దానఁ గరుణారసమే ప్రధాన
మని తేలుచున్నది.

నాటకమునఁ గరుణమునిన తావులనెల్ల విప్రలంభశృంగారాంత
 ర్గతకరుణముని శృంగారరసవాదలు చెప్పినారు. కాని, కళోరసఁగరుణఏవి?
 మున్నగుతావులం దయ్యది పోసఁగదుగదా! మఱియు 'కళత్రేతేవ్యుప
 రతే' యనియు "నాశితప్రియతమః" అనియు రాముఁడు కంఠోక్తిగా
 'సీత మరణించినదని' పలికిన పలుకులన్నియు దుఃఖాతిరేకమునఁ బలికిన
 పలుకులని శృంగారవాదులఁ నారు. పైజూపిన పలుకులకంటె వాచ్య
 ముగా నుండు పలుకు లెట్లుండునో యూహింపరాకున్నది. కళోరగర్భ
 యగుసీతను వనమున విడిచిపెట్టినతరువాత నామె జీవించియున్నను
 దత్తాలావస్థ ననుసరించియుఁ బ్రేమాస్పదమగుటవలనను మరణించినట్లే
 రామునకు విశ్వాసముండుట సహజము. 'వృకాదలచే భక్షింపఁబడి
 యుండు'నని రాముఁడే యనినాడు. ఆపద్యమందలి 'నియతం విలుప్తా'
 యను వాక్యమందలి 'నియతం' ఉత్పేక్షాద్యోతకముని శృంగారవాదులు
 వారించినట్లంగీకరించినను నీజన్మమున మరలఁ జూతుననునాశలేకపోవుట
 నిశ్చయమేకదా! ఆమరణము సమావేశము లేనప్పుడు కరుణముగాక
 యస్యమెట్లగును? ఈవియోగము నిరవధికముని కవి రామునినోటనుం
 డియేకాక పెక్కుచోట్లఁ బెక్కుచోటలచే రామునిప్రత్యక్షమునను బరోక్ష
 మునను బలికిందినాఁడే. కుశలవసమావేశముటమున 'ప్రియానాశే కృ
 త్స్నంకిలజగదరణ్యం హిభవతి, అనుపలుకులువినిన రాముఁడయ్యో!
 బాలురకురు రాముఁడు దయనీయుడగు నవిస్థకు వచ్చినాఁడే' యని
 యేడ్చినాడుగాని బ్రతికియున్న సీతను మరణించినట్లు చెప్పుచున్నారా.
 ఎంత యమంగళవాక్యము వివలసివచ్చెనని భద్రపడలేదే! పోనిండు.
 గంభీరుడు గాత్రన నాభావముచు మాటుకొనినాఁడేమో యనుకొను
 టకుఁ గన్నుల నక్రమములు జాతి నేడ్చి యేడ్చి యెన్నితావుల మూర్ఖుల
 లేదు. తక్షణచోట్ల లేనిదైర్యగాంభీర్యము లీయొక్కచోటనే కలిగెననుటయు
 నుచితముకాదే! పంచవటియందుఁ దాను మూర్ఖుల్లినప్పుడు సీత తన్ను
 స్పృశించుటయుఁ దేలుకొనినదప నామెప్రవర్తనమువలనను సీత బ్రతి

కియున్నదా ! యని సంశయముకలిగి 'అథవా కుతః ప్రయతమా? నూనం సంకల్పాభ్యాసపాటవోపాదాన ఏష భ్రమో రామస్య (3. అంక. ౭౭ పుట.) యనుటఁజూడ సీత లేదని రామునకు దృఢప్రత్యయము గలదనుట స్పష్టము. ఇంక నెక్కడైప్రియురాలు అనుటయుఁగూడ నుత్త్రేక్షయందు రేమో క్రిందివాక్యములు దానికి బాధకములు. మఱియు సీత నశించినదని కుశుడు పలికినపలుకులు విని యమంగళశ్రవణమునకు భేదము తెలుపకుండుటయేకాక, లేదనుకూలముగా రాముఁడు.

శ్లో. చిరం ధ్యాత్వా ధ్యాత్వా నిహిత ఇవ నిర్తాయ పురతః

ప్రవాసే చాశ్వాసం నఖలు న కరోతి ప్రియజనః

జగజ్జీర్ణారణ్యం భవతి చ కళత్రేఽపుష్పపరతే

కుకూలానాం రాశౌ తదను హృదయం పచ్యత ఇవ.

(ప్రవాసమునం దిష్టజనమును దదేకదృష్టితోఁ జిరకాలము ధ్యానింపగా ధ్యానింపఁగా భావనాబలముచే నెదుట నిల్చినట్లుండి ధ్యేతకు సమాశ్వాసము కలుగవచ్చును. కాని కళత్రము నశించినయెడలఁ బ్రవాసమందువలెఁ బునరాగమచవాంఛాభావముచే భావనయు నసత్యమే. యగునుగాన జగత్తంతయు జీర్ణారణ్యమగును. హృదయము తుపాగ్నిరాశియందు సంతతము దహింపఁబడుచున్నట్లుండును.) అని పలికిన వాక్యము లుత్త్రేక్షాదికమని త్రోసిపుచ్చుటకు వలరుపడదు సరే కదా ! సీతావిషయకప్రత్యాశయు లేనట్లు స్పష్టము. కావునఁ బై యంశములనుబట్టి ప్రత్యాశారహితుడగు రామునియందు శోకమే స్థాయి యగుచుగాని రతి కానేరదు.

శ్లో. ఏకఃసంప్రతి నాశితప్రియతమ స్తామేవ రామః కథం పాపః పంచవ
టీంవిలోకయతు.

౨-౨౮

శ్లో. దేవ్యా శూన్యస్య జగతః

3-33

శ్లో. పశ్యన్నదృశ మీదృశే పితృసఖం వృత్తే మహావైశసే

దీర్యే కిం న సహస్రధామా మథవా రామేణ కిం దుష్కరం. 3-౪౦

మున్నగు రామునిపలుకులం దెచ్చటనైన బ్రత్యాశాలేశమేని యు నున్నట్లు చెప్పగలమా ? ఈవిషయ మిట్లుండనిండు.

శృంగారవాదులు మఱియొక యుక్తి చెప్పుచున్నారు. "సీత మరణించినదనియే రామునకు దృఢవిశ్వాసమున్నయెడల విధురుడగుతాన ధర్మమును విస్మరించి యశ్వమేధము చేయగడంగునా ? చేయఁడు. సీత బ్రదికియున్నదని దృఢనిశ్చయము గలిగియుండుటచేతనే 'యస్య భార్యా విదూరస్థా' యను ధర్మశాస్త్రముననుసరించి సీతాప్రతికృతి చెంత నుంచుకొని యశ్వమేధముచేసినాఁడు. కావున రామునకు సీత బ్రదికియున్నదనియు, నేనాటికైన గలిసికొందుచును ప్రత్యాశకలదనియు దానిని బట్టి విప్రలంభశృంగారమనియు నిర్ణయించిరి. కాని యీధర్మశాస్త్రమిచటఁ బ్రత్యాశగలదనుట కాధారమైనను వాల్మీకిరామాయణమున పరిపడుచున్నదేము. సీత భూగర్భనిలీనయై తనయవతారము పూర్తి చేసికొనిన తరువాత రాముఁడు మృతపత్నికుఁడై నట్లు రామునకును నాటి శిష్టులందఱకును నిస్సంశయముగాఁ జెలిసినవిషయమేకదా ! సీత భూగర్భమున నంతర్హితయైపిమ్మట రాముఁడు కొన్ని వేలయేండ్లు భూలోకమున నున్నట్లును, సనేకయాగములను జేసినట్లును, బ్రతియాగమును బంగారునీతను దగ్గఱనుంచుకొనిచేసినట్లును వాల్మీకిరామాయణమున నివిధముగా నున్నది.

శ్లో. హృది కృత్వా తదా సీతా మయోధ్యాం ప్రవివేశహ
 ష్టయశ్చో రఘుపతిః పుత్రదవ్యయ సమన్వితః
 స సీతాయాః పరాం భార్యాం వప్రవేశ రఘునందనః
 యశ్చే యశ్చేచ కర్త్యర్థం కాంచసి బాహుకీ భవత్
 దశవర్ష సహస్రాణి వాజమేధా సథాకరోత్
 వాజపేయాన్ దశగుణాన్స్తథా బహునువర్గకాన్
 అగ్నిహోమాతిరాత్రాభ్యాం గోసవైశ్చ మహాధనైః
 ఈజే క్రతుభి ర నైశ్చ స శ్రీమా నాత్మదక్షిణః.

దీనినిబట్టి సీత లోకాంతర గతమైనదనియుఁ దన్నెన్నఁటికిఁ గలిసి
కోలేదనియు నిరాశుఁడై యుండి మఱియొక భార్యను తేపట్టనిరామున కన్ని
వేల యాగము లొనర్పఁ గలుగని విధురత్వము ప్రకృతనాటకమున
మాత్ర మెట్లు ప్రసక్తమగును ? అచ్చట నే ధర్మముచే యజ్ఞము లొనర్ప
రాముం డధికారి యయ్యెనో యాధర్మముచేతనే యిచటను సధికారియ
య్యెను. కావున సీతాప్రతికృతి దగ్గఱనుంచుకొని యాగముచేసెనని
సంతమాత్రమునఁ బ్రత్యాశయున్నదనుట యుక్తిదూరము. అటులేని
రాముఁ డధర్మాచరణమునకుఁ గడంగునా ? యందురేమో ! యాధర్మ
మునుగూర్చి మీమాంసాశాస్త్ర గ్రంథముగు తంత్రవార్తికమందును,
దద్వ్యఖ్యయగు న్యాయసుధయందును విపులముగాఁ జర్చింపఁబడి
యున్నది. గ్రంథవిస్తరభయమున నాయంశము లిందుదాహరింప మాని
తిని.

పైయంశములన్నిటినిబట్టి చూడఁగా రామునకుఁ బ్రత్యాశ
యున్నట్లు కొంచెమైన నాధారము లేకపోవుటచే రామునియందు శోక
మేకాని యస్యము స్థాయికానేరదు. శోకము స్థాయి యగుటచే నాటక
మునఁ గరుణరసమే ప్రధానమని చెప్పక తీరదు.

శృంగారవాచులలో నొకరు 'సాహిత్యదర్పణ మూలగ్రంథమున
శృంగారవీరరసములలో నేదేని యొకరస మంగిగానుండవలెనని చెప్పు
చుండ వ్యాఖ్యాత కరుణాదులుగూడ సంగిగా నుండవచ్చునని చెప్పుట
యేమిన్యాయమని పల్కిరి. అందునుగూర్చి రవంత విన్నవించుకొందును.
దర్పణకారుఁ డేదృష్టితో నస్యరసప్రధాన్యము విడిచినాఁడోకాని శాంత
రసప్రధానమని వాచ్యముగాఁ జెల్పఁబడిన ప్రబోధ చంద్రోదయమున
కైనఁ దావీయకుండుట గ్రంథమునకు లోపముకాదా యనుకొని యా
యంశమును గరుణరసప్రధానమగు సుతరరామచరితమును నుదాహ
రించి వాని కేదోషమును దగులకుండుటకు ధ్వన్యాలోకమును బ్రమా
ణముగా నొనర్చికొని వ్యాఖ్యాత లక్షణము విశాలము చేసినాఁడు. అయ్య

అంగమువందలి విషాదాంతనాటకములవలె నాయీకా నాయకులలో నొకరికిఁగాని యిరువురకుఁగాని మరణము కల్గినట్లు రంగమునఁ జూపి విడుచుట భారతీయసంప్రదాయము కాకపోవుటచే మరణము వ్యంగ్యమార్గమున నుకుమార్ ప్రయోగముగాఁ జూపఁబడి రసపోషణ మొనరింపఁబడి యాలంబనచ్చేదము మాత్రము ప్రదర్శింపఁబడెదని తోచుచున్నది. శ్రీవ్యకావ్యములందు మరణాదికము వాచ్యముగా నున్నను దృశ్యకావ్యములందు వ్యంగ్యరూపమున నుండుట న్యాయము. అరీతిగనే రసముగూడ వ్యంగ్యముగా నుండుటయే నాటకములకు ముఖ్యలక్షణము. రామాయణమున వాచ్యముగా నున్న కరుణమే యుత్తరరామచరితమున యాచితి చెడకుండ శృంగారాద్యంగవిలసితముగా వ్యంగ్యరూపమునఁ జెప్పఁబడినది. వీనింబట్టి చూడఁగా నాటకమున శృంగారవీరరసములతోఁబాటు కరుణశాంతములుగూడఁబ్రధానరసములుగా నుండువచ్చునని స్థిరపడుచున్నది.

ఈ బొం కేలోకో?

సాహిత్యవిశారద కాశీభట్ట సుబ్బయ్యశాస్త్రిగారు.



శ్లో॥ ఆదర్శవ ద్విమర్శోఽపి ప్రతిబింబం ప్రదర్శయేత్ ।

హృద్యభావస్వరూపస్య కావ్యగుప్తస్య ధీమతాం॥

పెరుగును గవ్యముతోఁ జలికినఁగాని సున్నితమగు కమ్మని వెన్న కాసరానేరదు. కవిలను మేధామంథనముతోఁ దరచినఁగాని లలితమగు భావంపువన్నెఁ జూపట్టఁ జాలదు. కావున ధీశాలురగు రసవిదులు సరసమగు భావప్రకటనమునకై వ్యాఖ్యానములు, టిప్పణములు, విమర్శనములు లోనగు వాఙ్మయరచనలఁ బ్రకటించుచుండురు.

నిజముగాఁ గవివరుఁడు చిత్రించిన వచనముయొక్కగాని, పద్యముయొక్కగాని, హృద్యమగు రసము నాస్వాదింప నెంచినచో నావచనశ్లోకముల భావ మేదియో తెలిసికొనవలయును. భావ మవిదితమైననాడు సరియగు రసోదయము కానేరదు. దర్పణమున వస్తుప్రతిబింబము చూపట్టునట్లు వ్యాఖ్యానాదివివరణమున భావప్రతిబింబము స్పష్టముగాఁ గన్పట్టును. వ్యాఖ్యానవిమర్శాంతచర్చ లన్నియుఁ గావ్యకూపాంతర్ల సితములగు భావామృతములఁ బైకిఁ దీయుట కనువగు చేదలవంటివి.

కావున వ్యాఖ్యానాదిసారస్వతమీమాంసలు కావ్యభావసుధాస్వాదనోపయుక్తము లగుట విబుధలోకవిదితము. కావ్యపఠనమున నటనటయుక్తమగు భావము వ్యక్తముగ స్ఫురింపక పాఠకులు సంశయాత్ములగుట తటస్థమగుచుండును. చిత్తము సంశయముక్తమైనఁగాని సరియగు భావ ముదయింపనేరదు. అందువలన సంశయనివారణమునకై పాఠకుఁడు పాటుపడుట తప్పనిసరిగఁ గన్పట్టుచున్నది.

కావునఁ గాళిదాసకవివరునిచే విరచింపఁబడిన 'అభిజ్ఞానశాకుంతల' నాటకముయొక్క ప్రథమాంకమున నాకుఁ గలిగిన సంశయము నీ వ్యా

సానఁ బ్రకటించి, విశాలాశయులగు కలానిధులవలన సుధాసమానములగు సమాధానముల విన నభిలషించుచున్నాఁడను. పరానందసంధానమే పండితులకుఁ బండుగ కదా !

సాహిత్యసారస్వతమునఁ గావ్యరచనలు మనోహరములనియు వానిలో రూపకనిర్మాణము లతీరమణీయము లనియు, అందు శాకుంతల మతులభావమాధుర్యమోహన మనియు, లోకమునఁ బ్రసిద్ధి కలదు. అట్టి లోకోత్తరకీర్తిభితమగు శాకుంతలనాటకమునఁ గవికుల సార్వభౌముడగు కాళిదాసమహాశయుఁడు నాటకనాయకుడగు దుష్యంతునిచే బొంకించి, యాతని రాజకీకమును మఱుఁగుపఱుపఁ బ్రయత్నించి యుండెను.

తున్నెడ బాధకుఁ దాళఁజాలక శకుంతల తనచెలికత్తియల సాయముగాఁ జేర, వారు “నిన్నుఁ గాపాడ మే మెంతవారము ! దుష్యంతునిఁ బిలువ్రము. ఈ యడవికి నాతఁడే యేలిక యని యెఱుంగవా ?” అనఁ జెట్టుమఱుఁగున సమయమునకు నెదురుచూచుచున్న దుష్యంతుఁ డా చెలికత్తిలనుడులు చెప్పిబడినతోడనే, అదియ వారిముందఱు బడుట కను నని యెంచి “భయము వలదు, భయము వలదు.” అని యర్థోక్తితో విరమించి, (తనలో) “నా రాజభావము వెల్లడియగు నేమో ! కానీ, ఇట్లులఁ బోకెదను.” (పైకి) “అవినీతుల దండించు పౌరవుఁడు పుడమితేఁడై యుండ ముద్దియలగు మునికన్నియలయెడ దుడుకుచేతలఁ జూపువాఁడెవ్వఁడు ?” అని యొకమాటను—

ప్రియువద దుష్యంతుని గాంచి, అసహాయతో “సఖీ! ఈతఁ డెవ్వఁడో ప్రభువరుఁ డట్లు కన్పట్టుచున్నాఁడు.” అన, అసహాయ “నాకు నట్టి సందియమే జనించినది. అడిగి తెలిసికొందును, “అని దుష్యంతుని వంశాదులఁ గూర్చి ప్రశ్నింప, నాతఁడు (తనలో) “న న్నెట్లు వెల్లడించు కొందును ! ఏరీతిని మఱుఁగుపఱుచుకొందును !” కానీ ! యిట్లు పలికెదను “పురుషంశప్రభువుచే ధర్మాధికారమున నియుక్తుడనై యిచటిమునుల యవిఘ్నక్రియలఁ దెలియవచ్చితిని.” అని మఱియొక తడవును—

ప్రథమాంకాంతమున మార్జికాప్రదానసమయానఁ బ్రయంవదా సనూయ లుంగరమునందలి యక్షరములఁ గాంచి, యక్షజపడునపుడు దువ్యంతుఁడు “మ మ్మవ్యథా తలఁచవలదు ఇది రాజపాఠితోషికము.” అని వేళొకతూరియు దువ్యంతుఁడు మఱుగుపడఁ గోరి బొంకెను.

కాని, ఈతఁడెవ్వరికడ దాఁగఁ దలంచి యిటుల కల్లలాడెనో యాకస్యకలుమాత్ర మీతని సామాన్యరాజోద్యోగిగా నెంచక, సార్వభౌమునిఁ గానే గుర్తించియుండిరి. కనుఁడు.

దువ్యంతుఁడు శకుంతల నుద్దేశించి “తప మభివృద్ధి గాంచుచు న్నదా? అని ప్రశ్నింప, సనూయ “ఇపు డతిథివిశేషలాభముచే” అనెను.

ఇట విశేషవదప్రయోగముచే నీతఁడు సార్వభౌముఁడుగాని సామాన్యోద్యోగి కాడను సంగతి సూచింపఁబడినది. మఱియుఁ బ్రయంవద యననూయతో “ఈతఁ డెవఁడై యుండునే. మధురగంభీరాకారం బుతోఁ జతురోక్తులు పలుకుచుఁ ప్రభావవంతుఁడుగఁ గన్పట్టుచున్నాఁ డు.” అనుటచే దువ్యంతునిప్రభుత్వము గుర్తించిట్లు తెలుపఁబడినది.

దువ్యంతుఁడు తాను రాజనియుక్తుడనై యిటకు వచ్చితి నని తెలుప, అననూయ “ఏరాజవంశము పూజ్యులరగు మీచే నలంకంపఁ బడినది? ఏదేశప్రజలు మీవియోగమువలన వ్యాకుల మొందుచున్నారు.” అని యడుగుటచే దువ్యంతుని రాజశ్రేష్ఠునిగను, ప్రజాపరిపాలన పటిష్ఠునిగను వారు తెలిసికొన్నట్లు విదితమగుచున్నది గాని, యేరక్షక భటాధికారినిగానో భావించిట్లు కానరాదు.

అననూయ “సుకుమారతరాకారులగు నేలినవా నీతపోవనా గమనపీఠలఁ జెందఁ గారణమేమి?” అని దువ్యంతునిఁ బ్రశ్నింనుటచే రాజర్షిమర్యాదానుసారము పుత్రులపై రాజ్యభార ముంచి వార్ధకమున వానప్రస్థు లగుట న్యాయము కాని యిట్టి కళత్రసుఖానుమాలమగు నిందుజవ్యమున విషయోపభోగముల ఏడి, ఈబోడిబోడయడవికి రాఁ

గారణ మేమి?" అను ప్రశ్న స్వయానము స్ఫురించుచున్నది. దీనిని బట్టి చూడ దుష్కర్మమును మహారాజుగా గుర్తింపబడినట్లు విదితమగుచున్నది.

దుష్కర్మమును పై ప్రశ్నలకు సమాధానముగా "ఇచటి నిర్విఘ్న క్రతుకలాపములఁ దెలియ రాజనియున్నదనై వచ్చితిని." అని పలుక వననూయ యట్లగుచో నిపు డాశ్రమవాసులు సనాథులైరి" అనెను. ఇట నాశపదప్రయోగముచే దుష్కర్మముని సార్వభౌమునిగా గుర్తించినట్లు బోధపడుచున్నది.

ముద్రికాప్రదానకాలమున దుష్కర్మమును "ఇది రాజాసంగిన పారితోషికము" అన, తోడనే యననూయ "అట్లులైన నీయుంగరము మీయంగుళీవియోగమునకు స్వర్ణము కాదు," అనుటచే రాజముద్రిక రాజులయొద్దనే యుండదగును గాని సామాన్యులకడ నుండఁ దగదనుభావము వ్యక్తముచేయబడినది.

ఈయుంగరప్రదానము శకుంతలావృత్తాంత మంతను సాకల్యముగా విన్నయనంతరము చేయబడినది. కావున నిపుడు గూడ దుష్కర్మమున కీముచ్చతన మేల? కాని యిచ్చటఁగూడ బొంకు గుప్తము కా లేదు. నిజమే విదితమైనది. కనుఁడు. రాజుంగర మందిచ్చితోడనే ప్రియంవద "సఖి శకుంతలా! నీ పియకుకంపాన్వితుఁడగు పురుషోత్తమునిచే, కాదు, మహారాజుచే మోచిర వైతిని; కావున నీ విపుడు పోవచ్చును." అని విస్పష్టముగా నుంగర మిచ్చిన యాతఁడు పుడమియొడయుఁడని గుర్తింపబడినట్లు తెలుపబడినది.

ఈరీతిగా దుష్కర్మము డెట నెటఁ దన రాజజీకమును దాచు బొంకెనో యా యాతాత్రులం దెల్ల బొంకులు వెల్లడియైనవి కాని గోపితములు కాఁజాలనాదు. కావునఁ గాళిదాసమహాశయుఁ డీ యతుకమటని బొంకుల నేలఁజిల్లించెనో తెలియవచ్చుటలేదు.

ఇత మునికన్నియలు దుష్కర్తుని రాజునుగా గుర్తించినచో వారి విస్సంభాలాపములకు నను నమరనేర దని దుష్కర్తునిచే గవి యిట్లు బొంకించె నందుమా ? అదియుఁ బొసంగదు. ఏమందురా ! దుష్కర్తుడు మునిరసయలస్వీచ్ఛాప్రసంగముల విన్నపిమ్మటనే వారిముందట కేగెను.

ముగ్ధపుత్రులు దుష్కర్తునకు శకుంతలాజ్యగాధను దెల్పునపు డన్నచో ! వారు సిగ్గుపడఁ దగిన సంగతి. “సంగసావహముకు వసంతసమ యాన నామేకయొక్క చిత్తోద్రేకకారణముకు లావణ్యమును జూచి” అని యా పైసంగతిని దెలుపకుంటయే. ఇటు శ్రోత మహారాజు కానిండు; రాజోద్యోగి కానిండు; మఱి సామ్రాట్టుపురుషుఁడు కానిండు. స్త్రీలు దానిని వానికి వెల్లడింప లజ్జింతురు. తమపలుకుల వినుచాఁడు మహారాజైనచో సిగ్గుపడుటయు సామ్రాట్టుడైనచో నిర్లజ్జగా వివరించుటయుఁ బొసంగదు.

ఇదియుంగాక తాపసకుమారుకలు దాపటిక మెఱుంగని ముద్ది యులు కాని కౌటిల్యనిపుణులకు నాగరకకామియలు కారు. కావుననే దుష్కర్తుఁ డేదో యక్షగ ననుమానించుచుండుటను గాంచి ప్రియం వద “తాపసకన్యకాజరులకడ దాచుటక మవసరము లేదు”. అని తెలిపివది. కావున నీదాచుటక మెందులకు ?

మఱియు మునికన్యకలు మొదటిరుండియు దుష్కర్తుని రాజును గానే గుర్తించి యున్నట్లు తృతీయాంకమునందలి వారి సంభాషణల వలన విదిత మగుచున్నది. కనుఁడు. చెలికత్తెలు శకుంతలను “సిశేరీర తాపపేతు వేదియో తెలుపుము” అని యడిగినపుడు శకుంతల “స్థలయలారా ! నిజము దాచు నేల ? వినుఁడు. తపోవసరక్షకుడగు వారాజసింహుఁ డేముహూర్తమున నాకంటఁ బడెనో యది మొద లీయ వస్థకు లోనైతిని.” అని తెలుపుటచే శకుంతల దుష్కర్తుని ప్రాథమిక దర్శనముననే మహారాజునుగాఁ దలంచి యున్నదని విదిత మగుచున్నది. నిజముగా నీతలంపే యనురాగవికాసమున కనుకూలమగు సాంపు.

ఇత శకుంతలాపరితాపకారణమును విన్న నెచ్చెలులముచ్చటలు గూడ నాభావమునే పోషించుచున్నవి. కనుకను. ప్రాయంబద “అప సూయా ! ఈవె యెవ్వని వలచినదియో యాతఁడు పురుషశలలాముఁ డగు తేఁడుగా నున్నాఁడు.” అపసూయ “సాగరమును వీడి మహానది మఱియొకచోటఁ జేరునా?” ప్రాయంబద “అంటమామిడిగున్న కాకున్న మత్తేమ్రాకు బండిగుడివిందను జిగిరింపఁ జేయఁజాలును !” ఈపలుకుల వలన వారు దుష్కర్తుని మహారాజునుగానే తెలిసికొనియుండి రను సంగతి వెల్లడియగుచున్నది.

ఇత నొక సంగతి. దుష్కర్తుఁడు లేడిపై వాడికోలను విడువఁ బోవుచుండ వడివడిగా మువ్వరు మునికుమారులు నడుమ నడ్డవచ్చి “ఇది యాశ్రమహాణ మగుటచేఁ గొట్టఁజనను.” అని నివారించ దుష్కర్తుఁడు వారిరుడులకుఁ గట్టువడి వెంటనే వింటఁ దొడిగిన కఱకుటమ్ముచు నారిరుండి సడలింప, ఆవైఖాసనపటువులు సంతోషముతో “పురుషశ సంగ్రహవడవగు నీకీ విసేతభావ మెంతయుఁ దగియున్నది. కావున రాజో త్రమా ! చక్రవర్తి కాఁదగిన సుగుణాలవాలుఁడగు నుతునిఁ బడయుము.” అని దీవించి దుష్కర్తుని దమ యాశ్రమమునకు రాఁగోర వేడలి పోయిరి.

దుష్కర్తుని దమయాతిభ్యమును జేకొన రమ్మని యాహ్వానించిన మునికుమారులు మహారాజగమనమును దాపసవనవాటికలోఁ బ్రకటించియుండు రని యూహించ వలసియున్నది.

మునికుమారులు దుష్కర్తునిరాకను గణ్యాశ్రమమునఁ బ్రకటించి రనుటకుఁ దార్హణముగాఁ దృతీయాంకమునందలి విష్ణుభ్రమమున యజమానశిష్యబ్రహ్మ విదితముచేయుచున్నది. వినుఁడు.

“ఓహూ ! ఏమి యీతని మహానుభావత. ఈయేలిక యిటఁ గాలిడినతోడనే యజ్ఞక్రియ లన్నియు నిర్విఘ్నముగా నెఱవేఱినవి !” దీనిచే హరిణమారణనివారణ మొచ్చిన మునిబాలకులవలనఁ దాప సులందఱకు దుష్కర్తౌగమనవార్త విదితమైన దని స్పష్ట మగుచున్నది.

మఱొకనూట. ప్రథమాంకమున ననసూయ దుష్కృంతవృత్తాంత మడుగఁ దొడఁగినపుడు శకుంతల (తనలో) “హృదయమా ! పరితాప మందకుము. నీవు దేనిని దెలియ ఇభిలషించుచుంటివో దానిని అన సూయ ప్రశ్నించుచున్నది.” దీనిచే దుష్కృంతుని ప్రాభవమును వివఁ గుతూహల మందుచున్న మునికన్నియకు దుష్కృంతునినిజరూపమును వెల్లడించి సంతసింపఁజేయుట సాగనో? లేక యానూచే దబ్బరలా డింది రాజకీకమును దాపకీకముసేయుటసాగనో? చతువధు యూహింపఁ గోరెద.

ఇఁక దృతీయాంకాంతరణికనుబట్టి చూడ ద్వితీయాంకగాథ కణ్వాశ్రమమున నడచినది కాదని స్పష్ట మగుచున్నది. కావునఁ బ్రథ మాంకమునఁ గణ్వాశ్రమమున కేతెందిన దుష్కృంతుఁడు, ఆదివస మట గడపి మఱునాఁడు తిరుగ స్తంభావారమున కేఁగె నని తెలియ నగును. అంక మన నేకదివసకథావస్తువును దెల్పునదే.

మఱియు ద్వితీయాంకాంతమున దుష్కృంతుఁడు విదూషకునితో “నే నీ వనముననున్న సంగతి కొందఱుతాపసులకు విదిత మైరది. మఱి యోజింపుము? ఏనెపమునఁ గణ్వాశ్రమమును బ్రవేశింప నర్హ మగునో?” అనుటచే దన యునికి మునులకుఁ దెలిసిన దని దుష్కృంతుఁ డంగీకరించి యుండఁగదా ! తనసన్నిధాన మా తాపసులకుఁ దెలియుటకు హేతువు బాణపాతము నాపిన బాలకులే యని యూహింప వలసియున్నది.

కావున దుష్కృంతుఁడు మునికన్నియలముందఱి కేఁగుటకుమున్నే తపోధనులకు దుష్కృంతాగమనము తెలిసియుండు నని యూహింప నగును. కావుననే ప్రథమాంకముతుదను “ఓతాపసులారా ! మృగ యావివోదాసక్తుడగు దుష్కృంతుఁడు తపోవఁమును సమీపించుచు న్నాడు. కావున నాశ్రమసత్త్వములఁ గాపాడఁ ద్వరపడుడు.” అని తెలుపుటచే నాతనిరాక విదిత మగుచున్నది. ఇఁక నీబొంకులకు సందేది ?

సామాన్యముగా స్త్రీకి బురుషునిపైఁ గాని, పురుషునకు స్త్రీపైఁ గాని యనురాగోదయ మైనతోడనే యా స్త్రీ పురుషులు తమప్రేమవాహినుల మేలవింపఁ జేయఁగోరువ్వక్తులు తమకులజాతులుగను, ఉన్న తపదవీధితులుగను దెలిసినపుడే యెక్కువగాఁ దమమక్తువను మెచ్చి కొందురు. అటుగాక తమప్రేమలు వాలివనా రేకులమువారో యెట్టి సంపదకలవారో యెటువంటి శీలము కలవారో తెలియనినాఁడు వారి ప్రేమప్రసారములు సంకుచితములై నెలనెలబోవును గాని స్థితిగతులు తెలిసిననాటి ప్రణయవిలాససంచారములవలెఁ దగుకొత్తఁజాలవు.

ఇందు కీశాకుంతలమునందే యుదాహరణము కుదిరియున్నది. కనుఁడు. దుష్యంతుఁడు శకుంతలాలావణ్యము నీక్షించినతోడనే యాతని కా రాకాశశాంకవదనపై ననురాగోదయ మైనది. తోడనే యాహారమణుఁడు శకుంతలను విప్రకులజాతరుగ నెంచి తనకు జనించినతలంపునకు వగచి, తుదకుఁ దనశీలపావనతచే నాపెను క్షతపుత్రి కనుగాఁ దెలిసికొని నిజానురాగమును సంతసముతో వికసింపఁ జేయఁ దొడఁగెను. దీనిచే సంశయరాహిత్యమే సంతోషహేతుకమని విదితమగుచున్నది.

అటులనే శకుంతలకు దుష్యంతుఁ డే సామాన్యుఁడో గాక మహారాజుని తెలిసిననాఁడు తాత్రేమించిన సాగసుగాఁడు సార్యభాముఁడు కాని సామాన్యరాజోద్యోగి కాఁడని తెలిసినచో నాపె తన యనురాగమున కమితాసందము వందఁగలదు. అందుచే నీదాపటి కముచేఁ దోపఁజేయఁదగిన సంపదయేవియో విదితము కాకున్నది. కావున సగాశయులగు కోవిదులు సరసములగు సమాధానములఁ బ్రసాదించఁ బ్రార్థితులు.

ఓం తత్సత్.

కర్నాటక, కర్ణాటక శబ్దసాధుత్వము.

కర్నాటక, కర్ణాటక శబ్దముల సాధుత్వమును గూర్చియు, నీశబ్దములలో దేని నుపయోగింపవలయు నను విషయమును గూర్చియు నెటీవలఁ గన్నడదేశమున భిన్నాభిప్రాయములు బయలుదేరినవి. కర్ణాటక సాహిత్యపరిషత్పత్రిక 23 వ సంపుటమున 3 సంచికయందుఁ బైవిషయము రెండు విమర్శకవ్యాసములఁ జర్చింపఁబడినది. పరిషత్సంపాదకీయ వర్గమువారిలో సధికసంఖ్యాకులు కర్నాటక శబ్దము సాధువే యని యభిప్రాయపడుటచే నది యామోదింపఁబడినది. 1938 సంవత్సరమున బల్లారిలో జరిగిన పరిషత్సమావేశమున నుభయపక్షములవారి యుద్దేశ్యములను గమనించి, కర్నాటక సాహిత్యపరిషత్తును గన్నడ సాహిత్యపరిషత్తుగ మార్పుటకుఁ దీర్మానింపఁబడినది.

కర్ణాట, కర్ణాటక శబ్దములు కేవలము సంస్కృతము లనియు వాని నుండియే కన్నడ శబ్ద ముద్భవించె ననియు గొందఱివాదము. వీరి వాదానుసారము కర్ణాట అటతీతి కర్ణాటః అని పుస్తకైత్యర్థమును గ్రహించి కప్రత్యయమును జేర్పవలసియుండును. ఏదేశపు రాజులక్తి యందరికీఁ గారంధ్రముల మ్రోగుచున్నదో యాదేశమే కర్ణాటమని పైయర్థము నూచింపుచున్నది. ఇది ప్రతిదేశమువిషయమై వర్తించును. కాని కర్ణాటకమునకు మాత్రమే చెందునది కాదు.

ఇక కర్ణాటక మనునది సంస్కృతీకరింపఁబడిన కన్నడ శబ్ద మనియు, పాణినీయసూత్రానుసారముగ గాత్యయ సిద్ధించిన దనియుఁ జాలమంది యభిప్రాయము. అదియే సమంజస మని కన్పట్టుచున్నది. వీరి యభిప్రాయమున కరి + నాడ = కర్నాడు అయి, తరువాత కర్ణాట మయినది. కరి అనగా నలుపు లేక గొప్పది యని యర్థము. కర్నాడు అనఁ నల్లని దేశము, లేక గొప్పదేశ మును. వీరి వాదమున కరినాడు కర్నాడు, కర్నాటము మూఁడును నర్థయుతములే, కాని ఇకారయు

శ్రీ ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్పత్రిక.

కా కి నా డ

రెండు నెలల కొకసారి ప్రకటింపబడును

సంపుటము ౨౮.	{	ప్రమాధినామసంవత్సరము. ఆశ్వయుజకార్తికములు.	{	సంచిక ౪
-------------	---	---	---	---------

కవి పండితుల నిర్మాణము.

బ్రహ్మశ్రీ చర్ల నారాయణశాస్త్రిలవారు.



శ్రీ సూర్యరామూద్రనిఘంటు కార్యస్థానమున వ్యవహర్తలును (Manager) సుప్రసిద్ధ పండితులు నగు బ్రహ్మశ్రీ చర్ల నారాయణ శాస్త్రిలవారి మరణ మాంధ్రసాహిత్య పరిషత్తువారి కెంతయు సంతాప కరమైన విషయము.

శ్రీ శాస్త్రిలవారు తే 24-3-31 దిన నిఘంటుకార్యాలయమున నియమితులై తే 16-11-39 ది వరకును నమ యద్యోగము నిర్వహించిరి. ఈ యెనిమిదేండ్లనంతయు నిఘంటుకార్యముగండే నిమగ్నులై యుండిరి. వీరి కార్యనిర్వహణదీక్షచే నిఘంటు ప్రథమసంపుటము క్రీ. శ. 1936 వ సంవత్సరముననే ప్రకటింపబడినది. ద్వితీయసంపుటము సర్వసిద్ధమై త్వరలోనే ప్రకటింపబడనై యున్నది.

శ్రీ శాస్త్రిలవారు సంస్కృతమునఁ గావ్యనాటకాదులనే గాక తర్జునాకరణములను గురుముఖమునఁ జదివిరి. ఆంధ్రభాషయందు

స్వతంత్రమిచ్చేతనే పాండిత్యము సంపాదించిరి. హిందీభాషయందును వీరికిఁ బరిచయము కలదు. వీరు సాహిత్యమునందేగాక సంగీతమునందును బ్రశ్రమఁ గావించిరి. మృదంగ వాద్యమునఁ బ్రావీణ్యముఁ బడసిరి.

శ్రీ శాస్త్రులవారు తెలుఁగు కవులు. సంస్కృతమునఁ గుట్టికవి ప్రణీతమగు మహిషశతకము నాంధ్రీకరించిరి. మఱియు నాంధ్రశబ్ద చింతామణ్యధర్మణకారికలనే పద్యరూపమున నాంధ్రీకరించి, నారాయణీయాంధ్రవ్యాకరణమను పేరఁ బ్రకటించిరి. దానికి శ్రీ శాస్త్రులవారి కుమారులు గణపతిశాస్త్రిగారు 'గాణపతీనూత్రవివరణము' అనుపేర వ్యాఖ్యానము రచించి యున్నారు. శాస్త్రులవారు పరిషత్ప్రకటితమైన బాలసరస్వతీయమునకుఁ బీఠిక వ్రాసిరి. మఱియుఁ బరిషత్పత్రికయందు 'భారతమీమాంస' రజతోత్సవసంపుటమున 'తెలుఁగు' అను వ్యాసములఁ బ్రకటించిరి.

శ్రీ శాస్త్రులవారు శబ్దసంస్థారదీక్షితులేగాక సంఘసంస్థార పరామర్శులును. శ్రీకావ్యకంఠ గణపతిశాస్త్రులవారితోఁ గలసి యాలమూరు మున్నగు స్థలములందు సంఘసంస్థారణములను గూర్చి యుపన్యాసములఁ గావించియున్నారు.

శ్రీ పీఠికాపురాస్థాన విద్వత్తత్తులును, శతావధానులునగు రామకృష్ణకవులు వీరి శిష్యులని చెప్పినచో వీరిపాండిత్యవిశేషములు తెలియఁ గలవు. ఇంచుమించుగ నఱువదేండ్ల వయస్సున శ్రీశాస్త్రులవారు దివంగతులైరి. వారి యాత్మ పరమపవిత్రమగు భగవత్సన్నిధ్యముఁ జేరుగాక.

ప రి తా ప ము.

పిశుపాటి విశ్వేశ్వరశాస్త్రిగారు.



- గీ. రామకృష్ణులఁ బోలెడు రామకృష్ణు
లకును సాందీప్నయుఁ బోలె లక్ష్మలక్ష్మ
సంగతుల నేర్పిఁగురుండు చర్లవంశ
రత్న మరిగను దిడికి నారాయణుండు.
- క. తెనుఁగున సంస్కృతమున నీ
వనుపమసాహిత్యనిధివి; వ్యాకరణములు
దును దిట్ట; విట్టిసీమృతి
మనముల నెరియింపకున్నె ? మా బోటులకున్.
- క. కార్యాలయ సమయంబునఁ,
గార్యాంతర చింతయించుకయు సల్పక త
త్కార్య వినిర్వహణంబే
యార్యస్తుత! నీకు సహజమగు గుణముగదా ?
- క. పాయక రచించు సూర్య
రాయనిఘంటువున రెండుగ్రంథమ్ములె గా
దా ? యచ్చొత్తించితి; మీ
వీయెడ దివి కేగ నర్హమే ? సరసమతీ !

బ్రహ్మశ్రీ ఓలేటి వేంకటరామశాస్త్రిలవారు.

శ్రీ పీఠికాపురసంస్థానాస్థాన విద్యవ్రతులు, శతావధానులును
సరసకవితాధురంధరులును నగుబ్రహ్మశ్రీ ఓలేటి వేంకటరామశాస్త్రిగారి
నిర్యాణ మాంద్రవిద్యల్లోకమున కెంతయేని సంతాపము నాపాదించిరి.

రాజర్షియు సర్వజ్ఞచూడామణియునగు శ్రీ పీఠికాపురాధీశ్వరుల
చే 'విద్యవ్రతవివర్య' లని ప్రశస్తినిఁ బడసి, శ్రీమహారాజకుటుంబమునకు

నందు ముఖ్యముగ శ్రీ యువరాజచంద్రులకు సంస్కృతాంధభాషా గురువులై 'గురువుగా' రని మన్ననలనంది, శ్రీ వారి కృపాకటాక్షముచే దమజీవితమును, కవితాజీవితమును సార్థకముఁ గావించుకొనిన శ్రీశాస్త్రిలవా రెంతయు ధన్యులు.

శ్రీ రామకృష్ణకవులనుపేర సంస్థాపింపబడినపుడైయున్న కాలమున శ్రీ శాస్త్రిలవారు 'కవిత' యను పత్రికను స్థాపించి, యందు మత్స్యపురాణము, మైరావణచరిత్రము మున్నగు ప్రాచీనాంధ్రప్రబంధములఁ బ్రకటించిరి. వేంకటాద్వైతకృత విశ్వగుణాదర్శముఁ దెలింగించి శ్రీ మహారాజావారికి సంతకముఁ జేసిరి. ప్రసిద్ధులగు తిరుపతివేంకటేశ్వరకవులతో డీకొని వాగ్యుద్ధమొనర్చిరి. పాణిగృహీతి, కారవగారవము కొండపిటివిజయము లవకావ్యము మున్నగు స్వతంత్రగ్రంథములను రచించిరి. క్షేమేంద్రవిరచితమగు 'బౌద్ధచిత్తవిచారచర్చ' 'సువృత్తతిలకము'నను సంస్కృతాలంకారగ్రంథముల నాంధ్రీకరించిరి.

ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్తార్యనిర్వాహకసభ్యులలో నొకరై శ్రీశాస్త్రిలవారు పరిషత్తునం దెంతయేని యభిమానముఁ గలిగియుండిరి. పరిషత్తు కటితమగు ఉత్తరనారసింహపురాణమును దివ్యమగు పీఠికచే నలంకరించినది శ్రీ శాస్త్రిలవారే !

శ్రీ శాస్త్రిలవాః హృదయ మెంతసరళమో వారి కవితయునంత సరళమైనది. శాస్త్రిలవారు కథాసరిత్సాగరమును నాంధ్రీకరింపఁ బ్రారంభించి యందైదులంబకముల నీవఱకుఁ బ్రకటించియున్నారు. మహాభారతమంత గ్రంథమగు కథాసరిత్సాగరము నీచుటకు శ్రీ శాస్త్రిలవా కొక్తరే సమర్థులు; కాని మన దురదృష్టమున గ్రంథము పూర్తికాలేదు.

నిష్కల్పహృదయులును, నిగర్వులునగు శ్రీ శాస్త్రిలవారి నిర్యాణమాంధ్రకవిపండిత లోకమునకుఁ గొఱతనె చేకూర్చినది.

సంతాపోక్తి.

సాహిత్యవిశారద కాశీభట్ట సుబ్బయ్యశాస్త్రిగారు.



సృష్టియందెట్టిప్రతిష్ఠయులేకపుట్టుగిట్టుల మాత్రమందువారెంద
తోకలరు. కాని, కొందఱు ధన్యజీవులు నిజయశఃకాంతుల దిగంతములఁ
బ్రసరింపఁజేసి, జీవితాంతమునఁ బరమేశ్వరకారుణ్యమునకుఁ బాతులను
చుండురు. ఆట్టియు తమపురుషుల పట్టికలోఁ జేర్పఁదగినజీవితసంపదగలిగిన
బ్రహ్మశ్రీ ఓలేటి వేంకటరామశాస్త్రి మహోదయులు, ఈప్రమాధిని
గౌరవమాసాన యశఃశేషులైరను వార్తను విని దుఃఖింపనివా రీతెలుఁగు
నాట నుండరని నానమ్మిక.

ఈపండితమహాశయుల సుగుణములే కాంతులును, శీలసుమసార
భములును, లలితకవితావితానరచనలును, ప్రమోదప్రదవాదములును
సుందరమందహాసభాషణములును దయామయకార్యములును లోకుల
నానందకందభితహృదయులనుగాఁ జేయుచుండెడివి. ఈయెఱ్ఱలమేటి
నోటినుండి మోటుమాటలు కలలోఁగూడ విసఁబడకుండెడివి.

మఱియుఁ గ్రివంతమగు పాండిత్యగరిమ యెంతవిడివిగా నున్నను,
మహారాజాస్థానమున గౌరవోన్నతమగు పలుకుబడి లేమ కెంతవశంగతమై
యున్నను, సదావినయసుందరులై చూపఁబ్రేమనారుకాని, ఒకప్పుడు
ను గర్వోర్ధతులై కనుపట్టరాయె !

ఈయందారహృదయుల సాహాయ్యముచే శ్రీ శ్రీ పీఠికాపుర
సంస్థానమువారి సంతాపములనందికొని యాంకించిని విద్వాంసు
లెందతోకలరు. ఈమహితాత్ములు ముక్తి కెందుటకు ముందువారమునఁ
దాము జ్వరపీడితులై యుండియు, మహామహోపాధ్యాయ బ్రహ్మశ్రీ
శ్రీపాద కృష్ణమూర్తిశాస్త్రిగారికి, శ్రీ శ్రీ పీఠికాపురమహారాజావారి సంద

ర్యసమును సమకూర్చి శ్రీవారిచే శాస్త్రిగారిని నూటపదియార్లతో సన్నానింపఁజేసియుండిరి. ఇట్టియుదాహరణము లెన్నియేని కలవు.

శ్రీ శ్రీ వీరపురమహారాజకుటుంబమునకు సంబంధించిన స్త్రీపురుషులెల్లరు వేంకటరామశాస్త్రిగారియం దసమానశారవప్రపత్నులతో మెలంగుచున్నారు. మహారాజాస్థానమునందింతటి నిలకడగల మర్యాదల నందుట సామాన్యులకు సాధ్యమగునదికాదు. అంగు కెంతయో నుగుణసంపద యుండవలయు. మఱెంతయో నేర్పమరి యుండవలయు.

ఈపండితావతంసులునాపై గౌరవాదరములవెల్లడించుచు సాధాత్రముతో నన్నానందపరవశునిగాఁ జేయుచుండెడివారు. అట్టి సహృదయుల యెడబాటు నాకెంతయు భేదావహముగానున్నయది. నేనీకవిసింహులు ప్రాణములవీడుటకు ముందిరువది నిమిషములకుఁ జూడనేఁగియుంటిని. అపుడాపులు నారాకను వానికి విగ్రరగాఁ దెలుప ముకుళితములై యున్న కన్నుఁదమ్ములవిప్పి నాముఖమువై పొక స్నేహార్ద్రమగు చూపును బ్రసరింపఁజేసి యుండిరేకాని పలుకఁగింపనేరరైరి. అటుపై మఱికొంతసేపటి కీగోకమున సతీపుత్రాది బంధుజనుల వీడి పరలోకమున కేఁగిరి.

“సజాతో యేన జాతేన యాతి మోక్షః సమున్నతిం” అనునట్లు శ్రీ వేంకటరామశాస్త్రిగారు ఓలేటికుటుంబమునకు సాటిలేని యశము నొడఁగూర్చి నిజజీవితమును కీర్త్యానందములతో సాగించి తుది నానందమయుడగు పరమేశ్వరుని దర్శించిరి. ఈప్రతిభాశాలుగు అమూల్యములగు ననేకాంధ్రగ్రంథముల విరచించియున్నారు. ప్రస్తుతము కథాసరిత్సాగరమునకు నాంధ్రానువాదముచు రచియించుచున్నారు. మఱియు, ఆంధ్రీయను సలక్షణాంధ్రభాషాపత్రికను స్థాపించి యందుమర్యాదాసుందరములగు వ్యాసరాజములఁ దభుకొత్తఁ జేయుచున్నారు. ఇంకనీమేధానిధులు సమకూర్పఁదగిన సారస్వతోన్నతరచన లెన్నియోకలవు.

కాని కాలచోరుడు వేగిరవడి యీకవిచూడఁజూచి జీవితసంపదలనపహరించి వఱుగిడినాఁడు. ఈపండితకవిచంద్రుఁడు ధన్యాత్ముఁడే. కాని, ఈ దయానిధితోడ్పాటున బాగుపడనభిలషించువారికిఁదీరనిలోటువాటిల్లినది. పరమేశ్వరుఁడు వీరి యాత్మకు శాశ్వతానందము నందఁ జేయుఁగావుత.

కవిరాజ శ్రీ వత్సవాయ నీలాద్రిరాజగారు.

తుని సంస్థానాస్థాన విద్వత్తత్తులగు శ్రీ వత్సవాయ నీలాద్రిరాజ కవిరాజవద్య లీనమమనే కీర్తిశేఖరైరి. ఉభయభాషలయందును జక్తుని పాండిత్యముఁ గలిగి, ప్రాచీనకథలని రసవత్తవిత్వముఁ జెప్పఁగలిగిన సమర్థులు. శ్రీ కవిరాజగారు మేఘసందేశమును చెల్కిఁగించిరి. నాటక రాజమగు శభిజ్ఞానశాకుంతలము నాంధ్రీకరించిరి. స్వప్నలోకముమున్నగు స్వతంత్రగ్రంథముల రచించిరి. వీరి శాకుంతలానువాదము సరసముగ నున్నదని ప్రసిద్ధవిమర్శకుల యభిప్రాయము. వీరు కవిత్వమునందే గాక పారస్వతవిమర్శనమునఁగూడఁ బ్రవీణులై వ్యాసములఁ బ్రకటించి భాషాసేవ గావించియున్నారు. కవిరాజగారికిఁ బూర్వమునఁ జిరస్థాయి యగుఁగాక !

డాక్టరు వేమూరి రామకృష్ణారావు M., A. గారు.

ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్తో శాధ్యక్షులుగా నున్నట్టియు, శ్రీపీఠికా పుర మహారాజాంగ్లకళాశాలాధ్యక్షులుగా నున్నట్టియు డాక్టరు శ్రీవేమూరి రామకృష్ణారావుగారి నిర్యాణమునకుఁ బరిషత్తు చింతించుచున్నది. సుప్రసిద్ధాంగ్లేయభాషా పండితులైన శ్రీరామకృష్ణారావుగారి ఆంధ్ర భాషాభిమానము గలిగి పరిషత్పర్యముల నెంతయేని శ్రద్ధతో నెఱవేర్చుచుండెడివారు. వీరు సర్. ఆర్. వేంకటరత్నమునాయుఁడుగారిగ్రంథములఁ బ్రకటించియున్నారు. వీరినిర్యాణ మాంధ్రలోకమున కెంతేని సంతాపకరము.

ముద్రిత గ్రంథముల ముఖ్యపత్రములు.

వసుచరిత్ర.

సప్రతిపద టీక

చార్లెసు ఫిలిఫ్ శ్రామదొరవారి అనుమతిని
జాలూరి అప్పయ్య పంతులవారిచేత వ్రాయబడ్డది.

The
VASU CHARITRA

A celebrated poem in the Telugu Language
written by Bhathu Murti

About A. D. 1450.

with a commentary written in the same
Language by Juluri Appayya,
Madras.

Printed by R. W. Thorpe at the Christian
knowledge Society's Press.
1844.

పాలవ్యాకరణము.

వరవస్తు - చిన్నయనూరి కనీతము.

ఇది

౧౮౪౮ వ సం॥ డిసెంబరు మాసము

చెన్నపురిమందలి హిందూముద్రాక్షరశాలయందు

ప్రకాశము - సరవప్పస్వామి చేత ముద్రింపబడియె.

Copy right.

Chinniah Soory reserves to himself the right of
Translation.

తెలుగు-త్రిలింగము.

కుందూరి ఈశ్వరదత్తుగారు, బి. ఏ.

మనము నివసించుదేశమునకుఁ దెలుగుదేశమనియుఁ త్రిలింగదేశమనియుఁ దెనుగుదేశమనియు, వాంఛదేశమనియు నామములున్నట్లే, మనభాషకుఁ దెలుగుభాషమనియుఁ త్రిలింగభాషమనియుఁ దెనుగుభాషమనియు, వాంఛభాషమనియుఁ బేర్లుగలవు. తెలుగు త్రిలింగపదములలో నేది మొదటితో నిర్ణయించుచు బుడితులును వ్యాకరణకర్తలును గొన్నిసిద్ధాంతముల వదిలకే నెలకొల్పియున్నారు. ఈవాదోపవాదములను జక్కఁబఁచితిమి, తత్పదవ్యుత్పత్తుల పారస్పర్యములనుగూర్చి నిశ్చయపఱచియున్నది. ఇట్టి నిర్ణయ మాంధ్రపారస్పర్యమునకే గాక, ఆంధ్రచరిత్రకును ముఖ్యమైన విషయము.

సంస్కృతపారస్పర్యము, ఆంధ్రవాఙ్మయము, ప్రాచీనతాసములను బఁశోధించి, తెలుగు, త్రిలింగశబ్దములప్రయోగముల నీక్రిందనుదాహరించుచున్నాను. తగినప్రమాణములను జూపి, యీపదములలో నేది ప్రాచీనమో నిరూపించెదను. అది కా దిది యనియు, నిది కా దిది యనియు విషయనిర్ణయమును గావించినచో విమర్శకులు దేశోపకారమును గావించినవారగుదురు.

తెలుగు తెనుగుశబ్దములు.

పురాణములలోఁ దెలుగుదేశప్రశంస యున్నది. మార్తంధేయ పురాణమునుండి యీక్రిందిశ్లోకము నుదాహరించుచున్నాను.

తిలక్ఘోః కుష్మరచరీకచ్చ వాసాశ్చయే జనాః

తామ్రపర్ణీ తథా కుక్షీ రితి కూర్తస్య దక్షిణా.

Bibliotheca Indica Edition 1862. Page 327.

శ్లోకమును బురాణముల నన్నిటిని విశేషపరిశ్రమముతోఁ

బరిశీలించిన, శ్రీ పర్గిటార్ దొరవారు (Pargiter) భాషాంతరీకరించుచు శ్లోకములోని తిలంగపదము తెలుగుదేశమును సూచించుచున్నదని వ్రాసియున్నారు. ఈ తిలంగపదము రామాయణము శాత్రుత్వగ్రంథములలో బేర్కొనబడలేదనియు నాగ్రంథముల నాంధ్రపదమే గలదనియు దెల్పియున్నారు. మాచరువగుల పరిశీలనార్థము నా రాండ్లమున వ్రాసియున్న భాగము నుదాహరించుచున్నాను.¹

మార్తండేయపురాణమునందీ యుదాహృతమైన తిలంగపదముచుట్టి మనము తెలుగువారికిఁ బూర్వము తిలంగులను పేరున్నట్లు తెలిసికొనవచ్చును

పరునొకండవతాత్పారంభమునందలి కొన్ని తమిళ శాసనములలోఁ దెలుగుల ప్రశంస గలదు. అందు మొదటిది క్రీ. శ. 1012 A. D. నాటిది. పేర్గీ, గంగమండలముల మహాదండనాయకుడైన మారాయయనారడు వ్రాయించినది. ఈ శాసనములో నితడు, చేర, తెలుంగ, రట్టిగ, కొంకణ, తుళువరాజులను జయించియు వ్రాయించుకొనెను.²

మఱియొక తమిళ శాసనము మొదటి, పరశేసరి రాజేంద్రచోళుని పదియవ పరిపాలనావత్సరమునాటిది శాసనకాలము క్రీ. శ.

1. "The Tilangas, and the people who dwell in Kunjaraduri and Kaccha, and Tamraparni-that is the 'Tortoises right flank.'"

Note on 'Tilanga':—This form is not in the dictionary; but it is no doubt the same as Tallanga or Trilinga, that is Telinga, the modern Telugu country. It coincided more or less with the ancient Kingdom of Andhra. I have not found this name in any shape in the Ramayana or Mahabharata; Andhra is the name which occurs in those books.

Bibliotheca Indica Translation 1904. Page 357.

2. No. 5 of 1895 (Madras) and Ep. Car. Vol iii. Sr. 140. Ep. Car. Vol i. c-g 46 and p. p. 12-13. Lamp by General Panchanan Maraya, the Mahadandanayaka of Bengi and Ganga Mandalas. He is called Mummidicola gandhavaranam and is said to have seized the Taluva and Konkana, held Maleya, pushed aside, eera Telunga and Rattiga.

1022 వ సంవత్సరము శాసనములోని తమిళపద్యములోఁ గలింగులతో ను, ఒడ్డియులతోను, తెలుంగులతోను యుద్ధము చేర్చినట్లు నఱచెను.³

కర్ణాటశాసనసంపుటములలోఁ దెలుంగుదేశముయొక్క ప్రశంస గలదు. కొంగలవరా జొకఁడు తెలుంగుదేశమును జయించెనని తెలియుచున్నది. ఆశాసనకాలము క్రీ. శ. 1012 నాటిది.⁴

క్రీ. శ. 1136వ సంవత్సరమునాటి యొక హోయిసలరాజుశాసనములో నతఁడు తెలుంగరాజ్యముపై దండెత్తిపోయి, ఇంద్రుని నెల్లప్పుడూ తెలిపికొనెను.⁵

క్రీ. శ. 1140 సంవత్సరము నాటి శుజయొక కన్నడశాసనములోఁ దెలుంగనాడు ప్రశంసయున్నది.⁶

క్రీ. శ. 1111 సంవత్సరప్రాంతమున విక్రమచోళుఁడు తెలుంగభీమునిపై దండెత్తిపోయి యతని పరవశప్రాంతములకుఁ బారదోలెనని దక్షిణహిందూదేశశాసనసంపుటములలోఁ గలదు.⁷

ఆంధ్రమహాభారతములో నన్నయభట్టు తెనుగు తెలుగు పదములను వాడియున్నాడు.

క. జననతకృష్ణదై వ్రపా

యగముని వృషభాభిహితమహాభారత బ

ద్ధనిహపితార్థ మేర్పడఁ

దెనుగున రదియింపు మధికధీయక్తిమియిం.

ప్రథమాశ్వాసము ప. 16

3. No. 30, 31 of Epigraphical Report (Madras) 1917. Inscription of Parakesari Rajendra I. Tenth year of the reign (A.D. 1012 A. D.) Tamil verse mentions battle with Kalingas, Oddas, and Telungas.

4. A Kongalva King was stated to have conquered Telung country. Epigraphia Carnatica Vol IX. Page 19.

5. Hoyasala Inscription.

After that, marching to the Telunga country,, he captured Indra. Ep. Car. Vol V. B. L. 17

6. Epi. Car. Vol VII. Part I. Shikarpur Taluq No. 290.

7. South Indian Inscriptions. Vol II. Part II. No. 68.

ఉ. సారమతిం గపిండులు ప్రసన్నకథాకలితార్థయుక్తిలో
నారసి మేలునా నితరు లక్షరరమ్యత నాదరింప నా
నారుచిరార్థసూక్తినిధి నన్ను ముభట్టు దెలుంగునన్ మహా
భారతసంహితారచన బంధురుడయ్యె జగద్ధితంబుగన్.

ప్రథమాశ్వాసము, ప. 25.

నన్నయ చాళుక్యచరపాలుడైన రాజరాజనరేంద్రుని యాస్థాన
కవి. రాజరా జాంధ్రదేశమును క్రీ. శ. 1022 మొదలు 1063 వఱకు
ను బరిపాలించెను. నన్నయకాలమునాటికి దెనుగు తెనుగు పదములె
వాడుకలో నున్నట్లు తెలిసికొనవచ్చును. నన్నయకు సమకాలికుఁడును
రాజనరేంద్రునిచే బిఠాపురసమీపమున నున్న నవఖండవాడ యను
స్థగ్రహారమును బడసిన పావులూరి మల్లవకవి తాను రచించిన గణిత
శాస్త్రములో దెనుగుపదమునె వాడియుండెను.

క. శాస్త్రున గణితముఁ దెనుఁగునఁ

గావింపఁగఁ గణగితి న్సుకవిమల్లుడ గా

రివల్లభచరణసరో

జావాసితచిత్రమధుక రాత్తుడ జగతిన్.

ఆంధ్రకవుల చరిత్రము. ప్రథమభాగము, పుట. 179.

పండ్లెండవశతాబ్దాంతమునందున్న పాలకునికి సోమనాథుఁడు
తాను రచించిన లసవపురాణములో దెలుగు తెనుగు పదములనే
వాడియుండెను.

సంభావితుడ భవిజనసమాదరణ

సంభాషణాది సంస్కర్షమారగుడ

నలిఁ బాల్తురికి సోమనాథుఁ డవంగ

వెలసినవాడ నిర్మలచరిత్రుండ

నురుతరగద్యపద్యోక్తులకంటె

సరసమై పరచిన జానుఁ దెనుంగు

చచ్చింపగా సర్వసామాన్య మగుటఁ
గూర్చెద ద్విపదలు గోర్చి నై వాఱఁ
దెలుగు మాట లనంగ వలదు; వేదముల
కొలఁదియ కాఁ జూడఁ డిల నెట్లు లనిన.

ప్రథమాశ్వాసము పుట. 5.

పదమూడవశతాబ్దమునాటి శాసనములలో నేమి, సారస్వతము
నందేమి తెలుగు తెనుగు పదములే వ్యాప్తియం దుండెను.

త్రిశసోమయాజి విరాటపర్వములో

మ. హృదయాహ్లాది చతుర్థ మూర్జితకథోపేతంబు నానారసా
భ్యుదయోల్లాసి విరాటపర్వ మట యుక్యోగాదులుం గూడఁగా
పదియేనింటిఁ దెనుంగు భాష జనసంప్రార్థ్యంబులై పెంపునం
దుదిముట్టక రచియించుటొప్పు బుధసంతోషంబు నిండారంగఁ.

తే. తెనుగుబాస వినిర్దింపఁ దివ్రలు టరయ
భవ్యపురుషార్థతరుపకవ్యఫలము గాదె
దీని కెడ నియ్యకొని వేడ్త నూని కృతిప
తిత్వ మర్థించి వచ్చితిఁ దిక్తశర్త. విరాటపర్వము ప్ర ఆ.ప.7;18

నిర్వచనోత్తరరామాయణములో,

క. తెలుగు కవిత్వము చెప్పం
గలఁచిన కవి యర్థమునకుఁ దగియుండెను మా
టలుగొని వభులుం బ్రాసం
బులు నిలువక యొగిని బులిమిపుద్గుట చనురే.

క. అలవడ సంస్కృతశబ్దము
తెలుగుబడి విశేషణంబు తేటపడఁగాఁ
లలుకునెడ లింగవచనం
బులు భేదించమితి మెచ్చు బుధజనము కృతిక.

| ప్రథమాశ్వాసము ప. 78.

తెనుగు, తెలుగు పదములనే ప్రయోగించెను. అట్టి అభివృద్ధి
దండిదిరుదాంతుడును, బ్రహ్మాంధ్రవ్యాకరణకర్తయు నైన, శ్రీరచన
తాను రచించిన ఆంధ్రభాషాభాషామునందును, తెలుగు, తెనుగు
శబ్దములనే ప్రయోగించెను.

క. మున్ను తెనుగునకు లక్షణ

మెన్నఁడు నెవ్వరును జెప్ప లే నెప్పవ వి
ద్యన్నికరము మదిమెచ్చగ
సన్నయభట్టాదికవిజనంబులకరుణా.

తే. సంస్కృతప్రాకృతాదిలక్షణముఁ జెప్పి
తెనుగునకు లక్షణముఁ జెప్ప కునికి యెల్లఁ
గవిజనంబులనేరమి గాదు నన్ను
ధన్యుఁ గావించఁ దలఁచిన తలఁపుగాని.

ఆ. తల్లి సంస్కృతంబె యెల్లభాషలకును
దానివలనఁ గొంత గానఁబడియె
గొంత తాన కలిగె వంతయు నేకమై
తెనుగు బాసనాఁగ వినుతి కక్కె.

క. తెలుగునఁ గలభేదంబులుఁ

దెలుగై సంస్కృతము చెల్లు తెలుగులఁ దర్సం
ధులును విభక్తులు వయ్యె
యలఘుసమాసములుఁ గ్రీ వాలు నవి యెఱింగింతు.

ఆంధ్రభాషాభాషాము పు 5, 6, 13, 14

ఆంధ్రసారస్వతమునుండి యిట్టిప్రయోగముల నింకను జూ
వచ్చును గాని యవి యుక్తమైనవి. శాసనములలోఁ దెలుగుపదము
బహుళముగాఁ గానిపించుచున్నది. కర్ణాటక శాసనసంపుటముల మం
కొన్ని యుదాహరణము లిచ్చెదను.

(1) తెలుంగదేశ చమూసమూహజలాధిస్థానత్.

ప్ర. శ. 1215 Ep. Car. Vol VII Part I. S. K. 95

(2) తెలుంగరాజ్యము.

ప్ర. శ. 1258 Ep. Car. Vol VII D. g. 103

„ 1275 do do 70

„ 1280 do do 59

దేవగిరి యాదవభూషణలకడ మంత్రిగానుండిన హేమాద్రి తన ప్రభుండస్థరాజు శస్త్రాధిపతి డెలుంగు దేశమునకుఁ దిల్లంగదేశ మను పర్యాయనామము వాడెను.

(1) తిల్లంగాధిపతేః పశో ద్వితసనం రుద్రస్య రాద్రాకృతేః

కృత్వా పూరుషమేకశబ్దనిధినా లబ్ధ ప్రైలోకీజయః॥ 41

(2) తిలగ్గక్ష్మీతిపాలతూలనిచయప్రక్షేపచండానిలో

గర్జ్హర్జరగర్వపర్వతభిదాదంభోలిదోర్విక్రమః॥ 48

(3) బాహునామపి యస్య వైరిషయే ష్వోతన్వతాం ధన్వినా

మాతిల్లిజ్ఞ పృషాజ్ఞనాధనుద్ధిసం వాహ్యదిలీలా భవత్ ॥ 52

(4) తైలగ్గక్ష్మీతిపాలతూలనిచయప్రక్షేపఝంఝానిలో

గర్జ్హర్జరగర్వపర్వతభిదాదంభోలిదోర్విక్రమః॥ 13

హేమాద్రి పదమూడవశతాబ్దాంతమున దేవగిరి పాలించిన యాదవరాజులగు మహాదేవ, రామచంద్రనరేంద్రులకడ మంత్రిగా నుండెను. * అతఁడు పేర్కొనిన తిలంగాధిపులు, కాకతీయాన్వయులైన యాంధ్రరాజులు. ఆకాలమునఁ డెలుంగుదేశమునకుఁ దిల్లంగ, తిలంగ, లేక తెలింగదేశమని పేరు వాడుకలో నున్నట్లు తెలిసికొనవచ్చును. మార్తండేయపురాణములో నుదాహరించినతిలంగపదమును, హేమాద్రి ప్రయోగించిన తిల్లంగపదము నొక్కటియే.

త్రిలింగము—త్రిలింగభాష.

త్రిలింగదేశప్రశంస బ్రహ్మాండ, స్కాందపురాణములలోఁ గలదు. ఈప్రయోగములను జీటికిని మాటికిని, ఆంధ్రచారిత్రక పరిశోధకులును, ఆంధ్రసారస్వతచరిత్రకారులును జూపుచునే యుండిరి. వారి రచనలనుండియే మరల నెన్ని యీదిగవ నుదాహరించుచున్నాను. చర్చితచర్చణమువకుఁ జరుపరులు నన్ను మన్నింతురుగాక.

క్షీరేశుఁడైన ఆంధ్రచరిత్రచతురాననుని యాంధ్రుల చరిత్రప్రథమ భాగములోఁ ద్రిలింగశబ్దప్రశంసకు గూర్చి వారు చూపిన ప్రయోగముల నిచ్చుచున్నాను.

క్షీరైల భీమకాశేశమహేంద్రగిరిసంయుతం
ప్రాకారంతు మహత్తృత్వా క్షీణిద్వారాచాకరోత్ |
త్రిలోచనో మహేశస్త్రి త్రిశూలంద కశే వహా
త్రిలింగరూపే న్యవసత్ త్రిద్వారేషు గణై ర్యుతః |
ఆంధ్రవిష్ణు స్ఫురయుతో దరుజేన నిశంభునా
యుధ్వా త్రయోదశయుగా హత్యాంతు రాక్షసోత్తమమ్ |
అవస త్తత్ర ఋషిభి ర్యుతో గోదావరేతః
తత్తాలప్రభృతి క్షేత్రం త్రిలింగ మితి విశ్రుతం |

బ్రహ్మాండపురాణము.

కర్ణాలశ్చైవ త్రిలింగఘూర్జరారాష్ట్రవాసిః
ద్రావిడా ద్రావిడాః పంచ వింధ్యదక్షిణవాసిః ||

స్కాందపురాణములు.

శ్రీవీరభద్రరావుగారు పైప్రయోగములను జూపి బ్రహ్మాండపురాణము పదునొకండవ శతాబ్దమున వ్రాయఁబడినదని కొందఱు పండితు లూహించుచున్నారని వ్రాసియున్నారు. ⁹

ఈపురాణరచనాకాలప్రశంస ముందు రాగలదు. త్రిలింగశబ్ద ప్రయోగములను గొన్నిటిని జూపెదను. ద్వితీయాచార్యుడని ప్రసిద్ధి గాంచిన యధర్వణాచార్యుడు తాను రచించిన త్రిలింగశబ్దానుశాసనములో నాంధ్రభాషకు ద్రిలింగభాషకుగాఁ జెప్పియున్నాడు

జయతి ప్రసిద్ధం లోకే సర్వలక్షణలక్షితం
శబ్దం త్రిలింగశబ్దానా మధర్వణకమే కృతిః
కరోమి శబ్దం శబ్దానాం త్రిలింగానాం సలక్షణం
బార్హస్పత్యాని సూత్రాణి కాణ్డం వ్యాకరణం విదన్ ||

.....

త్రిలింగ్యా మపి రైనావో స్సమాసే ప్రత్యయ తతా |

అధర్వణకాశిలు.

కాకతీయప్రతాపరుద్రుని యాస్థానపండితుడగు విద్యానాథ మహాకవి ప్రతాపరుద్రీయములో నాటకప్రకరణమున ద్రిలింగదేశ ప్రశంసను దెచ్చెను.

“స్వామిం త్రిలింగదేశపరమేశ్వర !”

“యై ర్దేశ స్త్రీభి రేష యాతి మహతీం ఖ్యాతిం త్రిలింగాఖ్యయా యేషాం కాకతిరాజకీర్తివిభవైః కైలాసకైలాః కృతాః

తే దేవాః ప్రసరత్ప్రసాదమధురా శ్రీశైలకాశేశ్వర

ద్రాక్షారామనివాసినః ప్రతిదినం త్వచ్ఛ్రీయసే జాగ్రతు

నాటకప్రకరణము. పంచమాంకము. స్లో. 44

విద్యానాథమహాకవికిఁ దర్వాతివాఁడైన సరహరి తన హర్ష నైషధవ్యాఖ్యలోఁ ద్రిలింగక్షీతిపతిని బేర్పానెను ¹⁰

“యం ప్రాసూత త్రిలింగక్షీతిపతిసతతారాధితాంఘ్రిస్వయంభూః

పాతివ్రత్యైకసీమా సుకవినరహరిం నాలమా యస్య మాతా

10 శ్రీవేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు తాము రచించిన శృంగార శ్రీహర్షగ్రంథము లోఁ దృతీయప్రకరణము పుట ౧౦ లో నుదాహరించెరి.

కరమగుట సంధ్రదేశం

బరుదారఁ ద్రిలింగదేశ మనఁజను గృతులఁ.

ఆ. వె. త త్రిలింగపదము తద్భవం బగుటచేఁ

దెలుగు దేశమనఁ గఁ దేటపడియె

పెనుకఁ దెనుగు దేశమును సంధ్ర కొంద ఆ

బృహదపంచగతులఁ బరఁగుచుండు.

సవమోల్లాసము. ప. 5. 6.

పెద్దన కావ్యాలంకారచూడామణిని శ్రీ. శ. 1402 తర్వాత రచించియుండెనని, తగిన యాధారములతో శ్రీ మల్లంపల్లి సోమశేఖరశర్మగారిదివఱకు భారతిలో నిర్ణయించియున్నారు.¹¹

విన్నకోట పెద్దన్నకు సమకాలికుఁడును రెడ్డిజన పాలకుడైన పెదకోమటి వేమభూపాలుని యాస్థానకవియునైన వామనభట్టబాణుఁడు రచించిన వేమభూపాలీయములోఁ దెలుగుదేశమును ద్రిలింగజనపదము గాఁ జెప్పియున్నాఁడు.

“...యూధపతి రివ అసంఖ్యధేనుకానుగతః సముపదిత

నకలధ ర్తలింగ త్రిలింగోనామ జనపదః.—

వేమభూపాలీయము. పుట. 10

“...కలితకలిబలభంగ త్రిలింగాధినాథ కళింగోఽయం...”

వేమభూపాలీయము. పుట. 98

కవిసార్వభౌముడైన శ్రీనాథుఁడు పెదకోమటి వేమభూపాలుని కడ విద్యాధికారిగానుండెను. వామనభట్టబాణుఁడును శ్రీనాథుఁడును సమకాలికులు. పెదకోమటి వేమభూపాలుని కుమారుడైన రాచవేముని మరణానంతరము, శ్రీనాథుఁడు రాజమహేంద్రవరము రాజధానిగాఁ దెలుగుదేశమును బరిపాలించిన వేమారెడ్డి, వీరభద్రారెడ్డ యాస్థా

11 విశ్వేశ్వరభూపతి-విన్నకోట పెద్దన్న. విభవనందకర్తృ భాద్రపద మాసంబున

జూని కలహారనంధ యందలి శ్రీకర్మగారి వ్యాఖ్య.

సముచితమై, వారిచే సన్మానింపఁబడి, భీమఖండాది గ్రంథములను రచించెను. వేమారెడ్డి వీరభద్రాచార్యులకు మంత్రియగు బెండపూడి అన్నమంత్రి కంకితమిచ్చిన భీమేశ్వరపురాణములో శ్రీనాథుఁడు త్రిలింగపదమును బహుళముగాఁ బ్రయోగించెను. భీమఖండమునుండి యాశ్రయోగములను జూపెదను.

(1) “భూపాలగ్రామములను ద్రిలింగ భూమండలాఖండలులను”

పుట 6.

(2) “మహీమండలమునకు మకరకుండలాలంకారంబునుం బోలె భీమేశ్వరమండలంబు పొరువునఁ ద్రిలింగోత్కలతలంబుల నంది”

పుట 28.

(3) “కాంచెన్ సర్వపురాభిధానముఁ ద్రిలింగక్షోణి వైకుంఠమున్”

పుట 30.

(4) “త్రిలింగవిషయ మంశాలంకారంబగు భీమేశ్వరమండలంబున”

పుట 55.

(5) “శ్రీకంఠుండు త్రిలింగభూవలయమున్ శ్రీభీమనాథేశ్వరుం...”

పుట 109.

శ్రీనాథుఁడు స్థానదపురాణమునందలి గోదావరీ ఖండాంతర్గత శ్రీమద్దాక్షారామ భీమేశ్వరమాహాత్మ్యము నాంధ్రభాషాప్రబంధమున రచించెను. మూలములో రెండుమూఁడుచోట్లఁ ద్రిలింగపదమున్నను, శ్రీనాథుఁ డాంధ్రీకరణములోఁ బెక్కుచోట్ల త్రిలింగపదమును సందర్భానుసారముగ నుపయోగించుకొనెను. శ్రీనాథునితర్వాతి యాంధ్రకవులు, ఆంధ్రదేశమునకును, ఆంధ్రభాషకును ద్రిలింగదేశము, త్రిలింగభాషయని నామాంతరములుగా వాడియున్నారు.

శాసనములలోఁ ద్రిలింగదేశప్రశంస.

పదునాల్గవ, పదునైదవ శతాబ్దములందలి తెలుఁగుదేశమునకు సంబంధించిన శాసనములలో నాంధ్రదేశమునకుఁ ద్రిలింగదేశమని లిఖిం

పలుకెను. వానిలో నాకుఁ దెలిసిగలవలయు మొట్టమొదటిది ముమ్మిశి నాయకుని త్రిలింగము శాసనము అది శా. శ. 1280 అనగా శ్రీ. శ. 1358 నాటిది. ¹² సింగయ నాయకుని యక్షలంపూడి శాసనము లోఁ ద్రిలింగదేశము వర్ణింపబడెను. ఆ శాసనకాలము, శా. శ. 1290. అనగా శ్రీ. శ. 1368.

“దేశాస్సహస్రం భరతస్య ఖండే దోవ్యం తృణలవస్తుశస్త్రాః”

“తేమాంశిరోధూమణ మేవ దేశా స్త్రిలింగనామానుకృతై కసీమా”

“త్రిలింగదేశాధిపతిః శ్రీమా న్కేశవనాయకం

యేన భూపా దిలీపాద్యాః స్త్రూ ద్విస్తారితాశ్చవ” ¹³.

రెడ్లకాలమునాడు తెలుగుదేశమునకుఁ ద్రిలింగసంజ్ఞయే వ్యవహరింపబడెను. ఆ కాలమునాటి శాసనములే ప్రమాణములు. శ్రీనాథుని పొన్నుపల్లి, ఆలపాడు శాసనములలోఁ ద్రిలింగపదమే యుపయోగింపబడెను. ¹⁴

పొన్నుపల్లిశాసనములో (శ్రీ. శ. 1408)

శ్లో॥ ప్రదా త్రిలింగవిషయే వెల్నాడో ర్దివిసీమని

కృష్ణవేణ్యా స్తరంగిణ్యాః ప్రతీరే పర్యవస్థితః॥

ఆలపాడుశాసనములో (శ్రీ. శ. 1413)

శ్లో॥ ప్రదా త్రిలింగవిషయే వెలనాండా మనోరమే

తుంగభద్రాతరంగిణ్యాః ప్రాక్తీరే పర్యవస్థితః॥

అట్లే పెక్కింటి రెడ్ల శాసనములలో నాంధ్రదేశమునకుఁ ద్రిలింగ సంజ్ఞయే గలదు. క్రమక్రమముగా నాంధ్రసామ్రాజ్యములోఁ గవులు

12. Epigraphia Indica Vol XIV, Page 83.

13. Epigraphia Indica Vol XIII Akkalampudi grant of Singayanayaka P. 259

14. వై రెండవశాసనముల చక్కలు శ్రీ వీరేశలింగమపంతులుగా రాంధ్రకవుల చరిత్రము ప్రథమభాగములో శ్రీనాథకవిచరిత్రమునఁ దిచ్చివారు. ఆలపాడుశాసనమును Epigraphia Indica Vol. XI. P. 316-319 చూడఁడు.

త్రిలింగవదమునే బహుళముగాఁ బ్రయోగించిరి. ఉదాహరణములఁ గొన్నిటినిచ్చి మఱియొక విషయమును జర్పించెదను.

శ్రీకృష్ణదేవరాయల యాస్థానకవియగు రాధామాధవకవి విష్ణు మాయానాటకములో మూడవ యాశ్వాసమునఁ బంపరీతుని కథ వర్ణించుచు సుభిక్షమగు దక్షిణదేశమునందలి వివిధరాజ్యములనుగూర్చి వ్రాయు సందర్భమునఁ ద్రిలింగదేశమును ప్రశంసించెను.

సీ. కర్ణాటరాజ్యంబు గంభీర తుంగభ

ద్రాజలౌఘంబులఁ దఱచు పండు

ద్రావిడదేశ ముత్తరశోర్పరమృతా

వేరెకాటువల ముక్తార్కుఁ బండుఁ

దైలింగ్యమధ్యభూతలము కృష్ణా శాత

మీ ప్రవాహంబుల మిగులఁ బండుఁ

గాళింగమధ్యదిక్పండంబు లాంఘాల

శారదానదులచే బాలఁబండు

గీ. వెండియును జిత్ర మిట్లనావృష్టియైన

నంబుజాక్షి ! నభోనభస్యద్వయమున

వర్ష మొప్పార శాతమి వరదమంజ

భార్యముల యూర్లుఁ బదివేలుఁ బండునెప్పుడు.

తరిగొప్పుల మల్లన చంద్రభానుచిత్రములోఁ గవిస్తుతియందుఁ గవిత్రయమునుఁ దలఁచు సందర్భములోఁ ద్రిలింగభాషను బేర్చా నెను.

గీ. ఏ మహాత్ములు మువ్వరు నిలఁ ద్రమూర్తు

లట్ల గుఱియై త్రిలింగభాషాహ్వయము య

థార్థమొనరించి రట్టి కట్ట

శాసనుని దిక్కమభి శంభువాసుఁడలఁతు.

అహలబలపతి కాళిందీ కన్యాపండుము ద్వితీయభాగము వస్తాశ్వాసమునందలి యిటువదియేడవ పద్యములోఁ గస్తూరి చుక్కబొట్టు ప్రాకృత త్రిలింగభాషల వలె నున్నదని వర్ణించెను.

గీ. ద్విత్వరహితంపుటాకృతిఁ దేజిల్లి
ప్రాకృతాఖ్యాకథామనా భావిత ద్వి
రేఫవైఖరి గలిగి త్రిలింగదేశ
నూక్తి యన నొప్పుఁ గన్తూరి చుక్కబాట్టు.

పనునేడవ శతాబ్దమునందుండిన కాకనూరి అప్పకవి తన వ్యాకరణము
లోఁ దనకు మూఁడువందల సంవత్సరములకుఁ బూర్వముననున్న విస్తృ
కోట పెద్దత్తు, విద్యానాథమహాకవులు తెలుగుదేశమునకుఁ ద్రిలింగ
దేశసంజ్ఞ యెల్లు చరిత్రవల్లెనని జెప్పినో యా పాఠమె, తానును నొప్పు
జెప్పెను.

కం. శ్రీశ్రీతిధరకాశేశ్వర
ద్రాక్షారామంబులనఁగ దనరారెడు నీ
త్రిక్షేత్రంబులలింగము
శ్రీశ్రీతిని ద్రిలింగసంజ్ఞ కెన్నికకెక్కుకొ.

గీ. త్రిలింగనివాసమై తనరు కతన
నాంధ్రదేశంబు దాఁ ద్రిలింగాఖ్యమయ్యెఁ
దెలుంగుచుఁ దద్భవము దానివలనఁ బొడమె
వెనుక కొండలు దానినే తెనుగు సంజ్ఞ.

పనునెనిమిదవశతాబ్దాదినుండిన గణపవరపువేంకటపతికవిఆంధ్ర
కొముదిలోఁ ద్రిలింగపదమునకుఁ దద్భవమె తెలుంగని చెప్పెను.

“త్రిలింగపదంబు తద్భవంబగుటచేఁ దెలుంగనఁదగ, నట్టితెలు
గు ప్రాకృతాభిధానముగాన నాలక్షణములు తొలుతఁగవులకల్ల తె
యవలయు.” ఆంధ్రకొముది మొదటిపుట సీసమాలి

ఆంధ్రత్రిలింగమధ్యమదేశము.

క్రీ. శ. 1589 సంవత్సరమునాటి గంజాముజిల్లాలోని యొ
శాసనములోఁగోల్తొండనవాలునకు మహమ్మదీయసేనానాయకుఁడొకఁడ
ఆంధ్రత్రిలింగమధ్యమ దేశమునందలి ముప్పుడినాల్గుకోటల కధికారియ

వర్ణింపబడెను. ఈశాసనములో ద్రిలింగదేశము, ఆంధ్రదేశము వేరు వేరుగాఁ జెప్పబడుటచే, రెండును స్కృతిగాదని స్ఫురించినను, ద్రిలింగపదవ్యాప్తికి మాత్రమిశాసనము తోడ్పడుచున్నది.¹⁵

త్రిలింగపద మెప్పుటినుండిపుట్టిరది ?

తెలుఁగు త్రిలింగపదప్రయోగములను జూపినతర్వాత నీరెంటి లో నే పదము ముందుపుట్టిరదో మనవివృత్తు నిర్ధారణము చేయవలెను. మార్కండేయపురాణములో ద్రిలింగ లేక తెలుగుపదమున్నట్లును, స్థాందబ్రహ్మాండపురాణములో ద్రిలింగపదమున్నట్లును ప్రయోగములఁ జూపితిని. ఈమూఁడుపురాణములలో నేదిపురాతనమో పండితు లేగతి నిర్ణయించిరో తెలిపెదను.

(1) విల్సన్ (H. H. Wilson) పండితుఁడు విష్ణుపురాణరచనా కాలమునుగూర్చి చర్చించుచు మార్కండేయపురాణము తొమ్మిది పది యవశతాబ్దములకాలమునాఁటిదని చెప్పెను.

It is not easy to conjecture the date of this purana (Markandeya) it is subsequent to the Mahabharata, but how long subsequent it is doubtful. It is unquestionably more ancient than such works as the Brahma, Padma, and Naradiya puranas; and its freedom from sectarian bias is a reason for supposing it anterior to Bhagavata. At the same time, its partial conformity to the definition of a purana, and tenor of the additions which it has made to revised legends and traditions indicate a not very remote age, and in the absence of any guide to a more positive conclusion, it may conjecturally be placed in the ninth or tenth centuries.

The Vishnu purana. Preface XXXVI.

(2) డౌసన్ గారి నిఘంటువులో మార్కండేయపురాణ మిది మదవశతాబ్దమునాఁటిదని తెలుఁపబడెను.

Prof. Bannerjee places it in the eighth century.

Hindu classical Dictionary. Dowson P. 204.

(3) రాజేంద్రవజ్రాయను హైందవపండితుఁడు విష్ణుపురాణరచనాకాలమును జర్పించుచు, మార్కండేయపురాణము విష్ణుపురాణము కంటఁ బూర్వపుదనియు, విష్ణుపురాణము నాల్గవ శతాబ్దారంభమున రచియింపఁబడియుండవచ్చుననియు నిర్ణయించెను. మార్కండేయపురాణము నాల్గవశతాబ్దమునకుఁ బూర్వమే పుట్టియుండవలెను.

"Thus the date of composition of Vishnupurana falls between the first and the middle of the fourth century A. D., that is, between 100 A. D. and 350 A. D. The nature of smriti contents of the Vishnupurana as compared with those of the Markandeya purana tend to show that the former is later than the latter. So it is highly probable that the Vishnupurana was written in the last quarter of the 3rd or the first quarter of the 4th century A. D."

Annals of Bhandarkar Institute. Vol XVIII
Part III P. 268-269.

(4) ఏడవశతాబ్దారంభమునందున్న బాణుఁడు రచించిన చండికా శతకమునకు మాతృక మార్కండేయపురాణమునందలి దేవీమాహాత్మ్యమేమని బర్నల్ (Barnell) పండితుఁడు చెప్పియున్నాఁడు. కావున మార్కండేయపురాణ ఏడవశతాబ్దమునకుఁబూర్వమే రచియింపఁబడియుండవచ్చును.

Indian Antiquary Vol XXV. P. 325-38.

(5) హైందవహైందవపురాణములు లెక్కలు లేనన్ని సంహితలు ఖండములు, మాహాత్మ్యములతోఁగూడి యున్నవనియు, నెవరికిఁ దోచినప్పుడు వారు, అట్టి సంహితలను, ఖండములను, మాహాత్మ్యములను రచించి, వానిలోఁ జేర్చుచుండిరనియు, నూతనములగు ప్రక్షిప్తశ్లోకముల నేకములు కలుపఁబడుచుండెననియు, నాంగ్లపురాణపరిశోధకులేమియాంధ్రపండితులేమి యొప్పుకొన్నవిషయమి. వీని రచనాకాలము నిర్ణయించుట శక్యముగాదు. బ్రహ్మాండ, హైందవపురాణములందుఁ ద్రిలింగశబ్దము దేశ పరముగా నాంధ్రదేశమునకు ప్రాయఁబడియున్నది. బ్రహ్మాండపురాణమునందుఁ ద్రిలింగశబ్దోత్పత్తి నుపనఁబడెను. శ్రీ శైలము

భీమేశ్వరము, కాలేశ్వరము, అనుత్రిలింగముల మధ్యనున్న దేశమువకుఁ
త్రిలింగదేశమను నామ ముత్పన్నమైనదని చెప్పబడెనుగదా. రెండవది
యగు భీమేశ్వరము గోదావరిజిల్లాలోని రామచంద్రపురముతాలూకా
లోనున్న దక్షారామము లేక ద్రాక్షారామ మనుగ్రామమే. ఇచ్చట
భీమేశ్వరస్వామిమూలమున్నది. ఈస్థలమాహాత్మ్యము స్థాందపురాణాం
తర్గతము. ఈమాహాత్మ్యమునే శ్రీనాథుఁడు భాషాంతరికరించి, భీమేశ్వర
పురాణమను నామ మిడి, బెండపూడి అన్నమంత్రి కంకితమిచ్చెను.
శ్రీనాథుఁడే భీమేశ్వరపురాణము ప్రథమాశ్వాసమునం దీపురాణమును
గూర్చి యిట్లు వ్రాసెను.

“సర్గప్రతిసర్గవంశమన్వంతరవంశానుచరితంబు లను పంచలక్షణా
బులతోడంగూడి సపాదలక్షగ్రంథసంఖ్యాసమన్వితంబై పంచాశత్యృడ
మండితంబై బహుసంహితాసమాకీర్ణంబై యొప్పు శ్రీమహాస్థాందంబను
నాదిపురాణంబునందు గోదావరిఖండంబు శ్రీమద్దక్షారామ భీమేశ్వర
మాహాత్మ్యసంయుతంబగుటంజేసి భీమేశ్వరపురాణం బనంబరఁగు, నది
యాంధ్రభాషాప్రబంధముగఁ జెప్పందొడంగితి.”

ఈభీమేశ్వర మాహాత్మ్యములోని చరిత్రాత్మకమైన విషయమును
జెల్లడించినచో మా చదువరులు మనప్రాచీనుల పురాణరచనాప్రాగ
ల్భ్యమును మెచ్చుకొనఁదగుదురు. డాకిరేమియను ప్రాచీనగ్రామనామ
మునకు దక్షారామమను సంస్కృతనామ మొసఁగి, యాదక్షారామము
నేదక్షసవనాగారముగా మార్చి, దానికి దక్షాధ్వరపురాణగాథను ముడి
వెట్టి, మధ్యమున మొదటిచాళుక్యభీమవిష్ణువర్ధనుఁడు తంపేరిట నీశ్వ
రాలయమును నిర్మించినపదవ, శివుఁడు భీమేశ్వరుఁడను పేరితో నచ్చ
ట సాక్షాత్తరించి యుండెనని, యొక పెద్దపురాణగాథ గల్పింపబడెను.
ఈభీమపురాణములోనే చాళుక్యభీముఁడునిర్మించిన చాళుక్యభీమవరము
వర్ణింపబడెను. ఈచాళుక్యభీముఁడు వేంగీరాజ్యమును క్రీ. శ. 888
మొదలుకొని క్రీ. శ. 918 వఱకును బాలించెను. అఁగా నీదక్షా

రామమనుషేరుగల భీమేశ్వరమును, చాళుక్యభీమవరమును పదియవ శతాబ్దారంభమునండి మాత్రమే వెలసియుండెనని స్పష్టముగదా ద్రాక్షరామగ్రామమునందలి భీమేశ్వరాలయములో శత్రుఠము ప్రాచీనములైన శాసనములు పదునొకండవశతాబ్దమునాటివి గలవు. 11

కావున స్తాందపురాణాంతర్గతమైన భీమేశ్వరపురాణమునకుఁ గారణభూతమైన చరిత్రాత్మకవిషయములు పదియవ పదునొకండవ శతాబ్దారంభమునందు జరిగియుండెను. ఆ స్తాందపురాణరచనాకాల మీ యొకవిషయమునుబట్టి పరిశీలించినయెడల పదునొకండవ శతాబ్దమునకుఁ

16. చాళుక్యభీమని అర్చితాశ్రుశాసనమును ప్రకటించిన శ్రీలక్ష్మణరావు గారిట్లు వ్రాసియున్నారు.

చాళుక్య భీమడు 860 యుద్ధములలో విజయందై తనచేరిట చాళుక్య భీమేశ్వరదేవునిఁ బ్రతిష్ఠించి దేవాలయములు నిర్మించెనని పితాపురమునందలి మల్లపదేవుని కలాశాసనమువలనఁ దెలియుచున్నది. ఆగ్రామమునకుఁ భీమవర మను పేరువచ్చెను. అయ్యది చామర్లకోట సమీపముననున్నది. ఈగ్రామమునకుఁ బూర్వము చాళుక్య భీమవారి తేక చాళుక్య భీమపట్టణమని పేరుండెనని యిచ్చటి శాసనములవలనఁ దెలియుచున్నది. ఈ రాజే ద్రాక్షరామమున భీమేశ్వరుని దేవాలయము నిర్మించెను.

ఆంధ్రసాహిత్య పరిమత్పత్రిక.

సంపుటము 11. సంచిక. 6 పుట 280.

చాళుక్యభీమడు చాళుక్యభీమవరమును నిర్మించినట్లు శ్రీవాళుని సమకాలికుడై విన్నకోట పెద్దన్న తన కావ్యాలంకార చూడామణిలో విశ్వేశ్వర భూపతి వంశావతార వర్ణనములోఁ దెప్పియున్నాడు. ఆ విషయమే విశ్వేశ్వరభూపతి పంచధారలలోనున్న ధర్మలింగేశ్వరస్వామి దేవాలయములోనున్న శాసనములో సహితము కలదు.

“ భృతీశమారారామభీమండు చాళుక్య

భీమఁడే సృష్టకలాశీశిష్యుండు ”

పితాపురము మల్లభూపతి శాసనమునకు Ep. Ind. Vol IV. P. 226, విశ్వేశ్వర భూపతి ధర్మలింగేశ్వరాలయ శాసనమునకు, Ep. Ind. Vol. 19. P. 164. చూడవచ్చును. ద్రాక్షరామశాసనములు చాళుక్య భీమవరశాసనములు. South Indian Inscriptions Vol. IV ; V. చూడవచ్చును.

బూర్వముగాదని స్పష్టముగాఁ జెప్పవచ్చును. ద్రాక్షరామభీమేశ్వరుని ప్రశంస నన్నయభట్టభారతములోఁ గలను.

మహాభారతము ఆదిపర్వము సత్తమాశ్వాసమునందలి మొదటి కద్యమును, ఆరణ్యపర్వము ప్రథమాశ్వాసమునందలి మూడవవందల తొంబదితొమ్మిదవ పద్యమును రాజరాజ దక్షరామభీమేశ్వరదయా లబ్ధసుస్థిరైశ్వర్యప్రదుఁడని స్ఫురింపఁజేయుచున్నవి.

కం. విరుడాంక భీమభీమే

శ్వర కృతనిత్యప్రసాద పౌజవ్యగుణా
భరణ పరగండభైరవ
కరవృక్షమణిమకుటఘటితపదవిబుధనుతా.

కం. శ్రీరాజరాజ వీర

శ్రీరమణీరమ్య గంధసింధురహాయ శి
తూరూఢవక్ష దక్షమ
ఖారి దయాల్బ సుస్థిరైశ్వర్యప్రదా.

నన్నయభట్ట మహాభారతాదిపర్వమున నట్లునుని తీర్థయాత్రా సందర్భమున కళింగదేశమును, పురుషోత్తమక్షేత్రమును, మహేంద్ర పర్వతమును, గోదావరిని, భీమేశ్వరమును, శ్రీ శైలమును జెప్పి, తర్వాత వేంగీదేశవిభవమును వర్ణించెను. అనఁగా నన్నయభట్టుకాలమునాటికి బ్రహ్మాండపురాణములోఁ జెప్పబడిన శ్రీ శైలము, భీమేశ్వరములందు మాత్రము శివుఁడు లింగరూపమును దాల్చియుండెననియుఁ ద్రిలింగ ములలో మూడవదియగు కారేశ్వరమునం దింకను సాక్షాత్తులించి యుండలేదనియుఁ జెప్పవచ్చును.

“వ. కళింగవిషమంబు సాచ్చనంతఁ దోడ్చిబ్రాహ్మణులు కళింగ ద్వారంబునఁ గ్రమ్మఱి యుత్తరదేశంబులకుం జనిన నందుఁ గతిపయ బ్రాహ్మణసహాయుడై పార్థుం డరిగి పూర్వసముద్రతీరంబునఁ బురుషోత్తమదేవునకు నమస్కరించి మహేంద్రపర్వతంబు సూచుచు.”

యుఁ గొండలు వాదించుచున్నారు. (ఆ. దుర్జయమున శకుని కర్ణ దృశ్యాసనల్ ... భారత. ఆది. 3-12). కాని యిందు దుర్జయ మను నది దాస్ అను ఉపసర్గను బట్టి సాధింపవచ్చు ననియు, కట్టియెడ దరష్ట త్వణత్వయో అను ప్రతిపేదసూత్రము వర్తింపదనియుఁ బెద్దల యభి ప్రాయము. ఆసంధర్భమున దుర్జయమును దుర్జయయని తిద్ది నన్నయకు నణప్రాస మంటఁగట్టవలసిన ప్రసక్తి యుండదు. దుర్జయోదిశబ్దముల సత్వము వచ్చుటచేతనే కొన్నితావుల రేఫమును దంత్యమాలముగనుచ్చరించి సవర్ణమగు సకారమును గైకొనవచ్చునని యూహింపనగును. సకారణకారములు పరస్పరపైత్రి గలవియే. ఉచ్చారణసాకర్యముకొఱకు, శ్రవణసుఖముకొఱకును గొన్నితావుల ణత్వమే యుపయోగించుట యుక్తము. అట్టి భిన్నస్థలముల నిరూపించుటకే సత్వణత్వములవిషయమై వేత్తోఱ సూత్రము లుద్భవించినవి. సకారణకారములు సవర్ణములు. ప్రాకృతముల సంస్కృతసకారము ణకార మగుచున్నది. (నూనమ్-గూణ, కయన-గాలగ...), పైశాచియందుమాత్రము టవర్గము తవర్గ మగును. వర్ణపరిణామమును సూచించు ప్రాకృతసూత్రములు భాషోచ్చారణ సాంప్రదాయముల ననుసరించియే పుట్టినవి (Phonetic) కర్నాటక శబ్దమును గన్నడపండితు లంగీకరించినను, శబ్దసాష్టవసులభోచ్చారణము లవలన కర్ణాటకమే గ్రాహ్యమని తోచుచున్నది.

కర్ణాటకసాహిత్యపరిషత్పత్రిక (సంఖ్య. 23 సం. 3 పు. 159-183) యందుఁ బ్రాచీనకన్నడభాషలో నెట్టిహాపము లుండెనో తెలియుటకై శాసనములుకూడఁ బరీక్షింపఁబడినవి. 41 శాసనములఁ గర్ణాట మనియు, 43 శాసనములఁ గర్నాట మనియుఁ గలదు. షెక్కు శాసనముల రేఫాంతరము, కర్ణ, ఉదీర్ణ, సంపూర్ణ, అర్ణవ, సావర్ణ మొదలగు పదముల దంత్యసకారమే వాడఁబడినది. కొన్ని శాసనముల నాలు రెండును రేఫముతో నుపయోగింపఁబడినవి. కాని కేవల శాసనాధారముచేఁ బ్రాచీనకన్నడమునఁ గర్నాటమే కల దని నిర్ధారణ మొనర్పవీలు లేదు. దేశ్యపదమగు కన్నడము సంస్కృతీకరింపఁబడి గర్ణాటమైన

దనుటయే సమంజస మని పై న వ్రాయఁబడినది. ఈసందర్భమున నాంధ్రవాఙ్మయమునందలి ప్రాచీనశాసనములందుఁ గర్ణాటాదిశబ్దము లెట్లు వ్రాయఁబడినవో చూపుచున్నాము.

(1) కర్ణాటసుందరీకర్ణావతంసుని

(S. I. I. Vol VI - 123 Saka 1054)

(2) దిక్పూర్ణ (Saka 1066) S. I. I. IV - 1169.

(3) దశాశాపూర్ణ („ 1087) Govt. Ep. 49 of 1909.

(4) సువర్ణగిరింద్ర (1235) S. I. I. IV - 952.

(5) పూణిమాదినమున (1298) అమీనాబాదు శాసనము.

(6) ధాన్యసంపూర్ణవదాన్యయగుచు (1350) పితాపురము శాసనము.

(7) పురాభ్యర్థనీమ (1462) వంకాయలపాడు శాసనము,
కర్ణాటభూపాల, విస్తీర్ణ.

(8) అఖిలకర్ణాటసింహాసనాధీశ్వర (1527)

Ep. Col. 564 of 1915.

(9) బాణశశివర్ణితమా (1548) Ep. Col 260 of 1897.

(10) బుధవర్ణనీయ (1264) 230 of 1905.

ఉత్తరాయణ, ఉత్తరాయణములు రెండును గలవు. వీరిని బట్టి రేఫముతో నకారమే యుపయోగించినదియు నదియే ప్రథమరూప మనియు నిశ్చయముగాఁ జెప్ప వీలులేదు. నేటికిని వ్రాతక్రతుల రేఫణ కారములు వ్రాయవలసినచోటుల ద్విత్వనకారమును వెలుపలగిలకయు వ్రాయఁబడినటులు కనఁబడుచున్నవి. ఆంధ్రప్రబంధములయందుఁ గర్ణాట మనియే గలదు. శ్రీనాథునిగ్రంథములలోఁ గర్ణాటశబ్దము చాలసాదులు యతిప్రాసములలోఁగూడ నుపయోగింపఁబడినది.

నిజము నాకవిత్వంబు కర్ణాటభాష...భీమ. ఖం. 1-15 (1)

మ. అరబీభాష తురుష్క భాష గజకర్ణాటాంధ్రగాంధారఘూర్జరభాషల్

భీమ. ఖం. 1-73. (2)

ధర్మశీల ! క (3)

ర్ణాటవర్ణాటఘూర్జరవిహార! కళింగకుళింగమండలా, హర. వి. 1-29.

శా. కర్ణాటోత్తలపారసీకసృపసఖ్య ! ప్రాభవశ్రీనిధీ !
యద్ధోరాశిపరీత భూభువన మధ్యాంధ్రక్షమాధీశ్వరా !
కర్ణాభ్యర్ణ విశాల సీత ! జగదేకప్రాజ్యసామ్రాజ్య ! దృ
కర్ణాధీశ్వరహార భక్తినిరత త్వాపాలచూడామణీ.

కాశీ. ఖం. 3-246. (5)

శా. కర్ణాటక్షీతిపాల మాక్షికసభాగారాంతరాకల్పిత
స్వర్ణ స్నానజగత్ప్రసిద్ధకవిరాట్పుంస్తుత్య చార్జిత ! దు
ద్ధాహోరాశిగభీర ! ప్రాహ్లాముఖమధ్యాహ్నపరాహ్లాంభితా
పర్ణావల్లభ ! రాజశేఖరమణీ ! పంటాన్వయగ్రామణీ.

ఆంధ్రలాక్షణికులు నణలకు యతి చెల్లు ననిరిగాని ప్రాసము నంగీకరించి యుండలేదు. తిరుపతివేంకటేశ్వరకవులు తమభారతవిశేష ములను గ్రంథమునఁ దెలిపినరీతి (పు. 39) నకారమునకుఁ బ్రాసము కాదగు నకారము స్థలాంతరమునం దెప్పుడేని నిరుపాధికమైనప్పుడు తన స్వస్వరూపమును బొందియుండవలయునని వాఁసిద్ధాంతము.

ముద్దరాజు రామన కవిజనసంజవనిలో (1-49)

క. చనుఁదత్తవేదిధాయకనూ

త్రనిమిత్రైగతణకారరాజ నకారం

బునకుం బ్రాసముగా నిడఁ

బ్రణతు లొనఁచెద మురారిపదముల కనగఁ.

అని లక్షణము నొసంగి అరణ్యచర్యమునందలి

క. త్రిణయన గోత్రస్పర్శం

బున నిజగాత్రము పవిత్రము అనుదానిని

శృంగార వృత్తమునందలి

క. విను మతి గుహ్యము నారా

యణకవచము భక్తవాంఛితార్థ ప్రదమున్

అనుదానిని యుదాహరణములుగ విచ్చెను. అందుననే యప్పు కవియు ఆ. నె. ధాత్రిపాణీనీయ సూత్ర....యను పద్యమున నెట్టి నణలకు ప్రాసముచెల్లనో తెలిపియున్నాడు. లాక్షణికులు విరామము

నక్షత్ర కర్ణాటశబ్దమును స్వాంతవేదండాదిశబ్దములలోఁ జేర్చి రెండుతెలుఁగుల విరామము చెల్లునని వ్రాసియున్నారు. తిమ్మకవి సర్వలక్షణసార సంగ్రహమున హల్లునక్షత్ర

మ. ఈసుమం

.....

.....

స్వసివాశ్వాడుచు వచ్చుచున్నయది కర్ణాటాంగం గంటిచే యనియు, నచ్చునకు భాస్కరరామా గణమునందలి

శా. లాటీ చందనచర్చ

లాటీ గీతకభాసరస్వతి కళింగాంతఃపురీ మల్లికా...

.....

యరు పద్యముల నుదహరించెను. అందువలన కరి + నామ, కర్ణామ కర్ణాట మను శబ్దతత్వమును మనసుగో నిజీకొని దీనిని స్వాంతాది శబ్దములలోఁ జేర్చి రచకుని పీలులేకున్నది. పూర్వోక్తవిషయముల గమనించినచో నాంధ్రవైమాతరణులు కర్ణాటశబ్దమును గాత్యముతో గైకొనినటుల గణించుచున్నది. రేఫము మూర్ధన్యమా దంతమూలమాయను విషయమును గూర్చి యాంధ్రలాక్షణికులు సంస్కృతమర్యాదనే యంగీకరించిరి. ద్రవిడభాషయందు తొల్కాప్పియమున రకార శకారముల యుత్పత్తినిగూర్చి యిటులఁ చెలుపఁబడినది. (Edited

by Journal of Oriental Research Page 13 Sutra 95)

నూణినా వణి యణ్ణం వరుట

రకారశకార మాయరణ్ణమ్ పిఱిక్కుమ్.

రకారశకారములు జిహ్వగ్రమునెత్తి నాలుక పై భాగమును (Hard Palate) నెక్కుదిగ రాదుటచే బుట్టుచున్న పని దీనియర్థము. ఇది పాణినిమమతమునకు భిన్నముగను, ప్రాతిశాఖ్యముల కనుకూలముగ నున్నది. ఆంగ్ల భాషయందు రేఫము దంత్యముగను (Dental) ప్రేంది మొదలగు భాషలయందు దంత్యతాలవ్యసంబంధము (Mixed Palatal) గలదిగను చెలుపఁబడుచున్నది.

'By raising the point of the tongue to the front of the palate immediately behind the teeth but not touching them, you get the so-called dentals—the momentary t (hard), d (soft); and continuous, n (Nasal), r and l both soft fricatives, but produced in different ways — r by letting the breath escape over the centre and tip of the tongue for which reason the sound is called a 'central' one, l by letting it pass by the sides of the tongue (lateral).

ఆంగ్లమునఁ గల శేఫమునకును సంస్కృతాదిభాషలఁగల శేఫమునకును భేదము కలదు. శేఫము దంత్యము దంతమూలమని కాని గ్రహించినయడల దంత్యకారయుతమగు కర్నాటకమగును. 'రసాభ్యాం నోణః సమావపదే' యిత్యాదిసూత్రము లుచ్చారణమునఁ గలుగు మార్పులను సూచించుటకై యేర్పడినవి. దంత్యశబ్దాత్వయోగమునకు ప్రతిషేధసూత్రములు నట్టివే. రకారముచు మూర్ధన్యముగ గ్రహించిన లాక్షణికులు కర్నాటము నేకపదముగఁగైకొని గత్యమును విధించియుండుదు. సంస్కృతరకారము కేవలము దంత్యమని గాని దంతమూలమని గాని గ్రహింప వీలులేదు. కనుక, కర్ణాటశబ్దమే కర్నాటముకన్న సాధువనియు, నదియే శ్రుతికిఁ గలుపుక నుండదనియు, మన మంగీకరింపవలసియున్నది. కరి + నాడు అనునదియే కాలక్రమమునఁ గర్ణాటమైనది. కేశిరాజు తనగ్రంథమునఁ జెలిపిఁటలు కన్నడము కర్ణాటభవము కాదని నిశ్చయింపనగును. ఈ సందర్భమునఁ ద్రిలింగ - తెలుఁగు - త్రినగ - తెనుఁగు పదముల పోర్కాపర్యవృద్ధముల మనము విస్మరింపవలసియున్నది. కర్ణాటశబ్దము విధముననే త్రిలింగ, త్రినగపదములు కల్పింపఁబడినవి. నైజమగు శబ్దస్వరూపమును గోల్పోవుటచేఁ దెలుఁగు, తెనుఁగు, కన్నడ పదములు తద్భవములను భ్రాంతిని గలుగఁ జేసినవి.

ఉత్తరరామచరిత కథాసంగతి.

ఉభయభాషాప్రవీణ మల్లాది సత్యనారాయణశాస్త్రిగారు.



సాహిత్యవిశారద బ్రహ్మశ్రీ కాశీభట్ట సుబ్బయ్యశాస్త్రిగారు శ్రీమదాద్వైతసాహిత్యపరిషత్తుత్రికయందు భవభూతిమహాకవివిరచితోత్తరరామచరితములోని సంవిధానకాంక్షములను, నితరకవివిరచిత శ్రవ్యదృశ్యకావ్యవస్తువులను, విమర్శించి యుత్తరరామచరితములోని వస్తువిన్యాసము గురించి లేదని స్వాశయమును తెలిపుచుచు సట్లొనర్చుటకుఁ గారణము తెలియకున్నదని కారణజిక్ఞానప్రశ్న చేసియున్నారు.

నేను శ్రీ శాస్త్రిగారి సందేహములను దీర్చునంతటి సమర్థుడనుగాను గాని ద్వైతాతిభావోపపన్నచాపలుడనై యా ఘనకార్యమునకుఁ దగుమనని పూనిన నా యీ చాపలమును బండ్లితులు మన్నింతురుగాక.

ముందుగా వారు సందేహించిన యొక్కొక్క యంశమును జూపి పిదప నా యోపిత సమాధానమును వ్రాయుచును.

సీతాపరిత్యాగఘట్టము నీనాటకమున వదలివేయుటకుఁ గారణమేమి? అనఁగా నీఘట్టములోఁ బరిత్యాగభిన్నయగు సీతాదేవి లక్ష్మణునితో ననిన కరుణపరిదేవితవాక్యములు చేర్పవలదా? యెందులకుఁ జేర్పలేదని శ్రీశాస్త్రిగారి మొదటి ప్రశ్న. ఈప్రశ్నకుఁ జెప్పవలసిన సమాధానముకంటె ముందుగ శ్రీరాముఁడు సీత నడవికిఁ బంపిన కాలములోని వృత్తాంతమును వర్ణింపవలసియున్నది. పిదప సీతాలక్ష్మణసంభాషణఘట్టమును వర్ణింతురు.

నాటకములలోఁ బ్రదర్శింపఁ దగిన వస్తువనియు సూచింపఁ దగిన వస్తువనియు రెండువస్తువు లుండును. అందుఁ బ్రదర్శనయోగ్యవస్తువు సంకములలోను సూచ్యవస్తువును విష్టంభాదులలోను జేర్పవలెను. సూచ్యవస్తువునకు నీరసవృత్తాంత మని పేరు. వృత్తాంతమునందు సారస్వ

దైరస్యములు కవికల్పితకథాసందర్భమును బట్టి మాటుచుండును. ప్రద
 ల్పింప వీలుగాని యతిభూమింగతవిషయము లన్నియు సీరసములు గాకు
 న్నును విష్ణుంభాదులలోనే చేర్పఁదగినవి. పురాణాదులనుండి గ్రహి
 చిర కథను సమయమును బట్టి ప్రధానభాగమునకు భంగము కలుగ
 కుండ మార్పుకొనుటకు నాటకకర్తలకు ముఖ్యముగ స్వాతంత్ర్యము
 గలదు. మఱియు నే కొంచెముగానో చమత్కృత్తికై తప్పక పురాణక
 థకు భిన్నముగా నాటకకథను మార్పవలయునని నియమము కూడం
 గలదు. అట్లయిననే కవిసామర్థ్యము స్పష్టపడును. లేనిచోఁ బురాణసా
 మర్థ్యమే. ఇప్పుడు మఱిలఁ గ్రొత్తగ వ్రాయుటలో వచ్చిన గొప్పత
 నము లేదుగదా. అట్లుండఁగ భవభూతిమహాకవి, ప్రథమాంకములో
 జట్టచివరఁ గదా శ్రీరామునిసీతావివాసనకాలికవృత్తాంతమును తేర్పవ
 లేను. అందు నావస్తువునకుఁ బ్రవేశము బొత్తుగ బాగుగ నుండదు. ఏల
 యనిన శ్రీరాముఁడు దుర్ముఖవాక్యమును వినుపర్యంతము సీతావిషయ
 మున నెట్టి యనుచితోద్దేశమును గలిగియుండ లేదు గదా. అతనితమ్ము
 లకుఁ గూడ నాసీతయందు దురభిప్రాయము లేదుగదా. అస్థితిలో శ్రీరా
 ముఁడు దుర్ముఖవాక్యశ్రవణానంతరము క్రొత్తవాఁడై యామె యదివ
 టకే కోరియున్న, తా నామెమనోరథము సఫలముచేయువాఁడై యా
 వటకే యొప్పుకొని యున్న, ప్రసన్నగంభీరవనరాజపుణ్యసలిలభాగీరథీ
 దర్శనకాంక్షను దత్క్షణమే యావజ్జీవారణ్యకదర్శనకాంక్షఁగఁ జేయు
 వాఁడై దుర్ముఖు నుద్దేశించి “బ్రూహి లక్ష్మణమ్. ఏష నూతనో రాజా
 రామ స్సమాఞ్శాపయతి, కర్ణే ఏవ మివ”యని యతిదారుణాశయత్వని
 రంకుశాఞ్శాత్వాభిప్రాయకములగు నూతనత్వరాజత్వములను దనమందు
 వెల్లడించుటకును, బయటికిఁ జెప్పవలసిన సీతావివాసనవిషయకవాక్య
 మును జెవిలోఁ జెప్పుటకును, అందును లక్ష్మణునిఁ బిలిపించి యాత
 నితోఁ జెప్పుట మాని దుర్ముఖుని లక్ష్మణునితోఁ జెప్పుమనుటకును,
 ప్నిలో కన్నిటికంటె సీతతోనే స్వయముగఁ జెప్పుకుండుటకును గారణ

ము ప్రవాసనవిధి యే కొంచెమైన హృదయముగల లక్ష్మణాదులకు శ్రవణకోచరము కాఁగానే వా ప్రాణాపహరకముగఁ బరిణమింపవలసి యుండునని దానినిబట్టి సామాజికమానసోద్విగ్నత కలుగు నని కాదా? చెప్పువానికి హృదయము లేకపోయినను వినువానికైనను లేకుండునా? యను సామాజికప్రశ్నము శాంతాకాంక్షము కానేరదు గదా. కనుక నాకథాంశమును బ్రదర్శింప యోగ్యత కలిగినంతవఱకుఁ బ్రదర్శించి మిగిలినదానిని సూచ్యముగ పరివర్తననాఁడు; తప్పేమి? జనాపవాదము నెఱింగింపవచ్చిన దుర్మతునకో, యిట్టి యాపద సంభవింపదు. అతని కృత్యములే యట్టివని యాతనినోటనే “కథ మిదానీం సీతా మస్తాతే జేవృశ మచిన్తనీయం జనాపవాదం దేవస్యకథయిష్యే. అథవా నియోగః ఖల్వీదృశో మన్దభాగ్యస్య” యని చెప్పించెను. మఱియు నాతనిపే రట్టిదిగా నుంచుటలో నతఁ డట్టి పనికి సమర్థుడని తెల్పుటయ తాత్పర్యము. కనుక నట్టి కఠోరవృత్తాంతమును మహాకవి యంకములలో నెఱ్ఱి నిబంధన యొనర్చును? అంకములలో నాయాకథావిషయములను రసానుగుణముగ మార్చుకొనుటకు నాటకకర్తలకు సావకాశము గలదు. కనుక సీతావివాహకాలిక శ్రీరామవృత్తాంతము సూచ్యముగ నొనర్చి నాఁడు.

ఇంక సీతాలక్ష్మణసంభాషణఘట్టమును విచారితము. ప్రథమాంకమునందుఁ బ్రస్తావనలోనే శ్రీరామపట్టాభిషేకముమొదలు కథ ప్రారంభ మయ్యెను. ఆయుత్సవదర్శనమునకుఁ గాను విచ్చేసిన జనకమహారాజసన్మేళనమున నుల్లసిల్లు సీతాదేవి మఱల గృహోన్ముఖులగు నాదనకులవియోగమునకు నుద్విగ్నయగుట సాజము. ఆమెను వినోదపఱుచుట ముఖ్యము గనుక నాలేఖ్యదర్శనము ప్రస్తావించఁబడినది. ఆలేఖ్యము గూడఁ దమపూర్వచరితమునే స్ఫురింపఁజేయుచున్నది. ఆపూర్వచరిత స్ఫోరణము నాటకములోనికథాంశము పశ్చాద్వృత్త మని తెల్లముచేయుటకును, దదనుగుణముగ నాటకనామమున కౌచిత్యప్రదర్శనమున

కును, సీతకు వసరాజగం గాదర్బు నాదేలావ య దయచుటకును, సీతా
పర్యమలకు జ్ఞాంభకాస్తోపదేశముః చేయటకును, నయ యున్నది. ఈయ
పదేశముఃవలనఁ గుశలవప్రత్యభిజ్ఞ జరుగవలసియున్నది. మఱియు నాపూ
ర్వవృత్తము తమ్మును జాలఁ గట్టపఱచినను జీవరతు గొప్పసంతోషము
గూర్చినది గానఁ, దలఁచును, జెప్పకొనను, వినను, జూడను గూడఁ దగి
యున్నది. ఇది జనసామాన్యస్వభావము. ఇది యిట్లుండఁగ శ్రీరామునకు
సర్వవిధములఁ బూజింపఁదగిన శాంతాథర్త ఋష్యశృంగమహర్షి ద్వా
దశేవార్షికయాగమారంభించుటయు, నందు వసిష్ఠాదిగురుజనులందఱు
నిమంత్రితులై నిరుద్ధులగుటయు, గర్భవతియగు సీతను వినోదింప నింట్
శ్రీరాముఁడు గాక యితరులగు పెద్దలు లేకుండుటయు, దానిమూల
మున గురుజనులు సీతకోరిన దెల్ల సఫలముచేయ నవసర మనియఁ
బ్రజానురంజనపరిపాలనము ముఖ్యమనియు నప్రావక్రునిచేఁ గలుగు పంపు
టయు, దానిమూలమున శ్రీరాముఁడు సీతకోరినయరణ్యదర్శనకాంక్షను
లక్ష్మణునిచే నెఱవేర్చును, బ్రజానురంజనమునకై ప్రజోద్దేశమును గుర్తు
ఘనిచే నారయను, బూనుకొనుటయును, రాజోపుకథాంశములకుఁ
బునామలు గదా. మఱియు ఋష్యశృంగునియజ్ఞము వసిష్ఠాదులను
శ్రీరామునికడ లేకుండఁ జేయునదై రాజోపుకాలములో శ్రీరాముఁడు
సీత నడవులకుఁ బంప నపుడే స్వతంత్రుడగుటకును, సమీపమందులేని
గురుజనులకు సీతావివాసమునందు నింద లేకుండఁ జేయుటకును, బ్రారం
భింపబడినది. గర్భవతి గాన సీతకోరిక లెల్ల నెఱవేర్చ నెంచిన శ్రీరా
మునియొడిలో నాలేఖ్యదర్శనశ్రమచేతఁ దత్తాలసులభప్రవేశయగున్దిగ్ధుర
సీత నావేశించుటయు, నాకాలమందే జనాభిప్రాయము నెఱుంగఁ బంపఁ
బడిన దుర్దుఃఖుడగు చారుఁడు వచ్చి సీతావిషయజనాపవాదము నెఱుక
పఱచుటయు, నప్పుడే యాప్రకారమే యాదారుణ శ్రీరాముఁడు సీతను
నెమ్మదిగవదలి దుర్దుఃఖునితో రహస్యముగ నడవిలో విడిచి రమ్మని లక్ష్మ
ణునకుఁ జెప్పమనుటయుఁ గథాచిత్తమునకుఁగా నేర్పఱచుకొనినయను

కూలాంశములు ఈ సందర్భములోఁ గదా సీతాలక్ష్మణసంభాషణముల
ము చేర్పవలెను. అది యిచట మఱియుఁ బొత్తుగ వ్యతిరేకము. ఎట్లనఁ
ఆప్రకారము ప్రేమచే నాదరింపఁబడు, నాప్రకారముదయసియాకృతి
యు నగు సీతను బరమాపుడగు లక్ష్మణుని సడవులలో విడిచి రమ్మ
స్వయముగ శ్రీరాముఁ డాజ్ఞాపింపలేక దుర్ముఖునిచేతఁ జెప్పించినపుడు
లక్ష్మణుడుమాత్ర మాదేవినుచరిత్ర మామూలగ్రముగ నెఱిగినవా
డు గాన హృదయము నీరై కదలలేనిస్థితిలో నున్నప్పు డెట్లు వెంట
బెట్టుకొని పోయినట్లు చిత్రింపఁబడును? ఎట్లో చిత్రింపఁబడినను మా
యన్న శ్రీరాముఁడు మిమ్మా యడవిలో విడిచి రమ్మనె నని యరణ్యదర్శ
నకుతూహలనియు గంగాప్రవాహవలోకసప్రణయినియు భర్తృనాల్ల
భ్యవందినియు నగు నానవమాసగర్భ సీతతో నేనోరుపెట్టుకొని యన
గలిగినట్లు చిత్రింపఁబడును? ఆమాట లెట్లో తలవంచుకొని హృదయము
తాయించేసికొని పలుకఁ గలిగినను శ్రుతక్షణముననే యుద్ఘాతతీవిత
కాదగిన యాయుత్తమాంగన మొదలునఱికిన చెట్టువలెఁ గ్రిందఁ బడి
మూర్ఛిల్లి తెలివివచ్చినప్పు డెల్ల నెత్తి నోరు మోదుకొని దుఃఖించుచు
నందలి మృగపక్షిలతావనస్పతులను గూడ దుఃఖింపఁజేయుచున్నతీ
స్వభావమకుమారమతియు దారుణరాజాజ్ఞానుపాలనతత్పరుఁడు నగు
లక్ష్మణుఁ డెట్లు చిత్రింపఁబడియుండవలెను? ఆస్థితిలో నున్న యామె
నెట్లు వదలి యిటివైపు కాలుపెట్టఁ గలిగినట్లు చిత్రింపఁబడును? కరు
ణాతికరుణము నశక్త్యప్రదర్శనము యగు నీవిషయ మతిభూమింగతముకాన
సూత్యముగ నొనర్చిన కవిశేఖరునివైపునయు నింత యని పొగడ నేకి
శక్యము? ఇక నామె యప్పుమాటలు వినుటకుఁ జెవులును, బనులు
పలుకుటకు నోరును సిద్ధముగనుండఁ గలనా లక్ష్మణుచకు? ఏవిధముగ
నోదార్పవచ్చును? ఓదార్పకయే మఱిపోయినట్లు చిత్రించుట భావ్య
మా? అది సభ్యులు చూచుటకు నెంతబాగుగ నుండును? అట్లు విడిచి
రమ్మని పంపిన హృదయములేని శ్రీరామునికంటెను, అట్లు విలపించు

సంపూర్ణగర్భగుర్వి జీవితనిరాశ సీతకంటెను ముందుగ, సమస్తముఁ జూచుచున్న నుకుమారహృదయుఁడు లక్ష్మణుఁడు చావకుండుటకు సయోధునశరీరుడా? వజ్రకఠినహృదయుఁడా? ఎట్లు చిత్రింపఁ దగును? శ్రీరామునిహృదయమును సమస్తవిషయములచే నావర్జించిప్రియయై యుండి యకస్మాత్తుగ విడువఁబడియున్న సీతకు, నామెకంటె శ్రీరామునిహృదయము నేమియెక్కు డెఱిగినవాఁడని లక్ష్మణునియనునయము లెట్లు సమాశ్వాసనసమర్థము లగును? లేక యిది యంతయు విడిచి నిరంకుశశాసనుడగు నా నూతనరామరాజుపలుకులు ప్రాణములపై నాశ మాని తిరస్కరించినట్లు లక్ష్మణునిఁ జిత్రింపఁ గూడదా? లేక యెందైన గుప్తముగ నామె నుంచినట్లు చిత్రింప రాదా? యగ్రజరాజుజ్ఞును దిగ్గస్థునిచెనను నపకీర్తికి లోనైనను, దనచేఁ బూర్వానుభూతసుచరితయుగు నాతల్లినిఁ గాపాడ నతఁడు యత్నించినట్లు వ్రాయరాదా? యనునియు, మఱికొన్నియు సామాజికప్రశ్నలకు సమాధానము చెప్ప సావకాశము లేదనియే మహాకవి వాని నెత్తనైన నెత్తలేదని నాభావము. ఇవి యన్నియు శ్రవ్యములలో సమర్థింప నక్ష్మణలేదు. కానఁ గాళిదాసాదులకవిత దుష్టము గాదు. కుందమాలలోనో సామాజికులు ప్రశ్నింపఁ దగినవారు. కనుక సీతాలక్ష్మణసంభాషణాఘట్టమును ద్వితీయాంకప్రారంభములో “వాసంతీ! సమాశ్వస్య! హాప్రియసఖ మహాభాగే ఈదృశ స్తే నిర్మాణభాగః । హారామధద్ర ! అథనా అలం త్వయా ! ఆర్యే ఆత్రేయి ! కథయ త స్మాదరణ్య త్పరిత్యజ్య వినివృత్తే లక్ష్మణే సీతాయాః కిం వృత్త మితి కాచిదాసీ త్వవృత్తిః ? ఆత్రేయి! నహి సహి” యనిసూచ్యములో సమకూర్చినాఁడు. ఈయాత్రేయీ వాసంతీవాక్యములచేత సీతాదేవి యునికి శ్రీరామునకుఁ జెలియదనియు నందుచే సీతాదేవికొఱకు శ్రీరాముఁడు ప్రణయసందేశము పంపవలెదనియుఁ జెల్ల మగుచున్నదిగదా! మఱి యొక సంగతి. శ్రీరాముఁడు సీతను భాగీరథీతీరారణ్యభూములలో విడిచి పెట్టించెను గాని వాల్మీక్యాశ్రమములోఁ గాదు. దీనియకాచిత్యము

జనాపవాదము నొందిన సీతను బుడ్డాశ్రమములలో విడువఁ బంప
 గూడకపోవుటయే. అట్లు కానియెడల దానికంటె నుత్తమ మయిన తమ
 గృహములం దొక చోటగాని దగ్గఱనున్న యాప్తగృహములలోఁ గాని
 దాచి యుంపరాదా? యను ప్రశ్న యుత్పన్నమగుచున్నది. మామీయ
 జనాపవాదనిమిత్తము తెలియకున్నను బూర్ణగర్భయై భర్తచే విడువఁ
 బడిన దగుటచే సాధిమానయు జీవితమున నిరాశగలదియు నగు సీత
 మాత్ర మెట్లు పుడ్డాశ్రమములలోఁ గాని మఱియొకచోటఁ గాని
 యుండుగిడఁ దలపెట్టును? మఠేమి చేయు ననగ, నేగంగలో నై
 దిగి ప్రాణములు పోగొట్టుకొని భర్తచే విడువఁబడినది యను నకీర్తి
 బోఁడ్రోల యత్నించును. మఱొక సంగతి. సీతను రసాతలమునం దుం
 చుటకుఁ దగిన కారణము, జనాపవాదనిమిత్తముగ భర్త తన్ను విడిచెనను
 నపఖ్యాతివార్త యామెదవి నెప్పటికి సోకకుండఁ జేయఁ దలంచుటయే.
 ఆవార్త నిజముగఁ జెవికి సోకియు పోకనిసమయములో గంగాపుష్పపుల
 గారు సకలదా పార్వతీవరమేశ్వరులు వచ్చి యనునయించినను నిలుపున
 బ్రాణములు పోగొట్టుకొను మానవతి యని మనుష్యులు లేని ప్రద
 ేశములో నావార్తచెవినిఁబడదని మట్లు కథాసంనిధానము కల్పించి
 నాడు. ఎంత రమణీయము! మఱియు జనాపవాదము నొందిన సీత
 త్రులని లవకుశులకు సామాన్యజనులనుండి మాటిమాటికి నింద కలుగ
 గుండఁ జేయుటకుఁ గూడరసాతలప్రాపణము సీతకునవసరమే. కనుక
 “అత్రేయీ! తత్రభగవతః కేనాపి దేవతావిశేషేణ సర్వప్రకారాదు
 తం స్త్ర్యత్యాగమాత్రకే వయసి వర్తమానం దారకద్వయముపసితమ్
 అనుచాక్యమువలన సీతాపత్యములకు లోకోత్తరపవిత్రత రక్షింపఁబ
 నది. అయినను సీతకు లక్ష్మణుఁ డెరింగించిన పరిత్యాగకారణ మేమని
 చో? నిజముగ నేమియులేదు. మా యన్న మిచ్చిచట విడిచి రమ్మ నెన
 యే, ఈవార్తమాత్రము తక్కువదా? యని యన్నచోఁ గాదుకా
 దజ్జనిష్ఠాతపదృశమైన పైవాక్యము వంటిది మాత్రము కాదు.

అశాబంధః కుసుమసదృశం ప్రాయశో హ్యంగనానాం సద్యః పాత్రిప్రణయ
 హృదయం విప్రయోగే రుణద్ధి" యనునట్లు కారణము తెలియదుగాన
 నెప్పటికై నఁ బుర్రర్చనము కాకుండునా యను నాశచేతను గంగాపుష్ప
 పులవంటి యుత్తమాంగనల యాశ్వాసవచనములచేతను బ్రదికినను బ్రదు
 కును. కారణము దెలిసినప్పిమ్మటనో యాయాశకుఁ దావు లేదు. ఆ సమా
 శ్వాసవచనములు పనికిరావు. జనాపవాదము పరిత్యాగకారణమని సీత
 కుఁ దెలియదనుటకు "సీతా । భగవతి నిష్ఠారణపరిత్యాగిన ఏతస్య దర్శ
 నేనైవంవిధేన కీదృశీమేహృదయావస్థా" యనియు, "ఏతే ఖలు తే
 లగాధమానసదర్శితస్నేహసంభారా ఆనందనిష్ఠ్యంజిన స్సుధామయా
 ఆర్యపుత్రస్య సల్లాహః, యేషాం ప్రత్యయేన నిష్ఠారణపరిత్యాగేన శల్క్య
 తోపిబహుమతో మే జ్వలాభః." యనియు వాక్యములు ప్రమాణములు
 కనుక భర్తావియోగముచేతనే యాసీత "పరిపాంశదుర్బలకపోలనుం
 దరం దధతివిలోలకబరీకమాననమ్ కరుణస్యమూర్తి రథవా శరీరీణీ వి
 హ్వధేవ వనమేతిజానకీ" యని విరహావస్థలో వర్ణింపబడినది. మఱ
 యొకసంగతి. "పురాకిల వాల్మీకి తపోవనోపకంఠే సంత్యజ్య ప్రతినివృత్త
 లక్ష్మణే" యను తమసావాక్యమువలన నవగతమగు వాల్మీకితపోవన
 సమీపమున సీత విడువబడిన దనుసంగతి, శ్రీరామునకుఁ దెలియదని
 నాతలంపు. ఎన్నఁడు తనయాజ్ఞ నుమీఱని లక్ష్మణుఁడు చెప్పినపని చేయ
 టయేగాని, చేసినచ్చితినినియు, నీవిధముగఁ జేసినచ్చితినినియు, మఱల శ్రీరా
 మునకుఁ దెలియఁబడచినట్లు చూచియుండలేదు, ఉపహించియునుండలేదు.
 అయినను దెలిసినదనియే యూహించుము. కాని యామె వాల్మీ
 తపోవనమునకుఁ దప్పక వెళ్ళియుండునని నిశ్చయమెట్లు? మానవ
 గాన భర్తచేవిడువబడితినినురోషముచే నేమి కీడు చేసికొనునోయని సం
 హించియుండుననిన బాగుగ నుండును గాని ప్రాణసంరక్షణమునకై
 యొకరిపంచను కేరునని నిశ్చయించుట బాగుగ నుండునా? సూర్యవంశా
 కురగర్భము రక్షణీయమై యెట్టిసాహసకార్యము చేయనీయకపోయె నను
 పురాణోత్పత్తిము । పక్షితనాటకలక్షణవిరుద్ధముకాన మార్పుకొనెను.

అయినను శ్రీరామున కావిషయజ్ఞానము నిశ్చితముగాదనియే తెలియపలు
పఱచినది గదా! నిజముగఁగూడ సీత గంగాజలములయందఁగఁ బడినదను
సందర్భచితకథ కల్పింపఱచినదియును గదా. కనుక నైకడ నున్నదని
నిశ్చయించుకొని శ్రీరాముఁడు రహస్యముగఁ బ్రణయవార్త నంపనైన
లేదను వింద నాతనిపై మోపుదుము? మఱియు నతఁడు జనులకు ధయ
పడిగదా ప్రాణాధికప్రియను గఠోరగర్భగుర్వినిఁ గ్రవ్యాదులకు బలిభో
జనమొసర్చెను. అట్టిదారుణశ్రీరాముఁడు మఱల నే మొగముతో దుర్బు
ఖాదుల నామె కడకుఁ బ్రణయసందేశహారులుగ నొసర్చును? అందుల
కనియే మహాకవి “త్రస్తై కహాయనకురంగవిలోలదృష్టే స్తస్యాః పరిస్ఫు
రితగర్భభరాలసాయాః। జ్యోత్స్నామయీవ మృదుబాలమృగాశకల్పా
క్రవ్యాద్భి రంగలతికా నియతంవిలుస్తా”యని శ్రీరామునిచే ననిపించినాఁ
డు. మఱియు “నకిలభవతాం దేవ్యాస్థానం గృహేభిమతం తత స్త్రాణ
మివ వనే శూన్యే త్యక్తా న చాప్యనుశోచితా। చిరపరిచితాస్తేతే భావాస్త
థాద్రవమన్తి మా మిదమశరచైరద్యాస్తాభిః ప్రసీదత దుద్యతే” యనియు
“వ్యర్థం యత్రకపింద్రసఖ్యమపి మే వీర్యం హరిణాంవృధా, ప్రజ్ఞా జాంబ
వతోపి, యత్ర నగతిః పుత్రస్య వాదోరపి, మార్గం యత్ర నవిశ్వకర్మ
తనయః కర్తుం సలోఽపిక్షమ స్సనిత్రేరపి పత్రిణా మవిషయే తత్రప్రి
యేక్వాసిమే” యనియు నిపుటికిని జనులభయము. శ్రీరామునకు నుండి
నట్లును, సీత యెందున్నదియు దుర్బుఖాదులకుఁ గాదు సరిగదా దాటశక్య
ముగాని శతయోజనవిస్తీర్ణసముద్రోల్లంఘనముచేసి ప్రవేశింప నశక్య
మగు లంకాపట్టణముఁ జొచ్చి చూడనైతిఁ గాని మేడలు మిదైలు పరి
కించి చివరకు సాధించిన యాయాంజనేయాదిమహావీరులకునైనఁ దెలి
యశక్యముగాదని శ్రీరామునిచే జెప్పించుచున్నాఁడు, గాన దుఃఖైక
శరణ్యుఁడుగాని శ్రీరాముఁడు సమాశ్వాసనీయుఁడుగాఁడుగదా. మఱి
యు సీతను బండెండొడ్లు పాతాళమునందుఁ జిన్నారికొమరుల ముద్దు
మొగము చూపింపకుండ దాచుటలోనైన యాచిత్యము, ఋష్యశృం
గుని యజ్ఞము ద్వాదశివార్షికపరిమితముగఁ జత్రించుట యందలి యా

చిత్తము "గర్భై కాదేశే రాజస్య" మ్మరుసూత్రకారానుశాసనము నొప్పున
సీతాపత్యము లుపసయనాదివైదికధర్మములకు సంపూర్ణార్హులు కావలె
ననియు, నప్పటికి సంగరధర్మములందు సామర్థ్యముగలిగి యజయ్యుటరా
క్రము లగుమరనియు గురుజనులగు వశిష్టాదులకు నప్పటికిఁగాని శ్రీరా
ముని విషయ మారయనైతిఁ గాకపోయెననియు నిర్ణయించుటకునై యేయ
పటుపఁబడియున్నది. లవకుశులు సీతయొద్దనే యున్నట్లు చెప్పినచో
నాకుమారులకు నలవడవలసిన యీయనుకూలత సిద్ధింపదు. కనుక
మాలాశిశువులకు నొకచో నుండవలెపడక కండ్లెండేడ్లవలెకు వియో
గముతోఁ గాలము గడుపవలసియుండెను. మఱియు విద్యాసంగ్రహణ
కాలము పండ్లెండేడ్లని యదియుఁ జెప్పినట్లయినది. "కుపుత్రో జాయేత
క్వచిదపి కుమాతా నభవతి" యన్నట్లు సీతవంటి యుత్తమాభిజాతయగు
స్త్రీ యొకకారణమున దాను దుఃఖించుచున్నను, తన విసోదమునకై
కొడుకులను దగ్గఱనుంచుకొనుటచే నసమర్థులనుజేసి యావజ్జీవము దుః
ఖంకుఁజేయదుగదా !

మఱియొకసంగతి. ఉత్తమోత్తమచరితయగు సీతకుఁగూడ ముఖ్య
ముగ నవసరమగుకాలములోఁగాక మిగిలిన యప్పుడు శ్రీరామునకు
లేని సుకుమారపుత్రగ్రాతాలింగనముఖము గలుగఁజేయఁగూడదని
యేనా తాత్పర్యము. పతిదైవతయగు సీతవంటి స్త్రీకి భర్తృసహవస్థితిలోఁ
బుత్రపరిష్కంఘానందము న్యాయముగాని ప్రత్యేకానందముగాదుగదా !
కనుకనే "కింవామయాప్రసూతయా, యస్యా మమ తాదృశమపి పుత్ర
కాణా మీషద్విరళకుండధవళదశనోజ్వలం సులోచన మనుబద్ధకాకలీహ
సిరంనిత్యోజ్వలం ముఖపుండరీకయుగళ మలం నపరిచుంబిత మార్యపు
త్రేణ"యని పుత్రదర్శనము శ్రీరామునకు లేకపోయెననియేవిరహవిచార
నిమగ్నయగు సీతచేత సవిచారముగ ననిపించినాడు. ఇందలి "పుత్రకా
ణాం" అను బహువచనమాశాస్యవిషయలోకాచారనియమమని తలఁ
తుమా కనుకఁ గేవలపుత్రదర్శనాత్మక్యముకంటెఁ బుత్రదర్శనకుమా
హలి భర్తృదర్శనాత్మక్యము మెండని తెలియుచున్నదిగదా.

సత్యమేకాని యుభయమును సమావేశముగాక యొకటిమాత్రము సులభమైనపుడు రెండవదానినిగూడఁ బోగొట్టుట న్యాయమని యనెదవయ్యా; యనినచోఁ గాదుకాని కుమారసామర్థ్యసంపాదనము నకుఁగాను బ్రధానకథను సుదూరము కొంపోడలంపు లేమినిగూడ వస్య థానపపత్తిగ నట్లంచుట కంగీకరింపఁబడినదని సర్వము రమణీయమని నామనవి.

మఱియొకసంగతి. ఈ సీతాపరిత్యాగము వాస్తవముగ శ్రీరాముని మనస్సులో నామెదవ్వురాలను నుద్దేశము కలిగి చేయఁబడియుండ లేదుగదా ! జనాపవాదమునకుఁగదా యట్లు భయపడినరామునిచేఁ బంపఁబడినది ? ఆస్థితిలో మానవంతుఁడు ప్రజారంజనతత్పరుఁడు నగు శ్రీరాముఁడు సన్న్యావిదితకాంతావిరహదుఃఖనిమగ్నుఁడుగ వర్ణింపఁదగినవాఁడుగాని ప్రతినిమేషము ప్రజలతో సంబంధముగలవాఁడై యాప్రజలచే నారోపితనిందయును సీతనుగుఱించి యెట్లుగానయ్యలతో నాలోచనచేసికట్లు దృశ్యములలో వర్ణింపఁదగును ? దుఃఖమున్న యెడల సన్న్యావిదితముగ దుఃఖింపవలెనే కాని రెండవహృదయమునకైన గోచరింప నీయవచ్చునా ? ఆవిషయమునే తృతీయాంశశుద్ధవిష్టంభమందు లోపముద్రయన్నట్లు, “అనిర్భిక్ష్నగభీరత్వా దంతర్గూఢగురువ్యధః | పుటపాక ప్రతీకాశోరామస్య కరుణోరసః” యని చెప్పినాఁడు. మఱియు నాయంకమునందే సీతాదేవితోఁ దమస. “సాంప్రతికమేవైతత్, కర్తవ్యాని ఖలు దుఃఖిన్తై ర్దుఃఖినిబర్హణాని” యని ప్రస్తావించి “విశేషతో రామభద్రస్య, యస్య బహుప్రకారకష్టో జీవనోకః, ప | ఇదం విశ్వం పాల్యం విధివదభియుక్తేన మనసా, ప్రియాశోకో జీవం కుసుమమివ ఘర్తో గ్లపయతి, స్వయం కృత్వా త్యాగం విలపనవినోదోఽప్యనులభః, తదద్యా పుష్పచ్ఛాప్సో భవతి ననులాభోపి రుదితమ్” అనినట్లు రోదనమునుగూడ లాభముగ వర్ణించి యున్నాఁడు. మఱియుఁ బర్యాయముగఁ బ్రజలకు నాతనికిరుణాపరిదేవితములు దెలిసినను దెలియవచ్చునని శంకచేతనే కాబోలు శంభూకవృత్తాంతముచే నిల్లువెడలిన శ్రీరామునందుఁ బ్రియాసహవాసవిస్రంభసాక్షిప్రదేశదర్శనకాలమునందే యాకరుణాపరిదేవితములను వర్ణించి

యటనుండి యతడు గృహభిముఖుడై పోవునపుడు మేధ్యాశ్వాను
యూయికుమారచంద్రకేతువునకును, లోకోత్తరవీరమునిచారకలవ
కుమారునకును, సంగ్రామసందర్భము జరుగుచున్నదని విద్యాధరవిభు
నమువలన నాలకించి యచటికిఁ బోయినట్లును, వాల్మీకికృతనాటకావ
లోకనమును జేసినట్లును, అందు సీతాదేవియొక్క పవిత్రత, పరమపావన
గంగావృద్ధిపీసమాదరణముచే స్పృష్టమైనట్లును, వాల్మీకి సంయమిం
ద్రుని జగదనుశాసనము నవిలంబితముగ జరిగినట్లును గథ నమచ్చి నైపు
ణ్యమును బ్రదర్శించియున్నాడు. కనుకఁ బంచవటీదర్శనసముద్భిన్న
రామకృతసీతావిషయకైకాంతపరిదేవితములను బ్రజలు వినుటకు
విమర్శించుటకుఁ దగినంతకాలము లేదుగాన నావిషయమై ప్రశ్న యవ
సరములేదు.

మఱియు నీకవిశిఖామణి మిగిలిన శ్రవ్యదృశ్యకావ్యములలో
వలె నిందుఁ బరిత్యాగకాలికసీతావిలపనసందర్భము ప్రదర్శించుకపోవు
టకుఁ గారణమేమని (ఏకోరస్థాకరుణాపవ) యని గర్జించిన కవిసింహుడు
కరుణారసపోషకమగు సీతాపరిత్యాగరంగమును విడుచుటకుఁ గారణము
గానవచ్చుటలేదనిన మఱియొక ప్రశ్నకు సమాధానము చూడుడు.

స్త్రీవిలపనమున్న నే కరుణారసమని, పురుషవిలపనమున్నఁ గాదని
నియమ మెందునులేదు. రఘుసంశయములో నింక మతీవిషయకమగు నజ
విలపనము కరుణారసముగను, గుమారసంభవములో మన్మథవిషయకమ
గు రతీవిలపనము కరుణావిప్రలంభశృంగారముగను, జెద్దలంగీకరించి
యున్నారు. ఇది కేవల కరుణారసమును గాదు. అయిన నిచటవాస్తవముగ
దుఃఖంపఁ దగినవా రెవరని విచారించవలసియున్నది. శ్రీరాముడు సీతా
వృత్తాంతమును సంపూర్ణముగ నెఱిగియుఁ దనకుఁ దప్పన్నదని లేశము
నఱుంగని యాయమాయికయైన యిల్లాలి నేదోయొకకారణము గలదని
కాటడవ్రలపాలుచేయవలసినచ్చెను. అట్లున్నప్పుడు దుఃఖమెవరియందు
వర్ణించిన బాగుగనుండునో యోజింపుడు. సీతకు దుఃఖముండదని నాభా
వముకాదు. సీతకుఁ బరిత్యాగకారణముగాని, పరిత్యజించునని కాని,
తెలియదు. తనకోరికపైఁ బ్రసన్నగంభీరవనరాజపుణ్యసలిలభాగీరథీ

దర్శనమునకే నిజముగఁ బంపుచున్నాఁడని నవ్వియున్న బేల. పరిత్యాగ
సంతర మీపరిత్యాగమునకుఁ గారణమేనై యుండునని విమర్శించియ
దెలిసికొనలేక నిష్ఠారణపరిత్యాగమునకు దురభిలక్షణకాని, లేదా య
యాపత్తాలమందు స్త్రీసామాన్యగ్రచారసాహసమగు నాత్మహత
కార్యమునకుఁ దలకొననేగాని శ్రీరామునివలె దుశ్శృంగమగు దుర్మఖన
శ్యము చెవినిబడినది మొదలు చచ్చుటకు నేడ్చుటకును వీలులేక య
తరంగముననే కుముల నవసరములేదుగదా. అస్థితిలో శ్రీరాముఁడు ప్రజ
పరిపాలనానిర్బంధితుఁడగుటచేత నాతని కావండ్రిండ్రిండ్లు విలపనవిని
దము కూడ లభింపలేదు. చిరపరిచిత సీతాభావుఁడు గాన నాతని కంటి
నిద్దరయు నలవడలేదు.

మఱియు నతఁడు విలపించిన నెవ రాలింది పాలింప నట్లు
సీతగదా తనకై యంత యడలుచున్నాఁడని తెలిసి తన నిష్ఠారణపరిత్యాగ
దుఃఖశల్యము నుత్పాటించుకొనవలెను? అందులకనియే తృతీయాంకమ
నందు నీ భవభూతి "తమసా ! తదానీంతు శంబూకవృత్తాంతే నానే
సంభావితజనస్థానాగమనం రామభద్రం సరయుముఖా దుపశ్రుత
భగవతీ భాగీరథీ యదేవ లోపాముద్రయా స్నేహవశా దాశంకిత
తదేవాశంక్య సీతాసమేతా కేనచిదేవ గృహచారవ్యపదేశేన గోదావ
రూలమాగతా" యని యుభయసమావేశము సార్థకము చేసియున్నాఁడు
కనుక నెఱిగిన నెఱుంగకున్న ముందుగఁజేసిన తప్పునకుఁగాను విచారి
పడగినవాఁడు శ్రీరాముఁడుగాని యేమియు నెఱుంగకుండి శిక్షింప
బడిన సీతగాదు. ఈశిక్షశిక్షిత విచారములలో నాధిక్యరూపతల
వారివారి మంచినడవళ్లనుబట్టి యేర్పడును గాని దారులుగొట్టి దొంగ
కుండుననికాదు. కనుక నాసీతావిషయమట్లునిచి శ్రీరామవిషయము కవి
విచారణీయాంశమయ్యెను. ఆకారణముచే బరిత్యాగకాలికసీతావి
షయము ప్రదర్శింపఁదామెను. మఱియు నాసీతావిలపనముల నాలింపన
బాలింపను దగినవాఁడు నేరము చేసినను శ్రీరాముఁడుగాని లక్ష్మణుఁడు
గాఁడు. కాన నాతనిసమక్షముననే యాసీతాదేవియొక్క గంగాప్రవాహ
పతనము మొదలగువానిని నిరూపింపఁదలంచి యాతఁడు చూచిన

మాత్రమున సార్థకములేదు. కాన వాల్మీకివిరచితనాటకమనియంతర్నాటకమునకు మహాత్వము నాపాదించి యందలియత్యద్భుతవిషయము నాబాలగోపాలము చూచి తమతప్పును దెలిసికొని ద్విస్వకొనునట్లు వాల్మీకి జగదనుశాసనమును సమకూర్చియున్నాడు. కనుక నిట లక్ష్మణునితో సీతయన్నమాటలు చేర్చకపోవుటవలన రసభంగము కానేరదు. మఱియు సీతాదేవి లక్ష్మణునితోఁ బలికిన భర్తృవిషయక సందేశములకన్నను గురుజనులకుఁ జెప్పుమని పలికిన యనునయ సందేశములకంటెను దత్తాలోచితమగు గంగాప్రవాహపతనము కరుణాదృశ్యమయి మిన్నగా నెన్నఁబడుచున్నది. కాన కరుణమునకు నిచటఁ గొడువయులేదు.

మఱొకసంగతి. “ఉపాయానాం భావా దవిరలదినోదవ్యతికరైర్విమర్తైర్వీరాణాం జనితజగదత్యద్భుతరసః, వియోగో ముగ్ధాఽన్యస్సఖిలు రిపుఘాతావధిరభూత్కటుస్తూష్ణిం సహ్యాన్యవిరవధిరయంతు ప్రవిలయః” యని శ్రీరామునిచే ననిపించిన కవివరుడు, శ్రీ శాస్త్రీగారన్నట్లు పూర్వోత్తరవియోగములమందు హస్తమశకాంతరమున్నదనియే భావించి యుత్తరవియోగమెక్కుడుగ “సీతా ! బహుమానితాస్తి పూర్వవిరపేణ నిరవధితి హ హతాస్తి” యని సమర్థించినాడు. ఇత గంగాజలములఁ బ్రసవసందర్భము విచారితము. జీవితాశలేని సీత, ప్రసవసంరక్షణము నైకై యత్నించుట యనుచితముగాన గంగానికతనము ప్రకృతకరుణాదృశ్యమునకు నెంతయు సమకూలముగ నున్నదని నాభావము. కనుకనే “ఈదృశానాం విపాకోహి జాయతే పరమాదృశః, యత్రోపకరణే భావ మాయా త్యేవంఽథోజనః” యని మురళివాక్యముచే సామాజికమనస్సులఁ జిత్రాద్వితములఁజేయుచున్నాడు. ఈప్రసవరంగము, అనగా సంతర్నాటకవృత్తాంతము లేకున్నచో నిర్వహణసంధ్యంగకార్యములకుచ్చేదము వాటిల్లునుగాన నాటకము దుఃఖాంతముగఁ బరిణమించును. అది మన సంప్రదాయముకాదు. పురాణేతివృత్తముగూడఁ జెడినట్లు గును. మఱియు ధీరోదాత్తనాయకుఁడగు శ్రీరాముడు “వత్స ప! తత్తాలప్రియజన విప్రయోగజన్తా తీవ్రోఽపి ప్రతికృతివాంఛయావిసోధః రుఃఖాగ్ని ర నసిమనఃపచయమానోహన్ న. ర. వణ ఇవ వేదనాం తనోతి”

యని వెనుకటివియోగస్థరణముచే గుండుచుండ నిప్పటివియోగము నిరవధికమని చెప్పుట యాశ్చర్యమేమున్నది? కనుక ధీరోదాత్తుడు దుఃఖతుడుగ వర్ణింపఁడగఁడను నియమములేదు. అట్లయిన శాకుంతలములో దుష్కర్మతుడు, రఘువంశములో నజుడు నేమగుదురు? కనుక సంతయు రమణీయమని విన్నవించుచున్నాను.

శ్రీ మద్రామాయణము సుందరకాండములో ముప్పదియాఱవ స్కంధములోనియొక్కోకములుచూచి పండితులు, శ్రీ రాముఁడుసీతావిషయక దుఃఖసమవేతుడుగ వర్ణింపఁడగినవాఁడో కాఁడో నిర్ణయింతురుగాక.

41. సమాంసం రాఘవో భుక్త సచాపిమధుసీవతే
వన్యంసువిహితం నిత్యం భక్త మశ్నాతి పఞ్చమమ్.
42. నైవ దంశా న్నమశకా న్నక్షీరా న్నసరీసృపాన్
రాఘవోఽపసయేద్ధాత్రాత్ వద్గతే నాంతరాత్తవా.
43. నిత్యం ధ్యావవరో రామో నిత్యంశోకపరాయణః
నాన్యచ్చిత్తయతేకిచ్ఛత్సతు కామవశంగతః.
44. అనిద్రస్సతతం రామస్సుప్తోఽపిచవరోత్తమః
సీతేతిమధురం వాణీంవ్యాహరన్ ప్రతిబుధ్యతే.
45. దృష్ట్వాఫలంవా పుష్పంవామద్వాఽచ్యత్సమనోహరమ్
బహుశోహప్రియేత్యేవంశ్వసంస్తాప్తమభిభాషతే.
46. సదేవి నిత్యంపరితప్య మానస్తాప్తమేవ సీతేత్యభిభాషమాణః.
ధృతవ్రతో రాజసుతో మహాత్మాతనైవ లాభాయకృతప్రయత్నః.

ఇంతవఱకు నాకుఁ దెలిసినవి, పెద్దలవలన వినినవి యగు సంశయములను సమకూర్చి వ్రాయఁగలిగితిని. ఇంకు హెచ్చుతగ్గులున్నయెడల మన్నింతురుగాక. ఈసందర్భమున నామిత్రులు “సీత రామునితోఁ జెప్పియడవికివెళ్ళినట్లు భవభూతివ్రాయవండున నాపాత్రకురూపతవాటిల్లదా?” యనుప్రశ్నఁజేయ నాకు సమాధానము పొడకట్టినది గాదు.

శ్రీ సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటు

విమర్శపరామర్శము.

శ్రీ పిశుపాటి విశ్వేశ్వరశాస్త్రిగారు.

“సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువు” అను శీర్షికముతో “ఆంధ్రప్రత్తి” కా ప్రమాణిసంవత్సరాదిసంచిక”లో శ్రీ వడ్లమూడి వేంకటరత్నముగా రొక వ్యాసము వ్రాసినారు. తమమిత్రు లొకరు మహాభారతమునకుఁ బ్రత్యేకముగా నొకనిఘంటువును రచించినా రనియును, దానిలోఁ గల పదములును సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువులోని పదములును దా మెత్తి వ్రాసఁగా మహాభారతనిఘంటు విచ్చినవి సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటు వులో నకారాదిపదములలోనే యున్నవందల పదములు కనబడలేదని యును, కనుక సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువు సమగ్రనిఘంటువుకాదని యును దమకుఁ దోచి యావిషయమును లోకమునకుఁ దెలుపుటకై యావ్యాసమురు వ్రాసినారట. ఇది వీరి వ్యాసములోని సారాంశము.

వీరు సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువులో లేక మహాభారతనిఘంటు వులోమాత్రము కలశబ్దములను గొన్నిటిని మచ్చునకై చూపియున్నారు. వానిని బరిశీలించువానికి దచ్చబట్టములను గ్రహింపకపోవుటవలన సూర్య రాయాంధ్రనిఘంటువునకు లోపము లేకపోవుటయే కాక సవిమర్శ ముగా నది రచింపఁబడిన దను విషయముగూడ గోచరించును.

“నిఘంటువువారు గ్రహించినపదముల కైనను సమగ్రముగా సర్థ ములు వ్రాయ లే”దని యింకొక యారోపణము చేసినారు. “వ్యావ హారికశబ్దముల నన్నిటిని నిఘంటువులో గ్రహింపలే”దని మఱియొక యారోపణము గూడఁ జేసినారు. వీని కన్నిటికి నీవ్యాసమున సమా ధాన మియ్యఁబడును.

వ్యావహారికశబ్దములు భిన్న భిన్నరూపములతో వ్యవహారమునఁ గలవు. ఉదాహరణమునకై సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువులో లేదని విమర్శకు లాక్షేపించిన “ఉకము” అను పదమునే గ్రహింతము. దీనిని

“ఉహము” అని పెళ్ళురును, “ఉగము” అని కొండలును, “ఉఘము” అని మఱి కొండలును వ్యవహరించుచున్నారు. విమర్శకులు “ఉకము” అని వ్రాసియున్నారు. ఇప్పు డీ నాలుగురూపములలో నేది గ్రహింప వలయును ? ఒకటి గ్రహించినఁ దక్షిణవి గ్రహింపకుండుటకుఁ గల కారణ మేమి ? అన్నియును గ్రహించిన నేది సాధువులు ? ఏవి యసాధువులు ? ఏని సాధుత్వాసాధుత్వములకుఁ బ్రమాణ మేమి ? శిష్టవ్యవహారము ప్రమాణమనుటకు శిష్టులెవరో శిష్టులు కాని వారెవరో తేలనప్పుడు దానినిఁ బ్రమాణముగాఁ దీసికొనుట యెట్లు ? ఒకవేళ శిష్టనిర్ణయము జరిగినను వాగుగూడ బహురూపములను వ్యవహరించుచున్నప్పు డం దేది ప్రమాణము ? ఇత్యాద్యనేకసాధకబాధకములు విశేషముగాఁ జచ్చిందియే నిష్ప్రమాణములు సందిగ్ధార్థరూపములునగు వ్యావహారికశబ్దముల నీ నిఘంటువున గ్రహింపలేదు. ఇది గ్రాంథికభాషానిఘంటువు కాని వ్యావహారికభాషానిఘంటువు కాదు గదా ! మఱియు నీ నిఘంటు వసందిగ్ధార్థరూపములు సప్రమాణములు నగువ్యావహారికశబ్దములను బెక్కింటిని గ్రహించియేయున్నది.

విమర్శకులు సూర్యచాయాంధ్రనిఘంటువులో లేనన్ని గ్రాంథిక శబ్దములను “అపశబ్దములు, అనావశ్యకములు, గృహీతములు” అని మూఁడురకములుగా విభజింపవచ్చును.

౧. అపశబ్దములు.

“అనాక, ఎడగర” మున్నగువియపశబ్దములు. కనుక నీ నిఘంటువులో కానిని గ్రహింపలేదు. వానినిగూర్చి ముందుముందు సవిస్తరముగా వ్రాయఁబడును.

౨. అనావశ్యకములు.

ఇవి కవులు సమానార్థక పదములను గలిపి సృష్టించుకొనునవి. ఇట్టి ఏని నెన్నింటి నిచ్చినను నిఘంటువునకు సమగ్రతయుండదు. ఏ రాక్షసిం చినవానిలో మూఁడు వంతులకుఁ బై యొ నిట్టివియే కలవు. చూడుఁడు.

పంచ. 3] శ్రీసూర్యరాయాంధ్రనిఘంటు విమర్శపరామర్శము. ౧౮౭

అంగజన్మఁడు:—ఈ పదము గ్రహింపలేదని యాక్షేపము. 'అంగజఁడు, అంగభువు, అంగభవుఁడు' మొదలగునవి గ్రహింపఁబడి యుండఁగా నిది గ్రహింపఁబడకున్న నేమి దోషము? అట్లుగాక యిట్టి వాని నన్నిటిని గ్రహింపవలయునన్న "అంగజాతుఁడు, అంగజాతి, అంగ జననుఁడు, అంగసంభవుఁడు, అంగసముద్భవుఁడు, అంగసంజాతుఁడు" మొదలగు ననేకశబ్దములను గ్రహింపవలసివచ్చును. మరియు 'అంగ' శబ్దపర్యాయశబ్దము లన్నింటియొద్దనుగూడ నిట్టివి చూపుట కారంభించిన యెదల ననవసరముగా నింకను గ్రంథము పెరుగును. కనుకనే యిట్టి పట్టులందుఁ బ్రసిద్ధములగు సంస్కృతనిఘంటువులలో నిచ్చినపదములు కొన్ని చూపినఁ దక్షిణవన్నియు నూహింప శక్యము లగునని నిఘంటుక్రొ లట్లు చేసినారు. ఇట్లే 'అనిలజఁడు' అనుపదమును గ్రహింపలేదని యాక్షేపించినారు. "అనిలాత్తజఁడు" అను దానిని గ్రహించి యున్నారు గదా, దీనిని గ్రహింపకున్న నేమి? 'అంగజన్మఁడు' దగ్గఱజోలే నిక్కడఁ గూడ సమాధానము చూచుకొందురు గాక. "అనిమిషగురువు" ఇది లేదట. 'అమరగురువు' కలదుగదా, చాలదా? ఇట్టివాని నన్నిటిని గ్రహించిన సంతుష్టి గలుగును? కనుక ఏరు చూపిన యితరానావశ్యక శబ్దములనుగూర్చి సమాధాన మిచ్చుట యనావశ్యక మని తలఁచి తక్షిణ వానికి సమాధాన మిచ్చెదను.

3. గృహీతములు.

(నిఘంటువులో నున్నను లేవని విమర్శకు లనుకొనినపదములును, దత్తుల్యములును.)

(౧) అకా—ఇది గ్రహింప లేదని యాక్షేపము. దీనిని "కా" గా గ్రహించి 'అని' అనునవ్యయమువలెఁ బూర్వోత్తరవిషయమును సూచించును. ఇది యాయర్థమునఁ దఱచుగా ఏ వార్థకమగు అకార మునకుఁ దర్వాతఁ గనఁబడుచున్నది" అని వ్రాసి శ్రమాణములు చూపి యున్నారు. అట్లుగాక 'అకా' అని మొకపదము గ్రహించిన 'ప... అది

తననై న్యాపరాధంబున నయ్యెఁగా వగచి...—భార, ఆర. 3-౧౭౮. ఇక్కడ అకారపూర్వకము కాకున్నను ‘అని’ అను నర్థము నిచ్చుచున్నది గదా! ఇది యెట్లు కుదురును? కావుననే దీనిని ‘కా’ గా గ్రహించినారు. ‘అకా నిత్యర్థకము’ అను ప్రాథమ్యకరణము ప్రాయశాఙ్గిప్రాయము. అందుచేతనే శబ్దరత్నాకరమున ‘అకా’ అని గ్రహింపక “కా” గానే సీతారామాచార్యులవారు గ్రహించినారు.

(౨) అగ్ర్యము—ఈపదము లేదని యాక్షేపము. “అగ్ర్యఁడు” అను పదమును గ్రహించియుండగా దీనిని గ్రహింప లేదని యాక్షేపించుట సమంజసముకాదు. ఇట్టి విశేషణ శబ్దములలో నమహస్మహా న్మహాతీరూపములు మూఁడును గ్రహింపక యేదేనొకటియే గ్రహించుట నిఘంటుసంప్రదాయము.

(3) అంపపెట్టు, అంపసెల—ఇవి గ్రహింప లేదని యాక్షేపము. “అమ్ము” లో (వృత్తియందుఁ దఱచుగా ‘అంప’ అగుచు) అని వ్రాసి యుదాహరణార్థము ‘అంపకట్టె’ ‘అంపవెల్లి’ మున్నగువని కొన్ని మాత్రమే గ్రహించినారు. “అంపపెట్టు” మున్నగువాని కన్నిటికిని ‘అమ్ము’ లో వ్రాసిన విశేషమువలననే సిద్ధి సులభగ్రాహ్యము. కావుననే యిట్టివాని నన్నిటిని గ్రహించి వృథాగా గ్రంథమును చెంచలేదు.

(౪) అంతశ్చరము, అంతఃపరివారము:—ఇవి లే వని యాక్షేపము. సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువులోని “అంతక” అనుపదమును జూచికొనిన నిట్టివి ప్రత్యేకముగా గ్రహింప నక్కఱలే దని తోచుచు.

(౫) అంబుజాక్షి, అంబుజాక్షుడు, అజ్ఞాక్షి:—ఇవి లేవని యాక్షేపము. ఇట్టివి “అక్షి” శబ్దములో సవిమర్శముగాఁ జూపఁబడినవి. ఇట్టివానిని మేము చూపినట్లే ప్రధానశబ్దములలోఁ జూపినఁ జాలవలయు గ్రంథవిస్తరము తగ్గుటయేకాక యిట్టివాని ననేకములను గల్పించుకొను తెలివికూడఁ గల్గును. లేనిచో గ్రహించినవే తక్కుఁ దదితరములు తెలియవు.

పం. 3] శ్రీనూర్యరాయాంధ్రః ఘంటు విమర్శపరామర్శము. ౧౮౯

(౬) అబ్జముఖ—ఇది లేదని యాక్షేపము. ఇక్కడ “అబ్జముఖ” అను రూపాంతరము గూడ నుండును. ఈ విషయము ‘అభిముఖుడు’ మున్నగువానిలోఁ జూపబడినది. ముఖశబ్దమునఁ గూడఁ జూపబడును.

(౭) అలుఁగుటప్పు—ఇది లేదని యాక్షేపము. ఇది విశేషార్థాభిధానము కాకపోవుటచేత “అలుఁగు”లో నుదాహరణముగాఁ జూపబడినది.

(౮) అల్లదనము—ఇది లేదని యాక్షేపము. ఇది “అల్ల”లో నుదాహరణముగాఁ జూపబడినది. కొన్నిచోట్లఁ దప్పుఁ దనప్రత్యయంత శబ్దములు ప్రత్యేకముగా గ్రహింపబడక ‘అల్ల’ మొదలగు శబ్దములలో వలెనే ప్రధానశబ్దములలో నుదాహరణములుగాఁ జూపబడును. ఇది నిఘంటుసంప్రదాయము.

(౯) అవసరము—ఇది నిఘంటువులో గ్రహింపబడ లేదని యాక్షేపము. ఇది కల దనుటకు దృఢతరప్రమాణములు లేకపోవుటచేతఁ బరిత్యజింపబడినది. అమరమున,

శ్లో. ధిష్ణ్యమోకోనివసనం స్థానావసరవాస్తుచ. అని కలదు. ఇది యధికపాత మని యమరవ్యాఖ్యాతలు వ్యాఖ్యానము చేయక వదలినారు. ఇవను

శ్లో. రమ్య మావసరం కృత్వా—(రామాయణము బాల. ౧. 3౦.) లో (అవసరమ్ = పర్ణ శాలాయూపం గృహమ్ ధిష్ణ్యమోకోనివసనం స్థానావసరవాస్తు చేత్యమరః) అని గోవిందరాజీయవ్యాఖ్యలో “అవసరము”గా ఛేదింపబడియున్నది. ఇట్లే వై జయంతీనిఘంటువులోఁ గూడఁ బ్రామాణికలచేత ఛేదింపబడియున్నది. మఱియు సూ. ఉపసర్గే వసే. అవసరోగృహమ్. సంవసరోగ్రామః—సిద్ధాంతకొముది. ఉదా. 3. ౧౧౬—అని పాణినీయమున ‘అవసర’ శబ్దమే సాధింపబడినదిగాని ‘అవసర’ శబ్ద మొక్కడను సాధింపబడలేదు. ఇట్టి బహుప్రమాణములను, ప్రామాణికప్రయోగములను బరిశీలించియే శ్రీరంగ

చార్యప్రభృతి నిఘంటుకర్తలుగూడ 'అపసభ' శబ్దమును గ్రహింపక 'అసభ' శబ్దమునే గ్రహించినారు. సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువుకూడ ప్రామాణికమార్గమునే యనుసరించి 'అపసభము'ను గ్రహింపక 'అసభము'నే గ్రహించినది. ఇట్లు సవిమర్శముగాఁ బనిచేయుదున్న సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువు నిందార్హమో స్తుత్యర్హమో విమర్శకలోకవేదిని నిర్ణయించునుగాక. ఇప్పటికి వీరిచ్చిన యొడటిపట్టిక యైనది. ఇంక రెండవపట్టికకు వీరు వ్రాసిన యుపోద్ఘాతమును గొంచెము విమర్శించిన దాపస బయటఁ బడును. చూడుడు: "శ్రీరామయ్యపంతులువారు పీఠికలో 'ఉపసర్గశత్రంతాదిశబ్దములుగూడ నిందు గ్రహింపఁబడినవి' (పీఠిక. ౩. పొరట) అని వ్రాసియున్నారు. శబ్దములు అను మాటకు 'కొన్ని' అనువిశేషణ మున్నచో నది యథార్థమే యగునుగాని, అవిశేషణము లేక 'అన్నియు' అనుభావము కలుగవలయునను తలంపుతో వ్రాసినయెడల నది ఘోరాసత్యమే యగును. పంతులవారి మాటలో 'ఉపసర్గ' అనుటకు ఉపసర్గపూర్వకములు అనియే గదా వారిభావము చూడుడు: ఆంధ్రమహాభారతమునండియే కొన్ని పదములు:

అకలంకము	అనధీయానుడు
అకాలకముది	అనవిత్తము
అదిత్తు	అనింద్యము
అజరామరము	అనీహమానుడు
అధశ్శయనము	అభిర్భువు
అధోసివి	అవినాథవత్
అవిధము	అశ్లేషము
"

అని విమర్శకులు వ్రాసినారు. కాని యీ పదములలో నేదియను నుపసర్గపూర్వకము గాదు. ఏమాత్రపు సంస్కృత వ్యాకరణజ్ఞానమకలవాఁడైనను "అ, అధన్" అనునవి యుపసర్గము లని చెప్పఁడు. మఱియ "తెనుగులో బృథక్ప్రయోగార్హములు గాకున్నను సమాసములలో ను

యోగింపఁబడును గనుక ఉపసర్గశత్రంతాదితల్పములుగూడ నిందు గ్రహింపఁబడినవి" (పీఠిక, 3 పౌరట) అని శ్రీరామయ్యపంతులవారు వ్రాసి యుండఁగా దీనిసంతను సరిగా నర్థము చేసికొనక యీ వాక్యము నందలి యేకదేశమును గ్రహించి విమర్శకులు దానికి విచరీతవాక్యభాగము చేసినారు. శ్రీపంతులవారు "ఉపసర్గశత్రమును "ప్ర, పరామ"లను నర్థముననే ప్రయోగించిరిగాని విమర్శకులు వ్రాసిన ట్లుపసర్గపూర్వకము లనుభావమునఁ బ్రయోగింపలేదు. ఉపసర్గములకుఁ బెలుఁగునఁ బ్రత్యేకముగాఁ బ్రయోగము లేకున్నను సమాసములలో నుండు గనుక మేము "ప్ర" మొదలగు నుపసర్గముల నన్నింటిని గ్రహించి వానికిఁగల యర్థములు నుదాహరణములును జూపినా మని పంతులవారి వాక్యము నకు భావము. అట్లు ప్రాదులను బ్రత్యేకముగా గ్రహించి యర్థాదులు వ్రాయుటచేత విమర్శకులు నిఘంటువులో నీయలేదని యాక్షేపించిన "అపక్రాంతము, అపక్షత్తము, అనుజన్తి, అనుజాతి, అభిఘట్టము, అభిదారణము" మొదలగు నుపసర్గ పూర్వకపదములు తత్తదుపసర్గములలో వ్రాసిన యర్థములకే యుదాహరణాంతరము లగును. కనుకనే యుపసర్గపూర్వకపదముల నన్నింటిని గ్రహింపక కొన్నింటిని (ముఖ్యములగు వానిని) మాత్రమే గ్రహించినాము. వాచస్పత్యాది సంస్కృతనిఘంటువులుగూడ నీమార్గమునే యనుసరించినవి. అట్లుగాక యుపసర్గపూర్వకపదములనన్నింటిని గ్రహింపవలయు నన్నచో నొక్కొక్క యుపసర్గము నొక్కొక్క సంపుటము కాఁగలదు. అది నిర్ధకపరిశ్రమము. కనుకఁ బరిత్యజింపఁ బడినది. విమర్శకులు ప్రైవిషయమును గమనింపకపోవుట యటుంచి పీఠికనైనను సరిగా నర్థము చేసికొనక తమ కలము నిక్కడ యథేచ్ఛముగా సాగించుట మిక్కిలి శోచనీయము.

వీరు చూపిన 'అకలంకము' మున్నగునవి "అ. సం. అవ్య." లో గతార్థము లగును. అక్కడ నష్టకు సంబంధించినవిషయము విపులముగాను సోదాహరణముగాను వ్రాయఁబడినది.

ఇట్లు వీరిచ్చిన రెండవపట్టికలోని శబ్దములు గూడ గతార్థములైనవి. ఇతర మూడవపట్టికలోని శబ్దములు చూడుడు.

“ఒక్క మహాభారతము నుండియేకాదు వీరుశబ్దములను విడిపెట్టినది. తక్కినవాఙ్మయమునుండియు వదలివైచినారు. ఎన్నింటినివదలిపెట్టినాలో ఆదేవునికి యెఱుక. ప్రబంధములనుండి నేను గుర్తువ్రాసిన కొన్ని పదములలోనుండి కొన్నింటిని ఈసంపుటములో లేని వానిని వదలఁచునకు ఉదాహరింతును” అని విమర్శకులు వ్రాసి, కొన్ని పదములిచ్చినారు. విమర్శకులు తా మిచ్చిన పదము లేయే గ్రంథములలో నున్నవని వానిపేర్లు మాత్రమే వ్రాసినారు కాని యాశ్వాసాదులను, పద్యసంఖ్యను వ్రాయలేదు. ఇది మిక్కిలి యన్యాయము. ఏల యన, “ఎడగరము అనుపదము భారతమున నున్నదని విమర్శకులు వ్రాసినారు. పదునెనిమిది పద్యముల మహాగ్రంథములో నీ నాలుగక్షరములపద మెక్కడ నున్నది తెలిసికొనుట యెట్లు? దాని మంచిచెడ్డలఁ గూర్చి విచారించుట యెట్లు? ఇట్టివానిని వెదకవలయునన్న నెంతయో కాలము పట్టును. ఐనను నేనీని నన్నిటిని వెదకినాఁడను. తత్తత్పదములయొద్దఁ దత్తత్పద్యముల వాని సంఖ్యాదులను జూపియే సమాధాన మిచ్చెదను. చూడుడు:—
అనాక:—

గీ. అని యవష్టంభసంరంభ మలిశయిల్లఁ

బలుకుటయు నాత్త గర్హించి నలువపట్టి

యొండనాక యొక్కింతసే పూరకుండి

యున్నురంచును వేడి నిట్టూర్పు పుచ్చె

—కాశీఖండము, (౧.౧౦౦)

(వావిళ్లప్రతి సాతము)

ఇందలి “అనాక” అను పదమును గ్రహింపలేదని విమర్శకులయాక్షేపము. ఇక్కడ “అనాక” అనునది ముద్రణప్రమాదపరిణామము. “అగునకనుకనులకు ముజ్జీత్తులు పరంబు లగునపుడు కా

పం. 3] శ్రీసూర్యరాయానిఘంటు విమర్శపరామర్శము. ౧౯౩

కానలు విభాష నగు" అను బాలవ్యాకరణసూత్రముచేత "అను" ధాతు పునకు వ్యతిరేకత్వార్థకరూపములు "అనక, నాక" అని రెండుమాత్రమే యగును. కనుకనే "ఒండునాక" అని ప్రాతముద్రణమునను, తాళపత్ర గ్రంథములలోను గలదు. ఇంతమాత్రమేని సవరించుకొనలేని ఏకాక గొప్పనిఘంటువును విమర్శింపఁబూనుట మిక్కిలి సాహసము.

ఉమ్మస(స):—కేయూర బాహు చరిత్రలోని యీ పదమును గ్రహింపలే దని యాక్షేపము.

'ఉమ్మస' అనియే గ్రంథమున నున్నది. అది సరి యగునో కాదో యని తలచికాఁజోలు విమర్శకులు (స) కుండలీకరణములో నుంచినారు. ఈపదము కలపద్యమును జూచుడు.

(ఒకసమయమున దీర్ఘకాలము వఱపు పట్టినది. అప్పు డొకసర్ప ము డప్పిచేతఁ గంతగతప్రాణమై సమీపమున నొకనూతిలో)

క. మండూకనినాదము విని,
నిండిన సంతసముతోడ నీరుండ్నిచో
నుండ విని యచట నుదకము
లుండఁగఁజోలు నని మేన నుమ్మసలారక.

— కేయూరబాహుచరిత్రము, 3. ౧౮.

(కదియవచ్చెను.) ఇక్కడ "ఉమ్మ + అసలారక" అని పదచ్ఛేదము. "ఉమ్మ = ఉక్త. అసలారక = అతిశయింపఁగా" అని యర్థము. విమర్శకు లనుకొనినట్లు "ఉమ్మస(స)" అనుపదము లేదు. ఈ విషయము ఏదేని దెలిసినచో నిఘంటువువారిపై నాగ్రహింపవలెను. ఉమ్మ, అసలారు శబ్దములు నిఘంటువులో సప్రమాణముగా గ్రహింపఁబడియే యున్నవి. ఇక్కడ విమర్శకులు "ఉమ్మస (స)లు + అరక" అని పదచ్ఛేదము చేసికొనిరో? "ఉమ్మస (స) + లారక" అని పదచ్ఛేదము చేసికొనిరో? లేక మఱి యేవిధముగాఁ బదచ్ఛేదము చేసికొనిరో? వారికే యెఱుక.

అట్టహాసము:—భీమఖండములో నున్న యీపదమును గ్రహింపలే దని యాక్షేపము. ఇది సూర్యరాయనిఘంటువు ౯౯ పాఠటలో

“వెద్దనవ్వు” అను నర్థముతో నీయఁబడియున్నది. వీరు లే దనుట గారణము తెలియదు. ఈ పదము భీమఖండములో ౧-౮౩, ౧౦౩-౧౦౪, ౪౬౫. లలోఁ గలదు. కాని వీనిలో నెచ్చటను నిఘంటువులో నిచ్చినయర్థము కన్న విశేషార్థమైనను లేదు. కనుక విమర్శకు నిఘంటువును మరల నొకమాటు సరిగాఁ జూచుకొందురుగాక.

ఆటకూటము:—భీమఖండములోని యీపదము నీయ లే యాక్షేపము.

‘వ...కుంతీమాధవదేవునకు విశ్రాంతిప్రదేశంబును హుంకారముహాదేవికి విహారసంకేతభవసంబును బీతాంబికాలక్ష్మీ కాటకూటంబు అనఁదగి...’

—భీమ, ౨.౫

ఇం దీపదము కలదు. “ఆట=క్రీడకొఱకై న, కూటము=గృహము” అని దీని యర్థము. పై రెండు శబ్దములును వేఱువేఱుగా గ్రహించి వానిలోఁ బై రెండు శబ్దముల నిచ్చియున్నాము. మరియు నీ యర్థము “ఆటగీము” అనునను స్తపదము నొకదానిని మచ్చునకై చూపియున్నాము. అందుచే నీ పదము పై వానిలో గతార్థమగును. ఇట్టిసను స్తపదములలో నొకదానిని జూపినచోఁ దత్సదృశములగువానిని బాతకు లహించుకొనవలెనేకాని నిరుపయోగములగు నిట్టివాని నన్నింటిని నీయ లేదనుట సమంజసము గాదు. ఈయక తప్పుదన్నచో “ఆటగృహము, ఆటవేత్తము, ఆటసదృశము, ఆటనికేతనము” మున్నగు పదములనుమాత్రమేల యాయుక్తకైదు ? అట్లేయదొరఁగొనినచో సంతమెక్కడ ? కాననే యిట్టిసను స్తపదములవిషయమున ముఖ్యములగునవి కొన్ని చూపవలయుచున్నాము.

ఏకభోగము:—భీమఖండములోని యీపదము నీయలే యాక్షేపము.

పం.చిక. 3] శ్రీసూర్యరాయాంధ్రనిఘంటు విమర్శపరామర్శము. ౧౮౫

గీ. ఏకభోగంబుగాఁగ నేలేఱుగరును గడలిసీమయు గాతమీగంగమేర
కప్పురపుగ్రోవికాశీరఖండమవధి యేలెవిశ్వకుటుంబి భీమేశ్వరుండు.
—భీమ, ౫-౮౮.

ఇక్కడ 'ఏక' 'భోగ' శబ్దములకున్న యర్థముకన్న విశేషార్థ
మేమియును లేదు. కనుకఁ బ్రత్యేకపదముగా గ్రహింపవలసినయవసర
ము లేదు.

అథఃప్రపంచము:—పాండురంగమాహాత్మ్యములోని యీపదము
లేదని యాక్షేపము. ఇది యపశబ్దమో సుశబ్దమో విమర్శకులు గ్ర
హింపలేదు. ఏల యన "అధస్" అనుదానిలోఁ దవర్గచతుర్థవర్ణమేకాని
ద్వితీయవర్ణము లేదు. కనుక వీరు తవర్గ ద్వితీయవర్ణముతో నిచ్చుట
తప్పు. ముద్రితపాఠమునుబట్టి తవర్గ చతుర్థవర్ణఘటిత మనుకొన్నచో
సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువులోని "అధస్" శబ్దములో గతార్థమగును.
ప్రాతప్రతులలో,

చ.....వినిపింతు నీకు నేఁ,
గని వినియున్న గోవ్యము నగమ్యమునైన యదఃప్రపంచముకా.
—పాండు, ౨.౨౧౯.

అని తవర్గ తృతీయవర్ణముతో నున్నది. అప్పుడు నిఘంటువు
లోని 'అధస్' శబ్దములో గతార్థమగును. ప్రాతప్రతులపాఠమునందే
యర్థము సరిగాఁ గుదురుచున్నది. ఇట్టిచోట్ల విమర్శకులు తగుశ్రద్ధతోఁ
బరిశీలనము చేయక సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువుపై నాగ్రహించిన
సేమిలాభము ?

అదికపి :—పాండురంగమాహాత్మ్యములోని యీపదమును
గ్రహింపలే దని యాక్షేపము.

ఉ.....విరించినందనుఁడు...కనియెన్...
సంచితసత్త పారసవ శంవదు నాదికపి వృషాకపి.
—పాండు, ౨.౧౯౦.

ఇక్కడ “ఆదికపి” శబ్దము “వృషాకపి” శబ్దమునకు విశేషణము కనుక—ఆదిశబ్ద కపిశబ్దములు చూచికొనిన వానిలో నిది గతార్థమగును. ఇట్లే “అయ్యలదొడ్డి” అను మఱియొకపదము లేదని యాక్షేపించినారు అది పాండు. ౨-౯౮ లో నున్నది. కాని యక్కడగూడ నెట్టి విషయార్థమును లేదు. అయ్యశబ్ద, దొడ్డిశబ్దములు చూచికొనిన వానిలో గతార్థమగును. సరియగు శబ్దములు నిఘంటువులో వదలిపెట్టబడినచో నట్టివాని నెవరు చూపినను గృతజ్ఞతాపూర్వకముగా సూర్యరాయాధనిఘంటువువారు గ్రహింతు రనియును, ఇట్టి నిర్విశేషమైన శబ్దములు గ్రహింప నశక్తలేదని తెలిసియుండియే మానిపేసినా రనియును విమర్శకలోకము గ్రహించుగాక.

ఆరణాలు:—శివరాత్రిమాహాత్మ్యములోని యీపదమును గ్రహింపలే దని యాక్షేపము.

గీ. త్రిసరకాస్వాదభవమదోద్రేకలహరి

ధరణిదేవుఁ డా యోజ మత్తా వహించి

యారణాలు పరింపంగ నాలకించి,

శంబరారాతి రతిచేయి చఱచి సప్త్య.

—శివరా, 3. ౧౪

ఇక్కడ ‘ఆరుణాలు’ అనవలెనుగాని ‘ఆరణాలు’ అనరాదు. ఏయన, ఆరుణముతోగూడ నాటుపన్నములు వేదములోగలవు. వీనిలో “ఆరణ్యేఽధీయారీ” అని యుండుటచేత “ఆరణ్యకములనియును, ఆరుణసంబంధము కలవగుటచేత “ఆరుణము” లనియును వీనికి రెండుపేర్లు వచ్చినవి. ‘ఆరుణాలు’ అనుటకు బదులు ‘ఆరణాలు’ అని తప్పుగా వ్యవహారమునఁ గలదు. అదియే ముద్రదాపకులు ప్రమాదవశమున ముద్రించినారు. దానిని జూచి మనవిమర్శకులుగూడ భ్రమపడినారు. కనుక మ...ఆరుణం, బుల... ఆముక్తమాల్యద. 3.౧౧. లోను, “ఆరుణము లనెడు భాగములలో” అని వేదం కేంకటరాయశాస్త్రిగారి వ్యాఖ్య.

ఖ్యలోను గలదు. మొదటిసంపుటమున లేని 'ఆరుణము', 'ఇరుచబడు' మొదలగు శబ్దములను రెండవ సంపుటమున ననుబంధమునఁ జూపఁ దలంచి సుమారు రెండుసంవత్సరములకుఁ బూర్వమే ప్రత్యేకముగా నొక యనుబంధము తయారుచేసి యుంచినాము. ఇట్లే చాటిపోయిన వానిని బై సంపుటముల యనుబంధములలోఁ జేర్చుచుందుము.

ఎడగర:—ఇది భారతమునఁ గలదనియును నిఘంటువులో గ్రహింప లేదనియును విమర్శకులయాక్షేపము.

సీ. మాకు నీపూర్ణ సమ్మత మేము దీనిఁ

నీతోడి పాఠము నీవు డస్సి,

యున్న వాడవు నిద్రయును లేకయున్న నీ

వెడగరపడియె దీయడవిలోన

నెమ్మి డప్పిదేఱ నిద్రించి...అడరిన

సరిగణంబు గెలుతు వశ్రమమున. —భార. పౌ. ప్రి. ౧.౬౦.

అని వావిళ్ల, ఆనందవారి ప్రతులలో నున్నది. ప్రాతముద్రిత ప్రతులలోను, భారతము లక్ష్మీపతిసోమయాజులగారి వ్యాఖ్యలోను "లేకయున్నది వేగిరపడియెద వేల యంత" అను పాఠము కలదు. ఈ పాఠమును వావిళ్ల, ఆనందవారుగూడఁ బాఠాంతరముగాఁ జూపియున్నారు. కాని యీ పాఠమున కఖండయతి వంగికరింపవలెను. కవిత్రయములో నిట్టియఖండయతి లేదనియే పాఠములఁ బరిశీలింపఁగాఁ దేలి నది కనుక నీపాఠము మంచిది గాదనుట స్పష్టము. ఇఁకఁ దాళపత్రి గ్రంథములు పరిశీలింపఁగా "...నిద్రయును లేకయున్నేని వెడగరుపడియె దీయడవిలోన, నిల్చి డప్పిదేఱ నిద్రించి..." అను సాధుపాఠము కాన్పించినది. కావున దీనిని "వెడగరు"గా గ్రహించి యచ్చట నుంచి నాము. ఇట "వెడగరు" అనునదియే సరియగు రూప మనుటకు చ. ఉడుగక కన్నునీరఁ గడు నొప్పటి, చాయలు చెడ్డకన్నులు" వెడగరువడ్డమోముఁ బటువేదనఁ, గందినయంతరంగము"

బడుగయ్యయన్న మేను నయిభామిని...

—హరివంశము. పూర్వభాగము, ౮.౧౩౧.

ద్వి. అక్కిలిపటపక యటగన్నుఁ గొవక,

వెక్కుక వీరక వెడంగురువడక...

—పండితారాధ్యక్షత్రము. దీక్షా, ౯౧ పా.

మొదలగు సాధకప్రయోగములు గలవు. ఇంక “ఎడగర” అనుటకు సరియగు ప్రయోగ మొక్కటియేనియుఁ గాన్పింపలేదు. కనుకనే సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువులో నీపదము గ్రహింపబడలేదు. ఇట్లు సవిమర్శముగాఁ బనిచేయుచుండుటచేతనే సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువు తయారగుటకు హెచ్చుకాలము పట్టుచున్నది. అట్లుకాక కనబడిన దెల్ల గ్రహించి యేదియో యొక యర్థము వ్రాయుచుండినచో నింతకుఁబూర్వమే పని ముగిసియుండును.

ఎలపాసెము:—హరవిలాసములోని యీ పదమును గ్రహింపలేదని యాక్షేపము.

ఉ. పల్లియచోటనుండి యెలపాసెము నడ్కులుఁ జక్కిలంబులు... నంబివియ్యములు... కుమారసిరియాభునకుఁ గొనితెచ్చి రర్చిల్.

—హర, ౨.౯౧.

సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువులో “ఎల” లో “అభినవము” అను పదము సోదాహరణముగా నిచ్చియున్నాము. అందుచేత నీపదము దానిలో గతార్థమగును. “ఎలపాసెము=అభినవపాయసము, క్రొత్తగా జేసిన పరమాన్నము” అని యర్థము. పర్యవీతపాయసము భక్షణార్హము కాదని ధర్మశాస్త్రములో నుండుటచేత శ్రీనాథుడు పాసెమునకు ‘ఎల’ అను విశేషణము నుపయోగించినాడు. మఱియు నిక్కడ “ఎలప్రాసంగుటక్తులు” అను పాశాంతరము కలదు. అప్పు డీ పదమే లేదుగదా. “ఎలప్రాసంగు టక్తులు=క్రొత్తప్రాసంగుధావ్యపుటడుకులు” అని యర్థము. కనుక నిదియు గ్రహింప నశక్తలేదు.

సంవిక. 3] శ్రీసూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువిమర్శపరామర్శము. ౧

అయదము:—హరవిలాసములోని యీ పదము నీయలే యాక్షేపము.

క. హయముల నూగుసవర్ణము
లయుతంబు వహింప సూతుడై మాతలియు
న్నియమింపఁ దనరునరదము

నయదము నెక్కంగఁబడిచి హర్షం బెసఁగె. —హర, 2-౧౪
నిఘంటువులో “అయము” అనుపదమును గ్రహించి దాని
“ —మంగళము, శుభము” అను సర్థము వ్రాసియున్నాము. “ద”
(ఇచ్చునది—ఈ యర్థమున సమాసాంతముననే యుండును. ఉదా:—
సుఖదము, దుఃఖదము మొ.) అని చూపఁబడును. ఈవిధముగానే
కేవలయాగికశబ్దముల నన్నిటిని గ్రహించుట యుక్తము. ప్రత్యేక
గా గ్రహింప నక్కఱలేదు.

అధ్యాసము:—హరవిలాసములోని యీ పదము నీయలే యాక్షేపము.

(రతివిలాపము)

మ. ...ఎన్నండును లేని చందమిది లక్ష్మీపుత్రి నీయందు న
న్నతిదుఃఖాన్విత డించి పోవఁ దగవాయధ్యాసపుంబట్టునఁ. —
—హర. 3.౩

“అధ్యాసము=ధ్వనిలేనిది, నిశ్శబ్దము” అని యర్థము. ఇది
సం. అవ్య” లో గతార్థము. అక్కడ శబ్దకు సంబంధించిన విషయ
విపులముగా వ్రాయఁబడినది. ఇవను “అధ్వని, నిశ్శబ్దము, అరావ
అరవము” మొదలగు శబ్ద సమాసఘటిత శబ్దములనన్నింటి నీయవల
నన్నచో వానికే యెన్నిసంపుటములై నను జాలవు. కనుకనే వీలయిన
వఱ కిట్టి సులభమార్గము లనుసరింపఁబడినవి.

అనాదల:—హరవిలాసములోని యీపదము నీయలేదని
క్షేపము. హరవిలాసములో నా కీపదము కనఁబడలేదు. ఎక్కడ ను
దో విమర్శకులు తెలిపినయెడల సమాధాన మిచ్చుటకు వీలగును.

ఇక్కడకు వీరు వ్రాసియుంచుకొనిన శబ్దములకు సమాధాన మిచ్చుటయైనది. విమర్శకులు మఱికొన్ని శబ్దములనిచ్చి వానికిగల యన్నియర్థములు నీయలేదని యాక్షేపించినారు. వానిని బరికింపుడు.

అయ్య:—“దీనిని శ్రీనాథుడు తన కృంగారనైషధములో పురుషసామాన్యవాచకముగాఁ బ్రయోగించినాఁడు. కాని నిఘంటువునా రీయర్థమును గ్రహింపలేదు” అని యాక్షేపము.

చ.భట్టహర్షునికవితానుగుంధములు

...కొండఅయ్య, లాసని కొనియాడ నేరరు...

—నైష, ౧. ౧౭.

ఇక్కడ విమర్శకుల యర్థము సరియైనది కాదు. “అయ్యలు = పూజ్యపురుషులు” అనియే యర్థము. ఈయర్థము నిఘంటువులో నీయఁ బడినది. ఈ ప్రయోగమున మాత్రము వ్యతిరేకలక్షణచే “నింద్యపురుషులు, తెలివితక్కువపురుషులు” అని యర్థము చెప్పకొనవలయును. ఇట్లు కాక యిక్కడ “పురుష సామాన్యవాచకము” అనిన నింద గమ్యమానము కాదు. ఇట్టివ్యతిరేకలక్షణాలభ్యార్థములను నిఘంటువునఁ బ్రత్యేకార్థములుగా గ్రహింపరుగాని తత్ప్రయోగము నుదాహరణముగా గ్రహించి నప్పుడు దానిక్రిందఁ జూపుచుండురు; అనగా నిట్టి సామాన్యవిషయములను బాఠకులూహించు కొనవలయునని నిఘంటుకర్తల యాశయము. మఱియు “అయ్య” లో “3. పురుషవాచకము.—వాడు.” అని యొకయర్థము వ్రాసియుండఁగా నిఘంటువువారు “పురుషసామాన్యవాచకము” అనునర్థము నీయలేదనుట యసత్యము గాదా? పురుషసామాన్యవాచకము లగునయ్యశబ్దము లన్నియు దానికి నుదాహరణము లగును. కొన్నిచోట్ల “వాడు” అనుశబ్ద మాయర్థమున సరిగా నతుకునని తెలుపుటకై “—వాడు” అని చూపినారు. అట్లు కాక యీ రెండును సమానార్థకములే యనుట యిష్టమైనయెడల “పురుషవాచకము, వాడు” అని కామాగుర్తుతో నిచ్చియుండురు. “కామాచే విభ

పంచక. 3] శ్రీసూర్యరాయాంధ్రనిఘంటు విమర్శపరామర్శము. ౨౦౧
జంపబడిన పదములు సమానార్థకములు" అని పీఠికలో వ్రాసియు
న్నారు. విమర్శకులు నిఘంటురచయితల యుద్దేశములు సరిగా గ్రహిం
పక యాక్షేపించినట్లు వారివ్యాసము స్పష్టము చేయుచున్నది.

"అమ్రేడితము, అనుప్రాసము, అధ్యాహారము, ఇత్యాది పద
ములను శ్రీనాథకవిచంద్రుడు తన వాక్యములలో బ్రయోగించి
యున్నాడు.

'అమ్రేడితమొ కాని యభిజానకు. —కాశీ. ౪.'

వీనికి లక్ష్యార్థములు చెప్పవలయును గాని శాస్త్రపరిభాషతో
సర్థములు పోసగవు. కాని నిఘంటుకర్త లాజ్ఞానికి పోలేదు" అని
యాక్షేపము. కాని నిఘంటువులో "అమ్రేడితము" రెండవమర్థముక్రింద
నీ. వీపుయోకాని పూవిలుకాని సఖునకు

నామ్రేడితమొకాని యభిజానకు.

—కాశీ. ౪. ౧౧౧.

(ఇట ప్రతిబింబము, సాటి-అని భావము.) అని వ్రాసియుండగాఁ గాశీ
ఖండములోని "అమ్రేడిత" శబ్దమునకు నిఘంటుకర్తలర్థము వ్రాయలే
దని విమర్శకులు వ్రాయుట సత్యదూరము. అనుప్రాసము మొదలగు
శబ్దములలోఁగూడ నట్లే సప్రయోగముగా నీభావమునే వ్రాయుట
న్యాయము. వాని సనుబంధములోఁ జూపితిమి.

అక్షయ్యము:—“ఇది గ్రాసమాత్రభిక్షము అను సర్థమునఁ
గాశీఖండమునఁ బ్రయోగింపఁ బడియున్నది. కాని పరిషత్తువారు దానిని
చూడనేలేదు" అని విమర్శకులయాక్షేపము. చూడుడు :

గీ. హంతకారం బసంగఁ బదాఱుగల్గు

గలశభవ ! నాల్గుగల్లు పుష్కల మసంగ,

గ్రాసమాత్రంబుభిక్ష యక్షయ్యమండ్రు,

మోనిబృందారక ! తదన్నదానఫలము.

—కాశీ., గీ. ౨౧౮.

ఇక్కడ “తదన్న దానఫలము, అక్షయ్యము, అండు” అనియ్య
యింప వలసియుండగా “గ్రాసమాత్రంబు భిక్ష, అక్షయ్యము, అండు
అని యవ్వయించిన వీరి సమవ్యయశక్తికి విద్వాంసులు నిశ్చేష్టులు కా
లసినదే ! వీరి సమవ్యయమున నాల్గవపాదమున కవ్యయము నున్నద
నా ? ఆంధ్రభాషలో నిట్టి పాండిత్యముగల మన విమర్శకులు సూర
రాయాంధ్రనిఘంటువు నాక్షేపించుట యాశ్చర్యకరము. ఇక్కడ మూ
మును బరికింపుడు.

శ్లో. హంత స్తోడశభి ర్గ్రాసై, శ్చతుర్భిః పుష్టలం స్మృతమ్
గ్రాసమాత్రా భవే ద్భిక్షా గృహస్థసుకృతప్రదా.

—సం. కాశీ., 3A. ౨౦౪.

కూర్మపురాణమునఁ గూడ నీవిషయ మిట్లున్నది.

శ్లో. భిక్షామాహు ర్గ్రాసమాత్ర, మన్నం తస్య చ్చతుర్గుణమ్
పుష్టలం హంతకారంత తచ్చతుర్గుణ ముచ్యతే.”

మఱియొకవిషయమును జూడుడు.

“పరిషత్తువారు ప్రకరణార్థమును గమనింప లేదనుటకు దృష్టా
తముగా మహాభారతపదములనే నాలుగయిదింటిని ఆంధ్రమహాభా
నిఘంటువు సంగ్రహించినవానినుండి యుదాహరింతును.

అగు=ఆధారమగు, ప్రాపగు.

అధికతాపత ప్ర మైనది నాచిత్త

మొనర నతనితోడ నొకట నునికి

యెన్నఁ దొక్తా మనకు నిందఱ కగు నాతఁ

డేల మనలెనొక్క యిన్నియేండ్లు.—భార. ఆర., 3. ౨౩

ఇచటి అగుఁధాతువునకు ఆశ్రయమగు అనియే యర్థము చె
వలయును. మూలము చూడుడు.

శ్లో. సర్వేషా మాశ్రయోఽస్తాకం రణేఽరీణాం ప్రమర్దితా.

—సం. భార. ఆరణ్య, ౧౪౩. ౧

పంచిక. 3] శ్రీసూర్యరాయాంధ్రనిఘంటు విమర్శపరమర్శము. ౨౦౩
 మూలములోని 'అశ్రయ' అనుమాటకే తెలుగుభారతమున 'అగు' ప్రయోగింపబడినది

అని విమర్శకులు వ్రాసినారు. వీరియన్వయమున 'ఎన్నఱొక్కో' అనుచోటఁ గ్రియ సభ్యాహారము చేసికొనుటయు, ఈ యొక్కప్రయోగమునుబట్టి 'అగు' ధాతువునకుఁ గ్రొత్తయర్థ మొకటి కల్పించుటయు నవసరములగును. మరియు సీసపాదములు నాలుగింట నర్జునునకుఁగల గుణవిశేషములు చెప్పి ముగించి మరల నాతని గుణవిశేషమునే యొక్కడఁ బ్రస్తావించుట స్వారసికముగాదు. కనుక 'మనకు నిండఱ కగు' వఱకునొక వాక్యముగా నన్వయించినఁ బై దోషము లుండవు. "అగు" = కలుగును" అనియే యర్థము.

మూలమునుబట్టి వీరు కల్పించిన గ్రొత్తయర్థమునకు మూల మే మాత్రమును సాధకము కాదు. ఏల యన, ౧౪౩-వ యధ్యాయమున ౨ శ్లోకములు గలవు. వీరికన్నిటికిని గలిపి యొక సీసపద్యమును భట్టరకుఁడు రచించినాడు. అందును గొంతవఱకు మూలమున లేని దానిని జెప్పినాడు. ఇట్టిచో సరిగా సీపదమునకే యీతెనుఁగుపదము ప్రయోగింపబడినదని చెప్ప వీలులేదు. అట్లుకాక వీరన్నట్లు

శ్లో. సర్వేషా మాశ్రయోఽస్మాకం, రణేఽరీణాం ప్రమర్దితా
 ఆహర్తా సర్వరత్నానాం సర్వేషాం నస్సుఖావహః.

—సం. భార. వన, ౧౪౩. ౧౭,
 దీని మొదటిపాదమునందలి 'అశ్రయః' అనుదానికి 'అగు' తెనుఁగునఁ బ్రయోగింపబడిన దనునెడలఁ జతుర్థపాదమునందలి "సుఖావహః" అనుదానికి యేలప్రయోగింపబడఁగూడదు? అప్పుడు 'అగు' నకు 'సుఖావహుఁడగు' అను నర్థమునే చెప్పవలయునుగాని, 'అశ్రయ మగు' అనునర్థమును జెప్పఁగూడదుగదా! ఇక్కడ ఏ రేమిసమాధానము చెప్పఁగలరు? కనుకనే యిట్టి విమర్శక్షమములుగాని యర్థములు సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువు చెప్పలేదు.

అగు=జీవించు.

వ. నేడు రణభూమియందు సర్వనం డొండెడిగర్తులొండెం గవలయు"—భార. ద్రోణ., ౧. ౨౨౦.

ఈ 'అగు' ధాతువునకు 'జీవించు' అనుసర్థము చెప్పటయే సమంజసము. మూలమును జూడుడు.

శ్లో. అద్యాస్త్యసర్జనా భూమి రత్రిగర్తాథవా పునః.

—సం. భార. ద్రోణ. ౧౬-౧౭."

అని విమర్శకులు వ్రాసినారు. కాని యిది "అగు" లోని "గు" డిందు" అను సర్థములో గతార్థమగును, 'రణభూమియందు (కావలయు) =) జీవింపవలయునని విమర్శకులు చెప్పినవిధముగా సర్థముచెప్పట బాగుగా నుండదు. సంస్కృతమున భూమిశబ్దమును భూమిమాత్రపరముగా వాడినాడు. దానిని దెనుఁగున 'రణభూమి'యని త్రికన మార్చినాడు. కనుక మాటకుమాటచొప్పునఁ ద్రికన తెనిగింపలేదనుట స్పష్టము. ఇక్కడ దెనుఁగుభారతమునకు—'నేడు యుద్ధభూమియందు అర్జునుడో త్రిగర్తులో యుండవలయు' ననియర్థము; అనగా-అర్జునుడు, త్రిగర్తులు-ఇరువురు నుండక ఎవరో యొకరు పాజీపోవుటయో లేక చచ్చుటయో జరుగవలయు నని భావము.

అంతర్గతము=మనస్సు.

వ. ఇట్లతని రూపాతిశయంబున కోటువడి చూచుచు నిజాంతర్గతంబున—భార. విరా., ౧. ౨౧౪." అని విమర్శకులు వ్రాసినారు. కాని యీయర్థము నేనిఘంటువులు నీయలేదు. మఱియు నిక్కడ "అంతర్గతంబున=అంతర్గతముగా" అని యర్థము; అనగా 'హృదయాంతర్గతముగా' అని భావము. ఇది 'అంతఃకరణము, అంతరింద్రియము, అంతరంగము' మున్నగువానివంటిదికాదు. ఇట్టి ప్రయోగములు నన్నయత్రికనాదిప్రాచీనకవులలోఁ గలవు. ఇట్లే "అత్తగతంబున" అని నన్నయదులు ప్రయోగించియున్నారు. దానికి 'మనోగతముగా' అని యర్థము

పంచ. 3] శ్రీసూర్యరాయాంధ్రనిఘంటు విమర్శపరామర్శము. ౨౦౫

చెప్పికొనవలయునేకాని 'మనస్సులో' అనియర్థము చెప్పరాదు. భారతమున నిట్టివిశేషము లనేకములు కలవు.

“అడరు = వెంటడించు.

చ. అతిరభసంబుమై నడరి యాతనిఁ బట్టిసుశర్త వెల్పునార్చి...
—భార. విరా, 3. ౨౦౧.

ఈ 'అడరు'నకు 'వెంటాడి' అనికాదా యర్థము? మూలము తిలకింపుడు.

శ్లో. ప్రమథ్యజిత్వాచప్రసహ్యమత్స్యంవిరాటమోజస్వివమభ్యధావత్.
—సం. భార. విరా, 3౫.౫.”

అని విమర్శకులు వ్రాసినారు. కాని యీయర్థము సరియైనది కాదు. పై పద్యమునందలి 'అడరు'నకు “(యధ్యమున) కవియు,” అని యర్థము. ఈ యర్థము సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువులోఁ గలదు. వీరు ప్రమాణముగా నిచ్చిన మూలమునకును బై పద్యమునకును సంబంధ మేమియును లేదు. మూలము సుశర్త విరాటునితో యధ్యముచేయుటకై వచ్చుటను జెప్పుచున్నది. తెనుఁగుపద్యము కొంతవఱకు సుశర్తతోఁ బోరాడి విరఘుఁడైన విరాటుని సుశర్త పైఁబడి చ్చుకొనుటను జెప్పుచున్నది. ఈ పద్యభాగమునకు మూల మిది.

శ్లో. సుశర్తా...విరఘం మత్స్యరాజానం జీవగ్రాహ మథాగ్రహీత్.—సం. భార. విరా, 3౫.౧౧. వీరు చూపిన మూలమున “మత్స్యం” అని కలదు. అది సరియైనది గాదు. కనుక “మత్స్యా” అని యుండవలయును. ఇట్లున్న నే యర్థము సరిగాఁ గుమరును. ఈపాఠమే గ్రంథములోఁగూడ నున్నది. ఇంక “అభ్యధావత్” అను దానికి “వెంటడించు, వెంటాడు” అని యర్థము చెప్పట మిక్కిలి తప్పు. “ఎదురుగాఁ బరువెత్తెను” అని యర్థము చెప్పవలయును. సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువులోని “అభి” లోఁ జూచికొనిన “అభి”కిఁ గల యర్థములు విశదము కాఁగలవు. ఇట్టి స్వల్పవిషయములను గూడ గమనింపక వీరిమిత్రు

లు మహాభారతమునకు నిఘంటువును వ్రాయుటయును, సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువునుగూర్చి సంతసింపని విమర్శకులు దానినిగూర్చి సంతసించుటయును విస్త్రుతములే.

ఇంకొక్కమాట. “ఈలఘువిమర్శనమువలన పరిషత్తువారి బృహన్నిఘంటువులో పస యెంత గలదో పాతకు బూహింపఁ గలరు” అని విమర్శకులు వ్రాసినారు. నిజమే ! ఈ విమర్శపరామర్శయును జూచినఁ బరిషత్తువారి బృహన్నిఘంటువులోఁ గల శసయున, దానిపై వ్రాసిన వ్యాసములోని బలహీనతయును స్పష్టము కాఁగలవు.



గ్రంథస్వీకారము.

1. ఆంధ్రవ్యాకరణసారము మొదటిపుస్తకము.

రచయితలు:—వ్యాకరణ విద్యాప్రవీణ, ఉభయభాషా ప్రవీణ ఆశ్రమ శేషాద్రి గారు, వ్యాకరణ విద్యాప్రవీణ ఉభయ భాషా ప్రవీణ ఓరుగంటి నీలకంఠశాస్త్రి గారును

ఇయ్యది సులభమగు శైలిని వ్రాయఁబడినది. ప్రశ్నోత్తరముల నుండి మాత్రముల రాబట్టువద్దతి (Inductive Method) లో నీగ్రంథము వ్రాయఁబడుటచే, వ్యాకరణమన్న మిక్కిలి విసుగుఁ జెందెడి బాలురకు వ్యాకరణశుద్ధముగ వాక్యములరచించుట కత్యంతోప యోగియై యున్నది నేటిదినములలోఁ బ్రసిద్ధులగు వ్యాసరచయితలుగూడ నక్షరవిన్యాసమునఁ దాటుమాటులు చేయుచున్నారు. గ్రంథాంతమున సమకూర్చిన తప్పిపులపట్టిక బాలురకు మార్గదర్శి యగుచున్నది. ఇందు 70 పుటలున్నవి. వెల 0.5-0 మాత్రమే. క్రమముగ నితరభాగములనుగూడ నచ్చొత్తించి ప్రచురించినచో నిట్టిగ్రంథములు బాలురకు మిక్కిలి యుపయోగకరములుకాగలవు.

2. తరిదాలుపుదళసరి మొదటిపాలు. ఈయచ్చ తెనుఁగు ప్రబంధము పోతాప్రగడ కృష్ణమూర్తిపంతులుగారిచే రచింపఁబడినది. ఇందలి యితీవృత్తము వెన్నలకంటి సూరనార్య ప్రణీతంబగు విష్ణుపురాణము నుండిగ్రహింపఁబడినది. కథావిన్యాసమం దచ్చటచ్చట మార్పులున్నను మూలమున కచ్చ తెనుఁగునుడులతో ననువాదముచేయఁబడినది. ఒకటి రెండుపద్యములఁ జవిచూడుడు.

“వ. సర్వభూతమయుండైన వాసుదేవునిమాయాశక్తి లక్ష్మీరూపంబున నతనికి సహాయయై విహరించుం గావున జగంబులకు సంపత్కరంబు

లైన పరికరంబు లెన్ని గల వన్నియును శ్రీ చిహ్నంబులని చెప్పి మఱియు
నిట్లనియె.” అను విష్ణుపురాణవచనమున కిందలియనువాదము.

ఉ. బూతము లెల్లఁ దానయిన ప్రోడఁడు వెన్నుఁడు లచ్చిహపుతో
దాత యొపర్పు పన్నికకుఁ దాఁ దనమాయపుసత్తిఁ బూనుటన్
గాతియు నెల్లవారలకుఁ గల్గియునుక బ్రతుకున్ సుగంబుమేల్
చేతపులం దగక హితపు సేసెడు ముట్లవి లచ్చిచిన్నియల్.

త|| ద||

ఉ. ఏమిటి కింతదుఃఖమున నేడ్వెదపుత్తమలీల నుత్తముం
డిమహనీయ భూవలయమేలుచు రాజ్యముసేయనిమ్ము త
ల్లీ మనుజేంద్రుఁడిట్టిసిరి యెవ్వనిచే మునుగాంచె నవ్వభుం
డేమి యనుగ్రహించి మన కీఁడొకొ యీపరిపాటిసంపదల్.

వి|| పు||

ఉ. ఏమిటి కింత వంతగొని యేడ్వెద పుత్తముఁ డొప్పుమీఱఁ దా
నేమగఁడొచు నీ పుడమి నేలఁగ నిమ్ము కొఱంత లేదు త
ల్లీ మన కంతలోఁ బుడమియేలిక యెవ్వనిచేత నీసిరుల్
తా మును గాంచె నాపబుప్ర తా నిడఁడో మనకిట్టి కల్ములన్.

తరిదాలుపుదళసరి

మొట్టమొదట నచ్చతెనుఁగుపదములతోఁ గ్రుచ్చఁబడిన యీ
కైతయందు రానురా నాదళసరి తగ్గిన ట్లగపడును. కాని గ్రాంథికభాష
యన నేవగించెడి నేటిదిసములలోఁ గూడ వీర లిట్టియచ్చతెనుఁగుకై
నాంధ్రభాషామూత కలంకారముగా నొసంగుట శ్లాఘనీయము.

వ. అదియును గాక

రగ3

గీ. బొంకువలన మనుజుపుణ్యంబు నశియించు
బొంకువలన సిరియు బుద్ధి వోపు
బొంకువానిఁ గనుచు బుఘలు నిందింతురు
గాన బొంకు దగఁగు ఘరుల కెచట.

రగర

గీ. మునిమనోరథంబు మున్న గూర్చెదనని
యతఁడు రాము ననుపు మన్న మ్మెఱుఁ
బరుప ననుచుఁ బల్కఁ బాడియే నీ కవి
గాన రాము ననుపు మానితోడ.

రగగి

క. అని బోధింప వసిష్ఠుని
ఘనతరకల్యాణసూచకములగుపలుకుల
విని మనుజువరేణ్యుఁడు దన
తనయుని మునితోడ ననుపఁ దగ నూహించెన్.

రగ౩

వ. అంత నద్ధరాకాంతుఁడు తదవృత్తాంతం బంతయుఁ గలకాంతయగు
కౌసల్యాకాంత కెఱింగింప న్కుటిలకుంతల కొంతసేపు చింతాక్రాంత
తనావృత్తయైన, నేకాంతంబున శాంతవచనము లాడుచున్నంత. రగ2

గీ. ధరణిఁ గతకంబు పంకిలోదకము నిర్త
లంబుఁ జేసివగతి సరసంబునాఁగఁ
దనదు వచనాలి దారచిత్తంబు దీర్చ
సంతసంబునఁ బొంగి యజ్జపవిభుండు.

రగ౪

వ. రామలక్ష్మణులం బిలిచి, వసిష్ఠాదిముఠులవలనను, సకలభూసురోత్త
ములవలనను బుశ్యాహవాచనంబులు చదివించి, భద్ర వాద్యనిస్స
సంబులు చెలంగ లసద్రూపయగు భార్యయుం దానును గుమారుల
దీవించి, గాఢాలింగనపూర్వకంబుగా మస్తకాఘ్రాణంబు గావించి,
విశ్వామిత్రుం గాంచి, 'గాధినందనా! యానందకరులగు నానంద
నులు నేటినుండి భవదధీనులు' అని పల్కి, యతని కరకమలంబునం
దనూజకరసరోజంబు లునిచి, యప్పుగింప నప్పుడు.

రగ౫

క. పరిమళములమై మారుత

మరుగుగ వీచెన్ సుపర్వ లట సుమవృష్టిన్

గురిసిరి నిర్జరమంచుభి

దరరవములు విసంగవచ్చె తలుచుగ మింటన్.

ర ౨౦

సీ. రామలక్ష్మణు లంత రయమున దశరథు

పాదాంబుజములకు భక్తి మ్రొక్కి

ఘనవస్తిప్రాదిసన్నని జనంబులకును

మన మలరార నమస్తరించి

రమణీయమణిగణరాజితపనీయ

భూషణభారణస్ఫూర్తిఁ దవరి

యతులకృపాణబాణసనపాణులై

చరమాంగబద్ధనిషంగు లగుచు

గీ. కవచములఁ బూని విరుదసంకలితు లగుచు

పౌరజనలోచనావందకారు లగుచు

గాధినందనమునితోడఁ గరము వేడ్చ

ననుగమించిరి తృప్తూచనము సేచు.

ర ౨౧

క. చెన్నుగ మునితో నేనిక

గున్నలవలె నడుచు నృపతికొమరుల యందం

బెన్నఁగ వశమే తిన్నఁగ

బప్పుగపతికైనఁ బద్ధభవునకునైనన్.

ర ౨౨

ప. ఇట్లు కౌశికానుచరులగు నా రామమారులు కస్యపమునిండుపిఱింది

నడుచు నిండ్రోవేంద్రులచందంబున సాంద్రతరచేజీవిశేషభాసి

తులై, చూచువారలకు నేత్రోత్సవము సేయుచు, సార్థయోజన

దూరం బడి, సరయూదక్షిణకూలంబునం బ్రవేశింప, విశ్వమిత్రుం

డు రామచంద్రున కిట్లనియెను.

ర ౨౩

క. ఆయతేభుజ ! విను ఘనవి

ద్యాయుగళము నిత్తు నీకు నావిద్యలచే

శ్రీయును ధీయు నుపాయమ

మేయబలం బెపుడు నీకు మేలై యుండున్.

ర ౨౪

గీ. ఆకలియు దూప యలయిక పోత కండు

శౌర్యధైర్యగాంధీర్యాదిసగ్గుణములు

నిలుచు మిక్కిలి నీయందు నీతిభూతి

లోకములయందు నీసరి లేక యుండు.

ర ౨౫

క. బల యతిబల యనగాఁ దగి

యిల సన్నుతిఁ గాంచినట్టి యీవిద్యలు నీ

వేలమిని గైకొనగా జల

ముల శుద్ధి వహించి రమ్ము మునిహితచరితా.

ర ౨౬

వ. అనిన విని రామచంద్రుండు పవిత్రోదకంబులు వార్చి వచ్చినఁ, గాళి

కమునీంద్రుఁ డవిద్యల నుపదేశించి మఱియు నిట్లనియె. ర ౨౭

శా. ఈవిద్యాయుగళంబు మార్గముల నీ వేతెంచుచో నాత్మలో

భావింపన్ దనుపుష్టిఁ గూర్చుఁ బ్రబలాపన్నాశముం జేయు న

ద్వేవారాతుల నాజిగోన భుజశక్తిం గూల్తు వో రాఘవా !

యేవేశన్ నిను రక్షిసేయు నిత నీ కెవ్వారలుం దుల్యలే. ర ౨౮

క. సలినాసనుని తనూజలు

బలవతు లీవిద్య లనుచుఁ బరమమునీంద్రుం

డలరుచుఁ దెలిపిన రఘువరుఁ

డెలమిని దన యాత్మలోన నిటు లూహించెన్.

ర ౨౯

గీ. ప్రబలయతిదత్త మీబలాతిబల లనగాఁ

దనదు చున్నట్టి చారువిద్యాయుగంబు

“ప్రబలయతి ఖలు మా మిదం ద్వయ”మటంచు

నెంచి తత్పఠనంబున మించి యపుడు.

ర ౩౦

వ. ఓమనివర్యునకు సన్నుతించి గురుసపర్య తొనరించి యున్నంత ర ౩౧

గీ. పద్మినీకాంతనోములపంట విరహి

చక్రవాకాభిలాషముల్ సంఘటించు

దంట చీకటిగములను గెంటు జాణ
తరణి పడమటిగుబ్బలిమరువుఁ జేరె.

౪౩౨

క. జవమున గరు లల్లార్పుచు
దివిఁ బరువులు వెట్టి బారుదీర్పుచుఁ దమలోఁ
గువకువ గూయుచు ఖగముల
నివహంబులు గూల్లు చేరె నెఱి నవ్వేళన్

౪౩౩

సీ. అంధకారాత్యాహ్వయం బుదితం బన
హరువిధంబున స్వయంవ్యక్త మగుచు
ఘనతమోనామంబు గనుట యుక్త మనంగ
స్వర్చానుకరణి సుశ్యామ మగుచు
నర్హమా తిమిరాఖ్య యంచు వచింపఁగా
జలరాశిభాతి విస్తార మగుచుఁ
దగుచు తమిస్రాభిధానం బనఁ ద్రియామ
పగిది నిశాచర భయద మగుచు

గీ. సకల విస్తువితానంబులకును దనదు
దూప మొసఁగుచు జడదృక్పిరోధమగుచు
జారచోరాభిసారికానాస్వంతహృద్య
మగుచుఁ జీకటి జగ మెల్ల నాక్రమించె.

౪౩౪

చ. చలమునఁ బాల్చు నశ్వనిమిషత్వము మా కెవఁగొగ మీఁకులం
చలుకను వేల్చు లభ్రభునిజంబుచరంబులఁ బట్టి వైచు పె
స్వల యనఁగా నభంబు గనవచ్చె వలంబడి సాధ్యపంబునన్
జలసము నొందు బేడిసలచందమునం గనుపట్టెఁ దారకల్.

౪౩౫

వ. అనంతరంబ.

౪౩౬

క. రాజితకమలాహితపద

రాజీవవరుండు విబుధరాజినుతుండున్

గోజితకవివిలసద్విజ

రాజదయించెన్ గళాభిరాముం డగుచున్.

౪౩౭

గీ విరహీజనుల బాధింప నెఱవ ననుచుఁ
గంతుఁ డఖిల మెఱుంగ సభాంతరమున
ప్రేలఁ గట్టించినట్టి మేల్వొండిఘంట
నాఁగ సొబగొందె యామిసినాయకుండు.

౪౩౮

సీ. పగలు మరంద మింపుగ మాకు నొసఁగు రా
జీవముల్ ముకుళింపఁ జేసినట్టి
కడలివిడ్డఁడు మమ్ముఁ గరుణఁ బోషింపఁడే
యటు గాక యున్న రాజనగ సతఁడు
వెలయునే గాన నివ్వేళ మరందాధి
కంబైన మధురామృతంబు మాకు
నిచ్చు నమ్మహితాత్ముఁ డెన్నఁగా సారంగ
ధరుఁడు కాపున మమ్ముఁ దాల్చు నింక

గీ. నబ్జసాంగత్య మెట్పటి కబ్బు సనుచు
మానుగా నుభ గ్రోలంగఁ బైని వ్రాలు
మధుపములబృంద మన చంద్రమండలమున
చారుతరలీల భవ్యలాంఛనము దనరె.

౪౩౯

గీ. సాంకువేదండ డిండిరప్రండకీక
కుండలీంకుల నిరసింపుచుండి ధరణి
మండలము వెండికతి నొప్పుచుండఁ జేసి
పంకురేమొండ రోదసి కొప్పు చుండె.

౪౪౦

వ. అనమయంబున,

౪౪౧

సీ. ఒకమాటు తగఁ దీర నొప్పుఁగా జుద్రికాం
కురము లాతురతచే గ్రోలుచుండి
యొకతూరి తుహినాంశు నొద్ద కేగఁ దలంచి
బాదులై దివి కొంతదూర మగి
యొకపాలి తమచెంత నున్న కాంతల కిచ్చు

నతని నిరీక్షించిన, నతనియంగంబు భూతలంబునం బడుటం జేసి కా
ముం డనంగుండు నాఁ బరఁగె. నాటం గోలె నీదేశం బంగసంజ్ఞం
బ్రవర్తించె, నిచ్చట నాకు శిష్యులగు మునులున్న వార, లీయుభయ
సదన్వధ్యంబు పుణ్యాలవాలంబును నివాసార్హంబునుఁ గావున నిచ్చట
స్నానసంధ్యాజపహోమాదులయిన యాహ్నికవిధానంబు లొనర్చి,
యారాత్రి యిచ్చట నుండి, రే పిమ్మహానది సతిక్రమింత మనుచుండ
నంత,

రర౩

క. అచ్చటి మును లచ్చోటికి

వచ్చి మునింద్రునకు భక్తి వందనములు దా

రచ్చుగఁ జేయుచు వినుతులు

మచ్చిక నొనరించి యంత మహితాకృతులన్.

రర౪

వ. రామలక్ష్మణులం గాంచి, యుచితసత్కారంబు లొనర్చి, వారల నిజా
శ్రమమునకుం గొనిపోయినఁ, శాశికదాశరథులు విహితసాయంకా
లవిధానంబులు నల్పి, యారాత్రి యచ్చోట వసియుండు వేగిన మఱు
నాఁ డమ్మునులు జాహ్నువీతీరంబునకు వారిం దోడ్పొని వచ్చి, యోడ
వెట్టింది, మీరింక వేంచేయుం డనిన నట్లకాక యని మునివరుల
వీడ్పొని,

రర౫

గీ. తరణిసన్నిభతేజ లత్తరణి నెక్కి

యమ్మహానది దాఁటుచో నవనిపాల

సుతులు మునివతిఁ గాంచి యచ్చోట భూరి

రవము వినవచ్చు నిది యెట్టి రావ మనిన.

రర౬

సీ. కాశికుం డిట్లను కైలాసభూధరం

బున నొక్క శాసారమును విరించి

మనమున నిర్దింప మానసం బనఁ దగి

ఘనతరవిఖ్యాతిఁ గంచె నందు

వలన సంజాతయై వఱలు నీ సరయువు

సాకేతపురిచుట్టు సంచరించి
బాహ్నువితోఁ గూడఁ జనుచెంచె నిచటికిఁ
గాన గంగానరయూనకులకు

గీ. సంగమం బయ్యె నిచటఁ దద్భంగసమితి
చెలఁగి యొండొంటిఁ దాఁకినఁ జిత్రముగను
బొడము ఘోషంబు లివి యని పొసగఁ జెప్పి
మఱియు వారలఁ బల్కె నమ్మానివరుడు. రగిం

వ. ఇచ్చు హాసదుల దర్శనస్పర్శనంబులు మానవులకు భోగమోక్షప్రదం
బు లగుం గావున భక్తిభావంబున నమస్తరించుం డనిన వినయంబున
ప్రమొక్కుచు నవ్వాహిని నతిక్రమించి, దక్షిణతీరంబునం బ్రవేశించి,
తత్సమీపంబున సాల రసాల తాల హింతాల పాటల మధూక వేణు
బద రామలక జంబూ జంబీర పన సాశ్వత్థ కపిథ నారికేళ వట
ష్లుక్ష ప్రముఖానేకానోకహావృతంబును, కంక గృద్ధ్ర బక కాకాది
ఖగనిస్వనాకీర్ణంబును, సింహశరభ శార్దూల సూకర శుండాల ఖడ్గ
భల్లుకాదిమృగకులసంకులంబును, దుర్జవహృదయంబును బోలె
దుర్గమంబును, అంధకారంబును బోలె దుర్నిరీక్ష్యంబును నగు
నొక్క మహాకణ్డంబుఁ గనుంగొని, రఘువరుండు మునివరున కిట్లు
నియె. రగిం

క. మునివర దుర్గమ మీకా
నన మెద్ది యవంగ గాఢినందునుఁ జా రా
ముని గుణయుతుని గనుంగొని
విను మని యిటు చెప్పుఁ దొడఁగె కిస్సుటఫణితిన్. రగి ౨

క. గోత్రారి మున్ను కడిమిని
వృత్రాసురవిపులబాహువిక్రము దునుమన్
సుత్రాముని విమలంబగు
గాత్రంబున బ్రహ్మహత్య కడువడిఁ గడిసెన్. రగి 3

వ. అంత,

రగిర

గీ. సురలు మునులు వచ్చి శుద్ధోదకంబులు

దెచ్చి దివిజనాథు దేహ మెల్లఁ

గడిగి యతనిమేనఁ గదిసిన మలకరూ

శములు భూమి వై వ సరభసమున.

రగిగి

సీ. అమరనాథుఁడు నిర్మలాంగుడై సూర్యుని

తై వడి తేజంబు గాంచి మున్ను

తనశరీరమునందుఁ దార్చొని యున్నట్టి

మలకరూశంబులు మహి వహింపఁ

గని విస్తయం బంది కరుణాసమేతుడై

మలయుక్తదేశంబు మలదమును గ

రూశయుతంబుఁ గరూశదేశంబును

గాఁగ సంజ్ఞలఁజేసి ఘనత మీఱు

గీ. చుండ నీ రెండు దేశంబు లుండు గాత

ననుచుఁ బల్కినఁ దత్తాలమాదిగాఁగ

విమల మలదకరూశదేశములు భూరి

సంపదలఁ జెంది యుండె నుతింపఁబడుచు.

రగిఁ

వ. అట్లు కొంతకాలం బరిగిన,

రగిఁ

గీ. తాటక యనంగ నొక్కతై దనుజకాంత

కరిసహస్రబలాన్విత గలిగె భువిని

దానికొమరుండు మారీచదానవుండు

శౌర్యకంపితగీర్వాణసంచయుండు.

రగిఁ

వ. అద్భురాత్ముఁడిదేశంబులకు నాశంబు సేయం గోరి మార్గంబుల నిరో

ధించుచు, జనంబుల వధింపుచు, గోవృషభమహిషాదిచతుష్పదంబు

లం బట్టి హింసింపుచుఁ బెక్కు గతుల బాధింపుచుండ, నిష్పరంబులు

నిర్మనుష్యంబు లగుట మహారణ్యంబై మార్గంబు గానరాకుండె,

నిచటికి గవ్యతిమాత్రదూరంబునఁ దాటక యుండు, నచ్చోటికి
మన మరిగిపెచ్చుట నక్కుటిలనిశాటిం దునిమి యజ్ఞపపదంబుల నె
ప్పటియట్లు బహుజపధనధాన్యసంపన్నంబులం జేయు మిక్తార్థంబు
నీకుఁ దక్కు నితరుల కసాధ్యం బని చెప్పిన రామచంద్రుండు విశ్వా
మిత్రున కిట్లనియె. రగి

క. తాటక యనుభోటికి నెటు

వాటిలై సహస్రమృతవారణబల మో

హాటకగర్భసమాన వ

ధూటులు పరికింప మిగుల దుర్బలులు గదా.

రఁ ౨౦

వ. అనిన మునివసుం డిట్లనియె.

రఁ ౨౧

ఆ. నె ధర సు కేతుఁడనగఁ దనరాసు నొక యక్షుఁ

డతఁ డపత్యరహితుఁడై విరించి

గురించి తపముఁ జేసి కూతు దాటక నాగఁ

గరిసహస్రసత్వఁ గనె వరమున.

రఁ ౨౨

వ. అనంతరంబ కొంతకాలంబునకు,

రఁ ౨౩

క. పొందుగ నత్తాటకయను

సుందరికిం బెండ్లి సేయఁ జూచి యతం డా

నందమున జంభసుతుఁడగు

సుందునకు నొసంగె గూతు శోభనలీలన్.

రఁ ౨౪

వ. అంత.

రఁ ౨౫

సీ. సుందుండు తాటకయండు మారీచాఖ్య

నందనుఁ గని మృతిఁ జెంద నదియుఁ

గొమడుండు దానును గుంభసంభవమానిఁ

గని మ్రింగ నూహించి కదియ నతఁడు

గనుఁగవచే నగ్నికణములు రాల్పుచుఁ

గడు కోపమున వారిఁ గలయఁ జూచి

రాక్షసకృత్యంబు రయమునఁ జేయంగఁ

గదిసిన వారలు గాన మీరు

రక్కసులు గం డటంచును వెళ్ల సమగు

శాప మొసఁగిన వారు నిశాచరులయి

చెలఁగి యిక్ష్వాసమ్మున మెలగుచుందు

రర్చకులదీప ! భువనసమృద్ధితాప !

ర౩౩

వ. కాపున.

ర౩౪

చ. సకలజగద్ధితంబుగ నిశాచరి నాజి వధింపు రామ తా

టక ధరణూల్పఁ గల్గు పొగడందగుకీర్తి, మనంబులోఁ బొల

తుక వధియింపఁ గూడ దతిదోష మటంచుఁ దలంపరాదు మున్

ప్రకటగుణాంచితుల్ కుటిలభామినులన్ దెగఁజూడఁ గానమే. ర౩౪

గీ. కలన వీరుని గని ధైర్యకలన బల్లి

జెట్టుగాఁ జూపి మాయలఁ జెట్టునట్టి

దిట్ట యది యైన బ్రతుక లే దిట్టలమగు

నీపరాక్రమమున నవసేప రామ !

ర౩౫

క. అనవుడు రఘువరుఁ డిట్లను

మునినాయకుఁ జూచి లోకములు ముద మందన్

భువనశరముల నీతాటకఁ

దునుముదు సందియము లేదు దురితవిదూరా !

ర౩౬

క. నీయుక్తి పంక్తిరథభూ

నాయకవచనంబుగతి వినందగు నాకున్

ధీయుత ! సీతో నే దై

తేయుల భువిఁ గూల్ప నేగుచెంచితిని గదా.

ర౩౭

చ. అనుచు రఘూద్వహుం డతిరయంబున సింహసి వింటఁ గూర్చి గ్ర

క్తున మొరయింప నవ్విపులఘోషము నల్లెనలంకుఁ బర్యచున్

మనుజురాసురాదుల మనంబులఁ దల్లడ మందఁ జేసె న

వృన్దాధులుం గలంచె కులకర్వతమల్ వడకించె సంతటన్. ర౩౮

క. ఆనాదము చెవిఁ బడఁగా

దానవి దా ననికి మదిని ధైర్యం బెంతే
బూనుచుఁ గోపాన్వితయై
యానినదముఁ బట్టి చనఁగ నాత్మఁ దలంచెన్.

౪౭౩

వ. ఇట్లు దలంచి

౪౭౪

క. పదభుట్టసముల మేదిని

గదలఁగఁ బెంఱూలి దిశలు గప్పఁగ వడి రా
నొదవిన గాలిని మబ్బులు
చెదరఁగఁ బటతెంచె రాముచెంతకు సంతన్.

౪౭౫

సీ. అంజనభూధరం బన నల్పు మీఱుచు

నధికమా మేనితో నమరుదాని

బలుకొండగుహనాఁగఁ బొలుపారు చున్నట్టి

ఘన వివృతాస్యంబు గలుగు దాని

గండస్థలంబులదండ వ్రేలాడు క

పాలకుండలములఁ గ్రాలుదాని

శవకోటి దండగా సంధించి మొలచుట్టు

గట్టిగాఁ గట్టుకొన్నట్టి దాని

నస్థిమాలిక లఱుల వ్రేలాడుదాని

గొప్పమిడిగ్రుడ్లు గిరగిరఁ ద్రిప్పదానిఁ

జెలఁగి దిక్కులు పగుల గర్జిలుదాని

తాలకిని గాంచి రవ్వేళ దాశరథులు.

౪౭౬

వ. అంత రామచంద్రుండు లక్ష్మణుం జూచి యిట్లనియె.

౪౭౭

గీ. అఖలజనభీకరాకార యైనదాని

నధిక దుర్గంధయుత గాత్రయైనదాని

దానవిని దీనిఁ జూచినధరణిలోన

౭ అవకుందురె యెటువంటి వీరులైన.

౪౭౮

క. వనిత యిది గాన మిక్కిలి

కనికరమగు, దీనిఁ జంపఁగా రా దిఁక ము

క్తును జెప్తులుఁ గోసి విడిచెద

దనుజాంగన కిదియ శిక్ష తమ్ముడ దలఁపన్.

ర౨౧

క. అని పల్కుచుండ నాలో

దనుజాంగన కేణువారిదంబులు మింటన్

బనివడి పన్ని రజంబులు

మనుజేంద్రునిమీఁదఁ గురిసె మాయాశక్తిన్

ర౨౦

వ. మఱియును.

ర౨౦

సీ. తాటక యొక ముహూర్తముదాఁకఁ దనమాయ

కరన నిశ్చేష్టలుగా నొనర్ప

సంత రాఘవ్రుఁడు మాయాస్త్ర మేయుచు దాని

మాయ మాయంప నమ్మగువ వేగ

నురుశీలావర్షంబు గురియంగ సాయక

వృష్టిచే ధారుణీవిభులు శిలల

వాన మాన్పించి రవాఝుఁడై రాముండు

శరములచే దాని కరయుగంబు

గీ. దనుమ బీరంబుచెడి మ్రోలఁ దొట్టుపడుచు

నార్పులేడుచుండఁ గనుఁగొని యమితసత్వ

శాలి లక్ష్మణుఁ డధిక శరాళి నసుర

కామినీకర్ణనాసికాగ్రములఁ ద్రుంచె.

ర౨౨

క. అంతటఁ దాటక గనలుచు

సంతర్ధానంబు నొంది యవ్వీగులపై

వింతగతి నుపలవర్షం

బెంతేఁ గురియంగఁ జొచ్చె నే పడరంగన్.

ర౨౩

వ. అప్పుడు కె శకమునీంద్రుండు రామభద్రున కిట్లనియె.

ర౨౪

క. రామా ! యీ దుశ్శాసీ

కామిని యని నీవు మదిని గరుణింపంగా

రామా ! దానికి మనపై

సామిశిలావృష్టిఁ గురియసాగెను గంటే.

రహి

సీ. కాన నధ్వరవిఘ్నకాణి పాపసం

చాణి మాయానుకాణి యగు

నీదానవిని వేగ మేదినిఁ గూల్పు వ

ధింప రాదనుచుఁ దలంప రాదు

దయ చాలు నింక సంధ్యాకాల మబ్బిన

విఘ్నలమాయల నిది వెలయుచుండు

సంజల దనుజుల భంజింపఁగా రాదు

మంజుభాషణ బలభంజనునకు

గీ. విహిత మిప్పుని యనుచు న విద్విధిసముండు

మునివరుండు చెల్పు రఘుపతి మోదమునను

వినుచుఁ దనపై ని గర్జిలుచును గడంగు

తాటకను గాంచి పరిమార్పఁ దాఁ దలంచి.

రహి

క. దివ్యాస్త్ర మొకటి గైకొని

క్రవ్యాదినిపేరురంబు గాడఁగ నేయన్

హవ్యభుజు లలరఁ దాటక

భవ్యమహీశరముభంగిఁ బడియె స్నేలన్.

రహి

గీ. అట్లు తాటక ధరఁ గూల నధికముగను

చప్పు డొదవిన నల్లిశల్ సంవలించె

సంత గీర్వాణముతుండై బలాంతకుండు

సంతసంబున నచటికి సరగ వచ్చె.

రహి

గీ. ప్రాణములఁ బాసి ఘోరమాపంబుతోడఁ

బుడమిఁ బడియున్న రక్తసియొకలు చూచి

విస్మయము నొంది రాముని వినతిఁ జేసి

కొలికుని గాంచి పల్లె నక్కొలికుండు.

౪౮౯

క. ఈరాముఁ డభిలషగదుప

కారంబులు సేయఁ జాలుఘనుఁడు ధరాధృ

ద్ధీరుఁడు పారావారగ

భీరుఁడు జగదేకపూజ్యవీరుం డెన్నన్.

౪౯౦

క. కావున నీ దుష్టచుతిన్

వేవేగన్ దునిమి నీకు వేల్పులకును నా

కీవేశ సుఖముఁ జేసెను

భావింపఁగ రాముఁ బొగడ బ్రహ్మకు వశమే.

౪౯౧

గీ. భూపవందితు నితని సురోపకృతిని

జేసితేని ప్రతాపవిశేష మొప్పు

నుర్విఁ జేయు నితండు సురోపకృతిని

దులితవాగీశ ! యాశ్రితదురితనాశ !

౪౯౨

వ. అది గావున నీవెఱుంగు నస్త్రశస్త్రంబు లన్నియు రామచంద్రునకు
ననుగ్రహింపవలయు నని పల్లి, కొలికదాశరథుల వీడ్చిని సురేం
ద్రుండు సపరివారుండై సురలోకంబున కరిగినపిమ్మట, నమ్ముసింద్రుం
డు రామభద్రునిం జేరఁ బిలిచి, సాదరంబుగా గాఢాలింగనంబుఁ
జేసి, మస్తకాఘ్రాణంబు గావించి, సంధ్యాసమయం బయ్యెఁ గావున
నీవింధ్యాచలారణ్యంబున నీరాత్రి వసియించి యెల్లి మదీయాశ్రమం
బునకు నేఁగుద మనిన, రామలక్ష్మణులు సంతృప్తాంతరంగులై యా
నిశీధిని నచ్చోట వసింప వేగుటయుఁ బ్రభాతంబున పృథ్వీపాదముల
మేలుకొలిపి, తత్తాలోచితవిధానంబు లాచరించి, విశ్వామిత్రుండు
మందహాసభాసురాననుండై రామున కిట్లనియె.

౪౯౩

క. నీవరవిక్రమమునకును

దేవతలును సకలమునులు దేవేంద్రుండున్

భూవర సంతోసిల్లిరి

గావున నీకస్త్రశస్త్రగణ మే నిత్తున్.

౪౯౪

చ. అన వినయాన్వితుండయి రయంబునఁ బ్రాంబలియైన రామచంద్రుని గని గాధినందనుడు రూఢకృపామతితోడ నస్త్రముల్ ఘనతరశస్త్రముల్ క్రమముగా నొసఁగెన్ విధియు క్షణై ఖరిన్ దనుజుల నెల్ల కయ్యముల దక్షతఁ ద్రుంచెద వంచు బల్లుచున్.

గీ. అమ్మనీంద్రుండు బ్రహ్మశస్త్ర మాదిగాఁగఁ

గలుగు నస్త్రంబులును శస్త్రగణము నొసఁగఁ

గైకొనుచు రాముఁ డల దివాకరునిమాడ్చి

వెలుంగుచుండెను దేజంబు విస్తరిల్ల.

౪౯౬

వ. ఇట్లు దేవాసురులకు దుర్లభంబులగు దివ్యాస్త్రశస్త్రంబులు వడసి, తత్ప్రయోగంబులు తత్ప్రభావంబులు తదుపసంహారంబులు కాశికు వలన నెఱింగి యున్నయెడఁ నయ్యస్త్రంబులు మూర్తిమంతంబులై రఘువరుం గాంచి, దేవా! మీరెట్ల యానతిచ్చిన నట్ల మెలంగెదమనిన సంతోషించి, రాముండు వలయు నప్పు డరుగుదెం డనిన వలెయని ప్రాంజలులై యమ్మహాస్త్రంబు లంతర్ధానంబు నొందిన యనంతరంబ.

క. రాముండు కాశికమునివరు

ధీమహితుం గని తపోనిధి ! నీకరుణన్

గామితముఁ గంటి ఘనసం

గ్రామంబులఁ గూల్చి నసురగణముల నింకన్.

౪౯౮

వ. అని వినుతించి నమస్కరించి త్రోవ నరుగుచు, ముందట న్నొకపర్వతసమీపంబున రమ్యతపోవనంబుం జూచి, యది యెవ్వరియాశ్రమంబని యడిగిన రామచంద్రునకు విశ్వామిత్రుం డిట్లనియె.

౪౯౯

క. ఇది సిద్ధాశ్రమ మనఁగా

విదితంబు జగంబులోన విష్ణుం డిచటన్

గదలక యనేకయుగములు

వదలక తప మాచరించె వాచంయముండై.

౫౦౦